

TESTO UFFICIALE  
TEXTE OFFICIEL

**PARTE SECONDA**

**ATTI DEL PRESIDENTE  
DELLA REGIONE**

**Decreto 28 agosto 2007, n. 362.**

**Scioglimento per gravi motivi del Consiglio di amministrazione del Consorzio regionale per la tutela, l'incremento e l'esercizio della pesca in Valle d'Aosta, ai sensi della legge regionale 11 agosto 1976, n. 34 e successive modificazioni, e nomina, in sua vece, di un Commissario.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) il Consiglio di amministrazione del Consorzio regionale per la tutela l'incremento e l'esercizio della pesca in Valle d'Aosta è sciolto, per gravi motivi, ai sensi dell'art. 25 della legge regionale 11 agosto 1976, n. 34 e successive modificazioni;

2) il Dottor Paolo OREILLER, nato ad AOSTA, il 22 giugno 1961, residente ad AOSTA, Direttore della Direzione flora, fauna, caccia e pesca dell'Assessorato regionale all'Agricoltura e risorse naturali, è nominato Commissario straordinario fino alla costituzione del nuovo Consiglio di amministrazione, che dovrà avvenire entro cinque mesi;

3) al predetto Commissario sono conferiti i poteri spettanti al Consiglio di amministrazione e al Presidente del Consorzio regionale per la tutela l'incremento e l'esercizio della pesca in Valle d'Aosta, ai sensi delle disposizioni legislative e statutarie vigenti;

4) le modalità disciplinanti l'indennità da corrispondere per lo svolgimento dell'incarico di Commissario sono indicati nell'art. 20 del Contratto per il personale appartenente alla qualifica unica dirigenziale di tutti gli enti del comparto unico della Valle d'Aosta, sottoscritto in data 27 settembre 2006;

5) il presente decreto sarà pubblicato nel Bollettino

**DEUXIÈME PARTIE**

**ACTES DU PRÉSIDENT  
DE LA RÉGION**

**Arrêté n° 362 du 28 août 2007,**

**portant dissolution, pour des raisons graves, du conseil d'administration du Consortium régional pour la protection, la promotion et la pratique de la pêche en Vallée d'Aoste, au sens de la loi régionale n° 34 du 11 août 1976 modifiée, et nomination du commissaire dudit consortium.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Aux termes de l'art. 25 de la loi régionale n° 34 du 11 août 1976 modifiée, le conseil d'administration du Consortium régional pour la protection, la promotion et la pratique de la pêche en Vallée d'Aoste est dissous pour des raisons graves ;

2) M. Paolo OREILLER, né le 22 juin 1961 à AOSTE et résidant à AOSTE, directeur de la faune, de la flore, de la chasse et de la pêche de l'Assessorat régional de l'agriculture et des ressources naturelles, est nommé commissaire extraordinaire dudit consortium jusqu'à la constitution du nouveau conseil d'administration, qui doit avoir lieu dans un délai de cinq mois ;

3) Les fonctions du conseil d'administration et du président du Consortium régional pour la protection, la promotion et la pratique de la pêche en Vallée d'Aoste sont attribuées au commissaire susmentionné, au sens des dispositions législatives et statutaires en vigueur ;

4) Ledit commissaire a droit à l'indemnité prévue par l'art. 20 de la convention des personnels de la catégorie unique de direction des collectivités et organismes publics du statut unique de la Vallée d'Aoste signée le 27 septembre 2006 ;

5) Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la

Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta ed avrà effetto da tale data.

Aosta, 28 agosto 2007.

Il Presidente  
CAVERI

**Ordinanza 30 agosto 2007, n. 366.**

**Disposizioni urgenti per l'avvio del procedimento di bonifica a seguito di possibile contaminazione delle aree di pertinenza del Condominio Casa Negozi di Breuil Cervinia nel Comune di VALTOURNENCHE.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

dispone

1. ai sensi e per gli effetti di cui all'articolo 244 della parte IV – titolo V del decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152 «Norme in materia ambientale», che i proprietari del Condominio Casa Del Sole di VALTOURNENCHE, il ristorante «Au Rendez Vous» di SALTO Claudio & C. S.n.c. di CHÂTILLON, la signora GHIRINGHELLI Gabriella di BIELLA e il signor GHIRINGHELLI Roberto di TORINO, proprietari nell'immobile del Condominio Casa del Sole di VALTOURNENCHE, Breuil Cervinia, provvedano all'esecuzione di tutte le attività finalizzate all'accertamento della presenza o meno di superamento dei valori di concentrazione soglia di contaminazione nelle aree potenzialmente interessate dalla contaminazione dovuta alla presenza di combustibile, così come specificato dall'Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente della Valle d'Aosta nella nota in data 16 agosto 2007, prot. n. 5796;

2. che i proprietari del Condominio Casa Del Sole di VALTOURNENCHE, il ristorante «Au Rendez Vous» di SALTO Claudio & C. S.n.c. di CHÂTILLON, la signora GHIRINGHELLI Gabriella di BIELLA e il signor GHIRINGHELLI Roberto di TORINO, proprietari nell'immobile del Condominio Casa del Sole di VALTOURNENCHE, Breuil Cervinia, provvedano a rimuovere il terreno superficiale del piazzale, misura di prevenzione ritenuta necessaria quale operazione di messa in sicurezza dall'A.R.P.A. della Valle d'Aosta, così come evidenziato nella nota in data 16 agosto 2007, prot. n. 5796, stabilendo che venga data comunicazione alla struttura regionale competente dell'avvenuto adempimento, allegando copia della documentazione che attesti le modalità di smaltimento (formulari di trasporto);

3. che i proprietari del Condominio Casa Del Sole di VALTOURNENCHE, il ristorante «Au Rendez Vous» di SALTO Claudio & C. S.n.c. di CHÂTILLON, la signora GHIRINGHELLI Gabriella di BIELLA e il signor GHI-

Région autonome Vallée d'Aoste et déploie ses effets à compter de la date de sa publication.

Fait à Aoste, le 28 août 2007.

Le président,  
Luciano CAVERI

**Ordonnance n° 366 du 30 août 2007,**

**portant mesures urgentes en vue du démarrage des travaux d'assainissement nécessaires à la suite de la contamination possible des aires accessoires de l'immeuble dénommé « Casa Negozi », à Breuil-Cervinia, dans la commune de VALTOURNENCHE.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. Aux termes de l'art. 244 de la partie IV – titre V – du décret législatif n° 152 du 3 avril 2006 portant dispositions en matière environnementale, les propriétaires de l'immeuble dénommé « Casa Del Sole », à Breuil-Cervinia, dans la commune de VALTOURNENCHE, ainsi que la société « Ristorante Au Rendez Vous di SALTO Claudio & C. snc » de CHÂTILLON, Mme Gabriella GHIRINGHELLI de BIELLA et M. Roberto GHIRINGHELLI de TURIN, ayant des propriétés à l'intérieur dudit immeuble, doivent pourvoir à la mise en place de toutes les actions visant à vérifier l'éventuel dépassement des seuils de contamination dans les aires potentiellement intéressées par la présence de combustible, ainsi qu'il est précisé par l'Agence régionale pour la protection de l'environnement de la Vallée d'Aoste dans sa lettre du 16 août 2007, réf. n° 5796 ;

2. Les propriétaires de l'immeuble dénommé « Casa Del Sole », à Breuil-Cervinia, dans la commune de VALTOURNENCHE, ainsi que la société « Ristorante Au Rendez Vous di SALTO Claudio & C. snc » de CHÂTILLON, Mme Gabriella GHIRINGHELLI de BIELLA et M. Roberto GHIRINGHELLI de TURIN, ayant des propriétés à l'intérieur dudit immeuble, doivent pourvoir à l'enlèvement de la couche de terre couvrant le parking, opération jugée nécessaire par l'ARPE de la Vallée d'Aoste, comme il appert de la lettre du 16 août 2007, réf. n° 5796, aux fins de la sécurisation de la zone en cause ; ils doivent, par ailleurs, informer la structure régionale compétente de l'accomplissement de l'obligation en question et annexer une copie de la documentation attestant les modalités d'enlèvement de la couche de terre (formulars de transport) ;

3. Aux fins de la présente ordonnance, les propriétaires de l'immeuble dénommé « Casa Del Sole », à Breuil-Cervinia, dans la commune de VALTOURNENCHE, ainsi que la société « Ristorante Au Rendez Vous di SALTO

RINGHELLI Roberto di TORINO, proprietari nell'immobile del Condominio Casa del Sole di VALTOURNENCHE, Breuil Cervinia, ai fini della presente ordinanza, rispettino le procedure e le modalità tecnico-operative espressamente indicate agli articoli 242 e 249 del citato decreto legislativo n. 152/2006,

4. di stabilire che il presente provvedimento venga notificato, a cura dell'Assessorato regionale Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche, ai soggetti responsabili interessati, ai proprietari del terreno, al Comune di VALTOURNENCHE, all'A.R.P.A. della Valle d'Aosta, all'Assessorato regionale Agricoltura e Risorse Naturali, Ufficio Vigilanza Ambientale, e alla Stazione Forestale di competenza.

Aosta, 30 agosto 2007.

Il Presidente  
CAVERI

**Arrêté n° 367 du 30 août 2007,**

portant rectification de l'arrêté du président de la Région n° 313 du 17 juillet 2007, relatif à l'approbation de la dénomination officielle des villages, des hameaux, des lieux-dits et de toute autre localité de la Commune de LILLIANES, aux termes du premier alinéa de l'article 2 de la loi régionale n° 61 du 9 décembre 1976, tel qu'il a été modifié par l'article 1<sup>er</sup> de la loi régionale n° 18 du 4 août 2006.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. Le point 1) du dispositif de l'arrêté du président de la Région n° 313 du 17 juillet 2007, réf. n° 25150/DEL, est modifié comme suit:

- la dénomination « *Le Chical* » indiquée dans la colonne « Dénomination officielle » est rectifiée comme suit : « *Le Chichal* » ;
- la dénomination « *Le Chariond* » indiquée dans la colonne « Dénomination officielle » est rectifiée comme suit : « *Le Charion* ».

2. La Commune de LILLIANES est chargée de l'adoption des actes découlant du présent arrêté.

3. Aux termes de l'article 3 de la loi régionale n° 61/1976, le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région et, pendant 30 jours consécutifs, au tableau d'affichage de la Commune de LILLIANES.

Claudio & C. snc » de CHÂTILLON, Mme Gabriella GHIRINGHELLI de BIELLA et M. Roberto GHIRINGHELLI de TURIN, ayant des propriétés à l'intérieur dudit immeuble, se doivent de respecter les procédures et les modalités techniques et opérationnelles expressément indiquées aux articles 242 et 249 du décret législatif n° 152/2006 susdit ;

4. L'Assessorat régional du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics notifie le présent acte aux sujets concernés, aux propriétaires du terrain, à la Commune de VALTOURNENCHE, à l'ARPE de la Vallée d'Aoste, au Bureau de la surveillance environnementale de l'Assessorat régional de l'agriculture et des ressources naturelles et au poste forestier territorialement compétent.

Fait à Aoste, le 30 août 2007.

Le président,  
Luciano CAVERI

**Decreto 30 agosto 2007, n. 367.**

Modifica del decreto del presidente della Regione 17 luglio 2007, n. 313 recante approvazione della denominazione ufficiale dei villaggi, delle frazioni, dei luoghi e di ogni altra località del comune di LILLIANES, ai sensi dell'art. 2, comma 1, della legge regionale 9 dicembre 1976, n. 61, come modificato dall'art. 1 della legge regionale 4 agosto 2006, n. 18.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. Il punto 1 del dispositivo del decreto del presidente della Regione 17 luglio 2007, n. 313, prot. n. 25150/DEL, è modificato come segue:

- la denominazione «Le Chical» indicata nella colonna «D denominazione ufficiale» è sostituita dalla denominazione «Le Chichal»;
- la denominazione «Le Chariond» indicata nella colonna «D denominazione ufficiale» è sostituita dalla denominazione «Le Charion».

2. Sarà cura del Comune di LILLIANES provvedere all'adozione degli atti conseguenti alla suddetta approvazione.

3. A norma dell'art. 3 della legge regionale n. 61/1976, il presente decreto sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e, per 30 giorni consecutivi, all'albo pretorio del Comune di LILLIANES.

4. La Direction des collectivités locales est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 30 août 2007.

Le président,  
Luciano CAVERI

**Decreto 31 agosto 2007, n. 369.**

**Nomina in seno alla Commissione medica di seconda istanza per l'invalidità civile, con sede in AOSTA, prevista dalla Legge regionale 7 giugno 1999, n. 11.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis  
decreta

1) di nominare, il dott. Maurizio CASTELLI – Direttore della struttura complessa di Medicina Legale, appartenente all'area della medicina diagnostica e dei servizi, disciplina di medicina legale presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta – Presidente della Commissione medica collegiale di seconda istanza per l'invalidità civile, con sede in AOSTA, per la durata di anni tre, dalla data di pubblicazione del presente decreto;

2) di riconfermare la nomina del dott. Enrico DETRAGIACHE – medico del lavoro e del dott. Massimo DE PADOVA – medico legale quali membri effettivi in seno alla Commissione medica di seconda istanza per l'invalidità civile, con sede in AOSTA, per la durata di anni tre, dalla data di pubblicazione del presente decreto.

La Direzione Invalidità Civile e Assistenza agli immigrati dell'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche Sociali è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 31 agosto 2007.

Il Presidente  
CAVERI

**Atto di delega 4 settembre 2007, prot. n. 2325/SGT.**

**Delega al dirigente di terzo livello dell'amministrazione regionale sig. Stefano SAIVETTO alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, delle convenzioni di interesse dell'amministrazione regionale, nonché alla sottoscrizione delle richieste di autorizzazione al trattamento dei dati personali della Regione autonoma Valle d'Aosta.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

4. La Direzione enti locali è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 30 agosto 2007.

Il Presidente  
CAVERI

**Arrêté n° 369 du 31 août 2007,**

**portant nomination de membres de la commission médicale de deuxième instance chargée de la constatation de la qualité d'invalidé civil au sens de la loi régionale n° 11 du 7 juin 1999 et dont le siège est à AOSTE.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis  
arrête

1) M. Maurizio CASTELLI, directeur de la structure complexe de Médecine légale, appartenant au secteur Médecine diagnostique et services – Médecine légale, dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, est nommé président de la commission médicale de deuxième instance chargée de la constatation de la qualité d'invalidé civil et dont le siège est à AOSTE, pour trois ans à compter de la date de publication du présent arrêté ;

2) M. Enrico DETRAGIACHE, médecin du travail, et M. Massimo DE PADOVA, médecin légiste, sont confirmés en qualité de membres titulaires de la commission médicale de deuxième instance chargée de la constatation de la qualité d'invalidé civil et dont le siège est à AOSTE, pour trois ans à compter de la date de publication du présent arrêté.

La Direction de l'invalidité civile et de l'aide aux immigrés de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 31 août 2007.

Le président,  
Luciano CAVERI

**Acte du 4 septembre 2007, réf. n° 2325/SGT**

**portant délégation au dirigeant du troisième niveau de direction, M. Stefano SAIVETTO à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et de services et de réalisation de travaux publics, les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante, ainsi que les demandes d'autorisation du traitement des données personnelles relatives à la Région autonome Vallée d'Aoste.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Visto l'articolo 34 dello Statuto Speciale per la Valle d'Aosta, approvato con Legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4;

Visto l'articolo 70 delle vigenti norme sull'ordinamento dei servizi regionali approvate con Legge regionale 28 luglio 1956, n. 3 e successive modificazioni ed integrazioni;

Visti gli articoli 5, 13, 18 comma 3 della Legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45 e successive modificazioni, recante la riforma dell'organizzazione dell'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta e revisione della disciplina del personale;

Visto l'articolo 39, comma 5, della Legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 in materia di lavori pubblici e successive modificazioni;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2234 in data 15 luglio 2005 concernente la definizione delle strutture organizzative dirigenziali in applicazione della D.G.R. n. 2083 in data 5 luglio 2005, nonché la graduazione delle posizioni organizzative dei livelli dirigenziali e criteri per il conferimento dei relativi incarichi, come modificata dalle successive n. 1273 in data 05.05.2006 e n. 751 in data 22.03.2007;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2396 in data 31 agosto 2007 recante «Funzionario regionale dott. Stefano SAIVETTO. Conferimento dell'incarico di terzo livello dirigenziale di Capo servizio del Servizio interventi operativi. Attribuzione del relativo trattamento economico. Aumento dell'impegno di spesa.»;

Ritenuto di delegare, alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale, il dirigente incaricato con la deliberazione della Giunta regionale sopra richiamata al fine di garantire il normale andamento dell'attività contrattuale e convenzionale;

Visto l'articolo 23 del decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196 (Codice in materia di protezione dei dati personali) che stabilisce che il trattamento da parte di privati e di enti pubblici economici di dati personali è ammesso solo con il consenso dell'interessato e ritenuto di delegare il dirigente regionale sopraelencato, per le materie di propria competenza, alla sottoscrizione delle richieste di autorizzazione al trattamento dei dati personali della Regione Autonoma Valle d'Aosta, fatte pervenire da soggetti privati

delega

il dirigente regionale sig. Stefano SAIVETTO, con decorrenza 4 settembre 2007, incaricato con la deliberazione della Giunta regionale in premessa citata, per le materie di propria competenza, alla sottoscrizione di contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche e delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale, nonché delle richieste di autorizzazione al trattamento dei dati

Vu l'art. 34 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste, approuvé par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 ;

Vu l'art. 70 des dispositions en vigueur sur l'organisation des services régionaux, approuvées par la loi régionale n° 3 du 28 juillet 1956 modifiée et complétée ;

Vu les articles 5, 13 et 18, 3<sup>e</sup> alinéa, de la loi régionale n° 45 du 23 octobre 1995 portant réforme de l'organisation de l'Administration régionale de la Vallée d'Aoste et révision de la réglementation du personnel ;

Vu l'art. 39, 5<sup>e</sup> alinéa, de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996 en matière de travaux publics ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2234 du 15 juillet 2005 portant définition des structures de direction, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 2083 du 5 juillet 2005, et mise à jour des positions relevant des niveaux de direction, ainsi qu'établissement des critères pour l'attribution des mandats y afférents, modifiée par les délibérations du Gouvernement régional n° 1273/2006 et n° 751/2007;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2396 du 31 août 2007 portant «Fonctionnaire régional M. Stefano SAIVETTO. Attribution des fonctions de troisième niveau de direction de Chef de Service des opérations de secours. Attribution du traitement y afférent. Augmentation de l'engagement de la dépense. » ;

Considérant qu'il y a lieu de donner la délégation susmentionnée à signer tous les contrats de fournitures de biens et de services et de réalisation de travaux publics ainsi que les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante, au dirigeant faisant l'objet de la délibération du Gouvernement régional n° 2396 du 31 août 2007 ;

Vu l'art. 23 du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003 (Code en matière de protection des données personnelles), au sens duquel le traitement des données personnelles par les particuliers et les établissements publics économiques est subordonné au consentement de l'intéressé et considérant qu'il y a lieu de déléguer le dirigeant régional M. Stefano SAIVETTO en ce qui le concerne, à l'effet de signer les demandes d'autorisation au traitement des données personnelles de la Région autonome Vallée d'Aoste introduites par les particuliers

décide

M. Stefano SAIVETTO dirigeant régional du troisième niveau de direction mandaté par la délibération du Gouvernement régional mentionnée au préambule, est habilité à signer tous les contrats de fournitures de biens et de services et de réalisation de travaux publics, les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante, ainsi que les demandes d'autorisation du traitement

personali della Regione Autonoma Valle d'Aosta, fatte pervenire da soggetti privati.

Aosta, 4 settembre 2007.

Il Presidente  
CAVERI

## ATTI ASSESSORILI

### ASSESSORATO AGRICOLTURA E RISORSE NATURALI

**Decreto 24 agosto 2007, n. 14.**

**Piani di prelievo delle specie camoscio, capriolo, cervo e cinghiale per la stagione venatoria 2007/2008 nelle unità di gestione previste dal vigente calendario venatorio.**

#### L'ASSESSORE REGIONALE ALL'AGRICOLTURA E RISORSE NATURALI

Omissis

decreta

Art. 1

Per la stagione venatoria 2007/2008, i piani di prelievo per le specie camoscio, capriolo, cervo e cinghiale, previsti dall'art. 7 del vigente Calendario Venatorio (redatti in base alle consistenze verificate in occasione dei censimenti primaverili e/o estivi condotti nella stagione 2007) e le relative unità gestionali sono individuati nelle tabelle e nelle cartografie allegate al presente decreto.

Art. 2

Per la stagione venatoria 2007/2008 il prelievo della specie camoscio all'interno delle unità gestionali denominate CM13 e CM17 è effettuato con le seguenti modalità:

- CM13: nel solo territorio della Stazione forestale di ARVIER, nella sinistra orografica del Comune di AVISE;
- CM17: nel solo territorio della Stazione forestale di NUS, delimitato:
  - ad ovest dal Col de Lèche fino all'alpeggio di Servaz, a proseguire lungo il torrente Dèche e fino al ponte sulla strada che congiunge Ville-sur-Nus a Etraz;
  - a sud dalla strada che conduce a Etraz e poi a Lignan,

des données relatives à la Région autonome Vallée d'Aoste introduites par les particuliers, à compter du 4 septembre 2007.

Fait à Aoste, le 4 septembre 2007.

Le président,  
Luciano CAVERI

## ACTES DES ASSESSEURS

### ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE ET DES RESSOURCES NATURELLES

**Arrêté n° 14 du 24 août 2007,**

**portant plans d'abattage du chamois, du chevreuil, du cerf et du sanglier, au titre de la saison cynégétique 2007/2008, dans les unités de gestion visées au calendrier de la chasse en vigueur.**

#### L'ASSESEUR RÉGIONAL À L'AGRICULTURE ET AUX RESSOURCES NATURELLES

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

Au titre de la saison cynégétique 2007/2008, les plans d'abattage du chamois, du chevreuil, du cerf et du sanglier visés à l'art. 7 du calendrier de la chasse en vigueur, établis sur la base des résultats des recensements effectués au cours du printemps et/ou de l'été au titre de la saison 2007, et les unités de gestion y afférentes sont indiqués aux cartes et aux tableaux annexés au présent arrêté.

Art. 2

Au titre de la saison cynégétique 2007/2008, l'abattage du chamois dans les unités de gestion CM 13 et CM 17 est effectué suivant les modalités indiquées ci-après :

- CM 13 : uniquement dans le ressort du poste forestier d'ARVIER, sur le versant gauche du territoire de la Commune d'AVISE ;
- CM 17 : uniquement dans le ressort du poste forestier de NUS, dont les limites sont les suivantes :
  - à l'ouest, depuis le Col de Lèche jusqu'à l'alpage de Servaz, le long du Dèche jusqu'au pont de la route reliant Ville-sur-Nus et Etraz ;
  - au sud, la route menant à Etraz et à Lignan, depuis le

a proseguire al tornante dopo la frazione di Issologne, fino al confine con l'Area a caccia specifica denominata Becca d'Aver;

- a est dal confine dell'Area a caccia specifica denominata bocca d'Aver;
- a nord dai confini delle Aree a caccia specifica denominate La Granda e Becca d'Aver.

Art. 3

Copia del presente decreto sarà trasmessa al Dipartimento legislativo e legale - Servizio Legislativo e Osservatorio, per la sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Saint-Christophe, 24 agosto 2007.

L'Assessore  
ISABELLON

Allegate planimetrie omissis.

virage après le hameau d'Issologne jusqu'à la zone destinée à une chasse spécifique dénommée « Becca d'Aver » ;

- à l'est : la zone destinée à une chasse spécifique dénommée « Becca d'Aver » ;
- au nord : les zones destinées à une chasse spécifique dénommées « La Granda » et « Becca d'Aver ».

Art. 3

Copie du présent arrêté est transmise au Service législatif du Département législatif et légal en vue de sa publication au Bulletin officiel.

Fait à Saint-Christophe, le 24 août 2007.

L'assesseur,  
Giuseppe ISABELLON

Les cartes annexées ne sont pas publiées.



**Prelievo CAPRIOLO stagione 2007-2008**

<b>Unità di prelievo</b>	<b>Piccoli</b>	<b>MCI1</b>	<b>MAd</b>	<b>F</b>	<b>TOTALI</b>
CP1	9	5	9	14	37
CP2	9	4	8	14	35
CP3	8	4	8	12	32
CP4	8	5	8	13	34
CP5	11	5	11	16	43
CP6	6	3	6	9	24
CP7	11	6	11	17	45
CP8	6	3	6	10	25
CP9	10	5	10	15	40
CP10	6	3	6	9	24
CP11	5	3	5	8	21
CP12	26	13	26	39	104
CP13	3	2	3	5	13
CP14	16	8	16	24	64
CP15	18	9	18	27	72
CP16	7	3	6	10	26
CP17	21	10	21	31	83
CP18	5	2	5	7	19
CP19	16	8	16	24	64
CP20	7	4	7	11	29
CP21	3	2	3	5	13
CP22	7	3	7	10	27
ACS14	0	0	0	0	0
CP23	5	3	5	8	21
CP24	3	2	3	5	13
CP25	2	1	2	3	8
CP26	5	3	5	8	21
CP27	4	2	4	6	16
ACS14	0	0	0	0	0
ACS16	0	0	0	0	0
CP28	5	3	5	8	21
CP29	6	3	6	10	25
CP30	0	0	0	0	0
CP31	3	1	2	4	10
ACS17	2	1	2	3	8
<b>TOTALI</b>	<b>253</b>	<b>129</b>	<b>250</b>	<b>385</b>	<b>1017</b>



**Prelievo CERVO stagione 2007-2008**

Unità di prelievo	Piccoli	Femmine	Fusoni	Non coronat	Coronati	TOTALI
CE1	5	6	1	4	1	17
CE2	6	6	2	3	1	18
CE3	18	18	4	11	2	53
CE4	36	36	8	23	4	107
CE5	2	2	1	1	0	6
CE6	0	1	0	1	0	2
CE7	0	0	0	0	0	0
CE8	0	0	0	0	0	0
CE9	2	2	1	1	0	6
CE10	2	2	1	1	1	7
CE11	9	10	3	6	1	29
CE12	1	1	1	1	1	5
<b>TOTALI</b>	<b>81</b>	<b>84</b>	<b>22</b>	<b>52</b>	<b>11</b>	<b>250</b>

**Prelievo CAMOSCIO CM stagione 2007- 2008**

CM1	Piccoli	Fad*	Fsen*	Berlot	Mjuv	Fjuv	Mad	Fad	Msen	Fsen	TOTALI
	2	2	0	11	4	4	4	3	4	5	39
CM2	Piccoli	Fad*	Fsen*	Berlot	Mjuv	Fjuv	Mad	Fad	Msen	Fsen	TOTALI
	2	2	0	6	2	2	2	0	3	3	22
CM3	Piccoli	Fad*	Fsen*	Berlot	Mjuv	Fjuv	Mad	Fad	Msen	Fsen	TOTALI
	1	1	0	3	2	1	2	1	1	2	14
CM4	Piccoli	Fad*	Fsen*	Berlot	Mjuv	Fjuv	Mad	Fad	Msen	Fsen	TOTALI
	3	3	0	11	4	3	4	1	5	5	39
CM5	Piccoli	Fad*	Fsen*	Berlot	Mjuv	Fjuv	Mad	Fad	Msen	Fsen	TOTALI
	2	2	0	5	2	2	2	0	2	3	20
CM6	Piccoli	Fad*	Fsen*	Berlot	Mjuv	Fjuv	Mad	Fad	Msen	Fsen	TOTALI
	2	2	0	6	3	2	2	0	3	4	24
CM7	Piccoli	Fad*	Fsen*	Berlot	Mjuv	Fjuv	Mad	Fad	Msen	Fsen	TOTALI
	1	1	0	3	1	1	1	0	1	2	11
CM8	Piccoli	Fad*	Fsen*	Berlot	Mjuv	Fjuv	Mad	Fad	Msen	Fsen	TOTALI
	1	1	0	2	2	1	1	0	1	2	11
CM9	Piccoli	Fad*	Fsen*	Berlot	Mjuv	Fjuv	Mad	Fad	Msen	Fsen	TOTALI
	0	0	0	1	0	0	1	0	0	1	3
CM10	Piccoli	Fad*	Fsen*	Berlot	Mjuv	Fjuv	Mad	Fad	Msen	Fsen	TOTALI
	1	1	0	3	1	2	2	0	1	2	13
CM11	Piccoli	Fad*	Fsen*	Berlot	Mjuv	Fjuv	Mad	Fad	Msen	Fsen	TOTALI
	0	0	0	1	1	1	1	0	1	1	6
CM12	Piccoli	Fad*	Fsen*	Berlot	Mjuv	Fjuv	Mad	Fad	Msen	Fsen	TOTALI
	2	2	0	5	2	2	2	0	2	3	20
CM13	Piccoli	Fad*	Fsen*	Berlot	Mjuv	Fjuv	Mad	Fad	Msen	Fsen	TOTALI
	1	1	0	3	1	1	2	0	1	2	12
CM14	Piccoli	Fad*	Fsen*	Berlot	Mjuv	Fjuv	Mad	Fad	Msen	Fsen	TOTALI
	0	0	0	1	1	0	1	0	0	1	4

	Piccoli	Fad*	Fsen*	Berlot	Mjuv	Fjuv	Mad	Fad	Msen	Fsen	TOTALI
CM15	2	2	0	9	3	3	5	2	3	4	33
CM16	1	1	0	4	1	1	2	1	1	2	14
CM17	1	1	0	4	2	1	2	0	1	2	14
<b>TOTALI</b>	<b>CM</b>	<b>22</b>	<b>0</b>	<b>78</b>	<b>32</b>	<b>27</b>	<b>22</b>	<b>8</b>	<b>30</b>	<b>44</b>	<b>299</b>

**Prelievo CAMOSCIO ACS stagione 2007-2008**

ACS 1	SETTORE	Piccoli	Fad*	Fsen*	Berlot	Mjuv	Fjuv	Mad	Fad	Msen	Fsen	TOTALI
Val Ferret	-	0	0	0	1	1	1	1	0	0	1	5

ACS 2	SETTORE	Piccoli	Fad*	Fsen*	Berlot	Mjuv	Fjuv	Mad	Fad	Msen	Fsen	TOTALI
Mont de la Saxe Mont Cornet	-	4	4	0	13	6	6	5	2	5	7	52

ACS 3	SETTORE	Piccoli	Fad*	Fsen*	Berlot	Mjuv	Fjuv	Mad	Fad	Msen	Fsen	TOTALI
Alta Valle		2	2	0	4	2	1	2	0	2	3	18
Comba Flassin		2	2	0	7	2	2	3	1	3	4	26
Comba Ars		2	2	0	4	2	2	2	0	2	2	18
TOTALE		6	6	0	15	6	5	7	1	7	9	62

ACS 4	SETTORE	Piccoli	Fad*	Fsen*	Berlot	Mjuv	Fjuv	Mad	Fad	Msen	Fsen	TOTALI
VA1		2	2	0	6	2	2	2	1	2	4	23
VA2		1	1	0	4	3	2	2	0	2	2	17
VA3		1	1	0	3	1	1	1	0	1	1	10
VA4		1	1	0	2	1	0	1	0	1	1	8
VA5		0	0	0	2	0	1	1	0	0	1	5
AN6		0	0	0	2	1	1	1	0	0	1	6
AN7		1	1	0	2	0	1	1	0	0	1	7
AN8		0	0	0	1	0	0	1	1	1	0	4
TOTALE		6	6	0	22	8	8	10	2	7	11	80

ACS 5	SETTORE	Piccoli	Fad*	Fsen*	Berlot	Mjuv	Fjuv	Mad	Fad	Msen	Fsen	TOTALI
Becca d'Avert	-	1	1	0	2	1	1	1	0	2	2	11

ACS 6	SETTORE	Piccoli	Fad*	Fsen*	Berlot	Mjuv	Fjuv	Mad	Fad	Msen	Fsen	TOTALI
Monte Zerbion	CH1	2	2	0	4	1	3	1	0	2	2	17
	BR1	0	0	0	1	0	0	1	0	0	1	3
	TOTALE	2	2	0	5	1	3	2	0	2	3	20

ACS 7	SETTORE	Piccoli	Fad*	Fsen*	Berlot	Mjuv	Fjuv	Mad	Fad	Msen	Fsen	TOTALI
Perloz	-	1	1	0	3	1	1	1	0	0	2	10

ACS 8	SETTORE	Piccoli	Fad*	Fsen*	Berlot	Mjuv	Fjuv	Mad	Fad	Msen	Fsen	TOTALI
Gressoney	1 Sup	1	1	0	3	1	1	1	0	1	2	11
	2	1	1	0	2	1	0	1	0	1	1	8
	3 Inf	0	0	0	1	0	1	1	0	0	1	4
	TOTALE	2	2	0	6	2	2	3	0	2	4	23

ACS 9	SETTORE	Piccoli	Fad*	Fsen*	Berlot	Mjuv	Fjuv	Mad	Fad	Msen	Fsen	TOTALI
Testa Grigia	-	1	1	0	2	1	1	1	0	0	1	8

ACS 10	SETTORE	Piccoli	Fad*	Fsen*	Berlot	Mjuv	Fjuv	Mad	Fad	Msen	Fsen	TOTALI
Comagne	-	1	1	0	4	2	1	2	2	2	2	17

ACS 11	SETTORE	Piccoli	Fad*	Fsen*	Berlot	Mjuv	Fjuv	Mad	Fad	Msen	Fsen	TOTALI
Clavalité	NU1	0	0	0	2	0	0	1	1	1	1	6
	NU2	1	1	0	4	1	1	2	1	2	2	15
	NU3	1	1	0	4	2	2	1	1	2	3	17
	TOTALE	2	2	0	10	3	3	4	3	5	6	38

ACS 12	SETTORE	Piccoli	Fad*	Fsen*	Berlot	Mjuv	Fjuv	Mad	Fad	Msen	Fsen	TOTALI
Dondena	-	1	0	1	0	0	0	0	0	1	0	3

ACS 13	SETTORE	Piccoli	Fad*	Fsen*	Berlot	Mjuv	Fjuv	Mad	Fad	Msen	Fsen	TOTALI
Plontaz	-	1	1	0	3	1	1	1	0	2	3	13

  

ACS 14	SETTORE	Piccoli	Fad*	Fsen*	Berlot	Mjuv	Fjuv	Mad	Fad	Msen	Fsen	TOTALI
Mont Nery	BR-VE	2	2	0	5	2	1	1	0	1	3	17
	GA	0	0	0	1	0	1	1	1	1	1	6
		2	2	0	6	2	2	2	1	2	4	23

  

ACS 15	SETTORE	Piccoli	Fad*	Fsen*	Berlot	Mjuv	Fjuv	Mad	Fad	Msen	Fsen	TOTALI
Ruitor-Leseny	PD	1	1	0	4	1	2	2	0	2	3	16
	MO	1	1	0	4	2	2	2	1	1	3	17
	AR	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
		2	2	0	8	3	4	4	1	3	6	33

  

ACS 16	SETTORE	Piccoli	Fad*	Fsen*	Berlot	Mjuv	Fjuv	Mad	Fad	Msen	Fsen	TOTALI
Bosco Nero	-	1	1	0	3	1	1	1	0	1	2	11

  

ACS 17	SETTORE	Piccoli	Fad*	Fsen*	Berlot	Mjuv	Fjuv	Mad	Fad	Msen	Fsen	TOTALI
Champorcher	-	1	1	0	1	1	1	1	0	1	1	8

  

TOTALI ACS		34	33	1	104	40	41	46	12	42	64	417



Piano di prelievo CM5 - CM6

UNITA GESTIONALE	STAZIONE FORESTALE	COMUNE	CAPI CENSITI	PIANO PREVISTO	Piano di prelievo comunale	%
CM 5	AOSTA	Gressan	9	20 (8,5% censito)	1	0,765
		Pollein	68		6	5,78
		Charvensod	11		1	0,935
		Brissogne	107		9	9,095
	NUS	Saint-Marcel fino a torr. St.Marcel	38		3	3,23
<b>TOTALI</b>			233		20	19,805
CM 6	NUS	Saint-Marcel oltre torr. St.Marcel	52	24 (8% censito)	4	4,16
		Fenis	169		13	13,52
		Châtillon	8		1	0,64
	CHATILLON	Chambave	59		5	4,72
		Pontey	17		1	1,36
<b>TOTALI</b>			305		24	24,4

**PIANO DI PRELIEVO SPECIE CINGHIALE STAGIONE 2007-2008**

COMPENSORIO ALPINO	PICCOLI E GIOVANI (da 0 a 12 mesi)	SUBADULTI ADULTI (oltre i 12 mesi)		TOTALE COMPLESSIVO
		AMBO I SESSI	MASCHI FEMMINE	
ALTA VALLE	22	13	12	47
MEDIA VALLE	48	28	28	104
BASSA VALLE	50	30	29	109
<b>TOTALI</b>	<b>120</b>	<b>71</b>	<b>69</b>	<b>260</b>
		140		

*Legenda delle tabelle:*

**CAMOSCIO**

Piccoli: classe 0 (Piccolo dell'anno), camoscio di meno di un anno o capretto;

Berlot: maschio o femmina di camoscio di 1 anno compiuto;

M Juv: maschio di 2 o 3 anni

F Juv: femmina di 2 o 3 anni

F Ad: femmina Adulta (4-10 anni)

F Ad\*: femmina Adulta (4-10 anni) accompagnata dal proprio piccolo di classe 0.

F Sr: femmina Senior (11 e più anni)

F\* Sr: femmina Senior (11 e più anni) accompagnata dal proprio piccolo di classe 0.

M Ad: maschio Adulto (4-10 anni)

M Sr: maschio Senior (11 e più anni)

**CAPRIOLO**

Piccoli: classe 0 (Piccolo dell'anno), capriolo di meno di un anno;

MC11: maschio di 1 anno compiuto (yearling);

MAd: maschio Adulto (2 anni o più);

F: femmina.

*Légende des tableaux :*

**CHAMOIS**

Petits : classe 0 (jeune chamois de l'année, chamois ayant moins d'un an ou chevreau) ;

Berlot : mâle ou femelle d'un an révolu ;

M Juv : mâle de 2 ou 3 ans ;

F Juv : femelle de 2 ou 3 ans ;

F Ad : femelle adulte (4-10 ans);

F Ad\* : femelle adulte (4-10 ans) accompagnée de son petit de classe 0 ;

F Sr : femelle âgée (11 ans ou plus) ;

F\* Sr : femelle âgée (11 ans ou plus) accompagnée de son petit de classe 0 ;

M Ad : mâle adulte (4-10 ans) ;

M Sr : mâle âgé (11 ans ou plus) ;

**CHEVREUIL**

Petits : classe 0 (faon de l'année), chevreuil ayant moins d'un an ;

MC11 : mâle ayant un an révolu (brocard) ;

MAd : mâle adulte (2 ans ou plus) ;

F : femelle.

**ASSESSORATO  
TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI**

**Decreto 13 agosto 2007, n. 83.**

**Assemblea dell'Azienda di informazione e accoglienza turistica – Syndicat d'initiatives (AIAT) Cogne Gran Paradiso. Sostituzione di un componente.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

di nominare componente dell'Assemblea dell'Azienda di informazione e accoglienza turistica – Syndicat d'initiati-

**ASSESSORAT  
DU TOURISME, DES SPORTS,  
DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS**

**Arrêté n° 83 du 13 août 2007,**

**portant remplacement d'un membre de l'assemblée de l'Agence d'information et d'accueil touristique – Syndicat d'initiatives (AIAT) Cogne Grand-Paradis.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Mme Giovanna BÉRARD est nommée membre de l'assemblée de l'Agence d'information et d'accueil touristique

ves (AIAT) Cogne Gran Paradiso la sig.ra BERARD Giovanna. in qualità di rappresentante della categoria «accompagnatori della natura» in sostituzione del sig. GERARD Nicola, dimissionario.

L'Assemblea, pertanto, risulta essere così costituita:

1. HERREN Rémy – consigliere comunale del comune di AYMAVILLES
2. CAVAGNET Enrico – consigliere comunale del comune di COGNE
3. CAVAGNET Christine – rappresentante degli «albergatori»
4. GLAREY Cesare – rappresentante degli «esercenti centri turistici all'aperto»
5. GERARD Mauro – rappresentante degli «esercenti impianti a fune»
6. CARLIN Jean Eric – rappresentanti dei «commercianti»
7. ALLERA Elisabetta – rappresentanti degli «altri pubblici esercenti»
8. DAVID Claudine – rappresentante delle associazioni Pro Loco
9. CUNÉAZ Joëlle – rappresentante delle scuole di sci autorizzate
10. GRAPPEIN Alfredo – rappresentante della società locale guide alpine
11. BERARD Giovanna – rappresentanti degli «accompagnatori della natura»
12. CHARRUAZ Cesare – rappresentante dei consorzi o delle associaz. di operatori turistici
13. VOYAT Jean Paul – rappresentante dei lavoratori del settore turistico
14. HERREN Stefano – membro esperto designato dalla Giunta regionale.

La Direzione promozione turistica e sport dell'Assessorato turismo, sport, commercio e trasporti è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 13 agosto 2007.

L'Assessore  
PASTORET

**Decreto 13 agosto 2007, n. 85.**

**Assemblea dell'Azienda di informazione e accoglienza**

– Syndicat d'initiatives (AIAT) Cogne Grand-Paradis, en qualité de représentante des guides de la nature et en remplacement de M. Nicola GÉRARD, démissionnaire.

L'assemblée est donc composée des membres indiqués ci-après :

1. HERREN Rémy – conseiller de la Commune d'AYMAVILLES ;
2. CAVAGNET Enrico – conseiller de la Commune de COGNE ;
3. CAVAGNET Christine – représentante des hôteliers ;
4. GLAREY Cesare – représentant des exploitants de centres touristiques en plein air ;
5. GÉRARD Mauro – représentant des exploitants de remontées mécaniques ;
6. CARLIN Jean Eric – représentant des commerçants ;
7. ALLERA Elisabetta – représentante des autres exploitants d'établissements publics ;
8. DAVID Claudine – représentante des associations Pro Loco ;
9. CUNÉAZ Joëlle – représentante des écoles de ski agréées ;
10. GRAPPEIN Alfredo – représentant de la société locale des guides de haute montagne ;
11. BÉRARD Giovanna – représentante des accompagnateurs de la nature ;
12. CHARRUAZ Cesare – représentant des consortiums ou des associations de professionnels du tourisme ;
13. VOYAT Jean Paul – représentant des travailleurs du secteur du tourisme ;
14. HERREN Stefano – spécialiste désigné par le Gouvernement régional.

La Direction de la promotion touristique et des sports de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 13 août 2007.

L'assesseur,  
Ennio PASTORET

**Arrêté n° 85 du 13 août 2007,**

**portant remplacement d'un membre de l'assemblée de**

**turistica – Syndicat d'initiatives (AIAT) Gran San Bernardo. Sostituzione di un componente.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

di nominare componente dell'Assemblea dell'Azienda di informazione e accoglienza turistica – Syndicat d'initiatives (AIAT) Gran San Bernardo il sig. LETUTOR Jean Claude, in qualità di rappresentante degli «altri pubblici esercenti» in sostituzione del sig. BUTTICÈ Salvatore, decaduto.

L'Assemblea, pertanto, risulta essere così costituita:

1. PERSONNETTAZ Ettore – consigliere comunale del comune di ALLEIN
2. ROMAGNOLI Stefania – consigliere comunale del comune di BIONAZ
3. MANES Franco – consigliere comunale del comune di DOUES
4. BIGNOTTI Marco – consigliere comunale del comune di ÉTROUBLES
5. PELLICIONI Michel – consigliere comunale del comune di GIGNOD
6. BRUZZO Diego – consigliere comunale del comune di OLLOMONT
7. CHENAL Massimo – consigliere comunale del comune di OYACE
8. BARREL Silvio Giustino – consigliere comunale del comune di ROISAN
9. PROMENT Laurette – consigliere comunale del comune di SAINT-OYEN
10. AVOYER Rosildo – consigliere comunale del comune di SAINT-RHÉMY-EN-BOSSES
11. RIVA RIVOT Ermanno – consigliere comunale del comune di VALPELLINE
12. URANO Leonardo – rappresentante degli «albergatori»
13. ANSERMIN Rodolfo – rappresentante degli «esercenti centri turistici all'aperto»
14. REAL Rolando – rappresentante degli «esercenti impianti a fune»

**l'Agence d'information et d'accueil touristique – Syndicat d'initiatives (AIAT) Grand-Saint-Bernard.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

M. Jean Claude LETUTOR est nommé membre de l'assemblée de l'Agence d'information et d'accueil touristique – Syndicat d'initiatives (AIAT) Grand-Saint-Bernard en qualité de représentant des autres exploitants d'établissements publics et en remplacement de M. Salvatore BUTTICÉ, démissionnaire d'office.

L'assemblée est donc composée des membres indiqués ci-après :

1. PERSONNETTAZ Ettore – conseiller de la Commune d'ALLEIN ;
2. ROMAGNOLI Stefania – conseillère de la Commune de BIONAZ ;
3. MANES Franco – conseiller de la Commune de DOUES ;
4. BIGNOTTI Marco – conseiller de la Commune d'ÉTROUBLES ;
5. PELLICIONI Michel – conseiller de la Commune de GIGNOD ;
6. BRUZZO Diego – conseiller de la Commune d'OLLOMONT ;
7. CHENAL Massimo – conseiller de la Commune d'OYACE ;
8. BARREL Silvio Giustino – conseiller de la Commune de ROISAN ;
9. PROMENT Laurette – conseillère de la Commune de SAINT-OYEN ;
10. AVOYER Rosildo – conseiller de la Commune de SAINT-RHÉMY-EN-BOSSES ;
11. RIVA RIVOT Ermanno – conseiller de la Commune de VALPELLINE ;
12. URANO Leonardo – représentant des hôteliers ;
13. ANSERMIN Rodolfo – représentant des exploitants des centres touristiques en plein air ;
14. RÉAL Rolando – représentant des exploitants des remontées mécaniques ;

15. MUNIER Anselmo – rappresentante dei «commercianti»
16. LETUTOR Jean Claude – rappresentante degli «altri pubblici esercenti»
17. COLLOMB Monica Alfonsina – rappresentante delle associazioni Pro Loco
18. POMAT Gérard – rappresentante delle scuole di sci autorizzate
19. CERISE Edy – rappresentante della società locali di guide alpine autorizzate
20. ORSIERES Palmira – rappresentante dell'associaz. guide escursionistiche naturalistiche
21. CONTI Laurent – rappresentante dei lavoratori del settore turistico
22. BIGAY Daniela – membro esperto designato dalla Giunta regionale.

La Direzione promozione turistica e sport dell'Assessorato turismo, sport, commercio e trasporti è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 13 agosto 2007.

L'Assessore  
PASTORET

## ATTI VARI

### GIUNTA REGIONALE

**Deliberazione 13 luglio 2007, n. 1863.**

**Approvazione di modificazioni alla deliberazione della Giunta regionale n. 3184 in data 25.10.2006 recante «Approvazione di criteri e modalità di ripartizione, assegnazione e immissione in consumo del contingente di alcool in esenzione fiscale da destinare alla vendita e al consumo in Valle d'Aosta».**

#### LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di sostituire la lettera c) del punto 1) del dispositivo della propria deliberazione n. 3184 del 25 ottobre 2006 come segue:

«c) alle imprese importatrici autorizzate alla commercializzazione nel territorio regionale di alcool con

15. MUNIER Anselmo – représentant des commerçants ;
16. LETUTOR Jean Claude – représentant des autres exploitants d'établissements publics ;
17. COLLOMB Monica Alfonsina – représentant des associations Pro Loco ;
18. POMAT Gérard – représentant des écoles de ski agréées ;
19. CERISE Edy – représentant des sociétés locales des guides de haute montagne agréées ;
20. ORSIÈRES Palmira – représentante de l'association des guides de la nature ;
21. CONTI Laurent – représentant des travailleurs du secteur du tourisme ;
22. BIGAY Daniela – spécialiste désignée par le Gouvernement régional.

La Direction de la promotion touristique et des sports de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 13 août 2007.

L'assesseur,  
Ennio PASTORET

## ACTES DIVERS

### GOVERNEMENT RÉGIONAL

**Délibération n° 1863 du 13 juillet 2007,**

**modifiant la délibération du Gouvernement régional n° 3184 du 25 octobre 2006 portant approbation des critères et des modalités de répartition, d'attribution et de mise à la consommation du contingent d'alcool en exemption fiscale destiné à la vente et à la consommation en Vallée d'Aoste.**

#### LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. La lettre c du point 1 du dispositif de la délibération du Gouvernement régional n° 3184 du 25 octobre 2006 est remplacée comme suit :

« c) Aux importateurs autorisés à commercialiser sur le territoire régional l'alcool à 95° minimum (« alcool



gradazione minima 95° («alcool buon gusto») già confezionato e alle imprese importatrici locali autorizzate alla fabbricazione di alcool «buon gusto» direttamente presso i propri opifici;»;

2. di stabilire conseguentemente che all'impiego di cui al punto precedente continui ad essere applicata la percentuale dell'11% del contingente totale;

3. di sostituire la lettera C. della tabella allegata alla propria deliberazione n. 3184/2006 come segue:

bon goût ») déjà conditionné et aux importateurs locaux autorisés à fabriquer l'alcool « bon goût » directement dans leurs établissements ; »

2. Pour ce qui est de l'utilisation visée au point 1 ci-dessus, il y a lieu d'appliquer le pourcentage de 11 % du contingent total ;

3. La lettre C du tableau annexé à la délibération du Gouvernement régional n° 3184/2006 est remplacée comme suit :

«C. commercializzazione e fabbricazione nel territorio regionale di alcool con gradazione minima 95°

	tipologie di prodotto ammesse	definizione
21.	Alcool buon gusto da importare già confezionato	prodotto finito da importare come tale in Valle d'Aosta e da immettere in consumo esclusa qualsiasi operazione di trasformazione o diminuzione della gradazione.
22.	Alcool buon gusto da fabbricare	prodotto di propria fabbricazione da immettere in consumo con il medesimo marchio dell'opificio di trasformazione.»;

« C. Commercialisation et fabrication sur le territoire régional d'alcool à 95° minimum

	Type de produit admis	Définition
21.	Alcool bon goût à importer déjà conditionné	Produit fini importé en Vallée d'Aoste tel quel et destiné à la mise à la consommation tel quel, sans aucune transformation ou diminution de degrés
22.	Alcool bon goût à fabriquer	Produit fabriqué directement et destiné à la mise à la consommation avec le même label que celui de l'établissement de transformation »

4. di sostituire il punto 4) della propria deliberazione n. 3184/2006 nel modo seguente:

«4. di stabilire che ciascuna impresa possa scegliere, all'atto della presentazione della domanda di assegnazione, un numero massimo di 20 famiglie di prodotti per ogni anno, fra le tipologie ed impieghi approvati con la tabella allegata alla propria deliberazione n. 3184/20065 ciascuna delle quali può variare per aromatizzazione con il vincolo di un'unica gradazione. Le confezioni non possono essere di capacità inferiori a 0,100 litri e devono consistere in bottiglie di vetro di formato standard prive di accessori offerti o di oggetti promozionali. La tabella citata potrà essere aggiornata, ai sensi del regolamento (CEE) n. 1576/89 richiamato in premessa, su richiesta delle categorie interessate con successiva deliberazione. La struttura competente potrà autorizzare l'introduzione, fino ad un massimo di 5 prodotti, previa richiesta da presentare entro il mese di giugno di ogni anno»;

5. di stabilire che relativamente al punto 11) della propria deliberazione n. 3184/2006 in caso di diminuzione dei

4. Le point 4 du dispositif de la délibération du Gouvernement régional n° 3184/2006 est remplacé comme suit :

« 4. Lors de la demande d'attribution du quota, tout acteur économique peut choisir 20 familles de produits au maximum par année parmi les types de produits et les utilisations approuvés par le tableau annexé à la délibération du Gouvernement régional n° 3184/2006 ; chacune des dites familles doit avoir les mêmes degrés d'alcool mais peut différer quant au parfum. Les bouteilles, en verre et de format standard, doivent avoir une capacité de 0,100 litre au minimum et ne doivent pas être assorties d'accessoires offerts ni d'objets promotionnels. Aux termes du règlement (CEE) n° 1576/1989 visé au préambule, le Gouvernement régional peut actualiser le tableau susmentionné par délibération, à la demande des catégories concernées. La structure compétente peut autoriser l'introduction de 5 produits au plus, sur demande déposée avant la fin du mois de juin de chaque année ; »

5. Pour ce qui est du point 11 du dispositif de la délibération du Gouvernement régional n° 3184/2006, en cas de

fidi, la consistenza degli stessi non potrà essere inferiore a l.a. 800 per ogni impiego;

6. di sostituire i punti 21. e 22. della propria deliberazione n. 3184/2006 con i seguenti:

«21. di determinare il valore del diritto regionale previsto dall'articolo 7, comma 6, della legge regionale n. 16/2006 nell'ammontare di euro 0,192 per ogni litro anidro importato»;

«22. di stabilire che il pagamento del diritto regionale di cui al precedente punto 21. sia effettuato entro il 31 gennaio dell'anno successivo a quello cui si riferiscono le importazioni»;

7. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione, ai sensi dell'articolo 14, terzo comma, della legge regionale 2 luglio 1999, n. 18, nonché della legge regionale 3 marzo 1994, n. 7, nel Bollettino ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

ALLEGATO ALLA DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA REGIONALE N. 1863 IN DATA 13 LUGLIO 2007

diminution des quotas, ceux-ci ne pourront être inférieurs à 800 litres d'alcool anhydre par catégorie d'utilisation ;

6. Les points 21 et 22 du dispositif de la délibération du Gouvernement régional n° 3184/2006 sont remplacés comme suit :

« 21. Le montant du droit régional sur l'alcool visé au sixième alinéa de l'art. 7 de la loi régionale n° 16/2006 est fixé à 0,192 euros par litre d'alcool anhydre importé ; »

« 22. Le droit régional visé au point 21 ci-dessus doit être versé au plus tard le 31 janvier de l'année suivant l'année d'importation de l'alcool ; »

7. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, aux termes du troisième alinéa de l'art. 14 de la loi régionale n° 18 du 2 juillet 1999 et de la loi régionale n° 7 du 3 mars 1994.

ANNEXE DE LA DÉLIBÉRATION DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL N° 1863 DU 13 JUILLET 2007

C. commercializzazione e fabbricazione nel territorio regionale di alcool con gradazione minima 95°

	tipologie di prodotto ammesse	definizione
21.	Alcool buon gusto da importare già confezionato	prodotto finito da importare come tale in Valle d'Aosta e da immettere in consumo esclusa qualsiasi operazione di trasformazione o diminuzione della gradazione.
22.	Alcool buon gusto da fabbricare	prodotto di propria fabbricazione da immettere in consumo con il medesimo marchio dell'opificio di trasformazione.

C. Commercialisation et fabrication sur le territoire régional d'alcool à 95° minimum

	Type de produit admis	Définition
21.	Alcool bon goût à importer déjà conditionné	Produit fini importé en Vallée d'Aoste tel quel et destiné à la mise à la consommation tel quel, sans aucune transformation ou diminution de degrés
22.	Alcool bon goût à fabriquer	Produit fabriqué directement et destiné à la mise à la consommation avec le même label que celui de l'établissement de transformation

**Deliberazione 27 luglio 2007, n. 2019.**

Sostituzione dei criteri e delle modalità per la concessione dei contributi di cui all'articolo 2, comma 1, lettera d) della legge regionale 22 aprile 2002, n. 3, per la prosecuzione dell'effettuazione di controlli sanitari e di qualità sui prodotti della filiera zootecnica, approvati con

**Délibération n° 2019 du 27 juillet 2007,**

remplaçant les critères et les modalités d'octroi des aides visées à la lettre d du premier alinéa de l'art. 2 de la loi régionale n° 3 du 22 avril 2002 au titre de la période 2006/2008, en vue de la poursuite de la campagne de contrôles sanitaires et de qualité sur les produits de la fi-

**deliberazione della Giunta regionale n. 3414 del 17.11.2006, per il triennio 2006/2008.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di sostituire come segue i criteri e le modalità di concessione dei contributi di cui all'articolo 2, comma 1, lettera d) della legge regionale 22 aprile 2002, n. 3, approvati con deliberazione della Giunta regionale n. 3414 in data 17 novembre 2006, relativi all'effettuazione di controlli sanitari e di qualità sui prodotti della filiera zootecnica, per il triennio 2006/2008, in esecuzione della deliberazione della Giunta regionale n. 3230 in data 4 novembre 2006:

«Beneficiari

Il contributo è erogato a favore degli allevatori iscritti all'anagrafe regionale del bestiame e delle aziende di allevamento di cui alla legge regionale 26 marzo 1993, n. 17 ed aderenti al disciplinare di produzione di capi bovini da destinare al macello facente capo all'«Association Régionale Eleveurs Valdôtains» (in sigla AREV).

Tipologia dell'intervento

a) Possono essere oggetto dell'intervento i bovini:

- macellati nell'ambito del programma di valorizzazione della carne della razza bovina valdostana per i quali è stata rilasciata dall'«Association Régionale Eleveurs Valdôtains» (in sigla AREV), una certificazione circa l'allevamento e la produzione dell'animale nell'ambito del disciplinare di produzione da questa definito ed approvato; per i capi macellati in stabilimenti fuori dal territorio regionale deve essere prodotto apposito attestato di macellazione e l'attestazione della macellazione del capo potrà essere anche certificata attraverso i dati rilevati dalla banca dati nazionale dell'anagrafe bovina;
- venduti per ulteriore finissaggio in Valle d'Aosta o fuori valle, a condizione che siano in possesso della certificazione prevista al punto precedente relativamente alla fase di allevamento e produzione.

b) Il contributo non verrà concesso nel caso di mancato rispetto delle disposizioni previste dal disciplinare di produzione definito dall'AREV per gli allevatori aderenti al piano, nonché ai contenuti della presente deliberazione.

c) Il contributo verrà concesso una sola volta nel corso della vita dell'animale.

Intensità dell'aiuto

a) L'entità del contributo è fissata nella misura massima del 70% di Euro 270,00 per le categorie vitellone e toro e nella misura massima del 70% di Euro 150,00 per la

**lière de l'élevage, approuvés par la délibération du Gouvernement régional n° 3414 du 17 novembre 2006.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les critères et les modalités d'octroi des aides visées à la lettre d du premier alinéa de l'art. 2 de la loi régionale n° 3 du 22 avril 2002 en vue des contrôles sanitaires et de qualité sur les produits de la filière de l'élevage au titre de la période 2006/2008, approuvés par la délibération du Gouvernement régional n° 3414 du 17 novembre 2006, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 3230 du 4 novembre 2006, sont remplacés comme suit :

« Bénéficiaires

L'aide est versée aux éleveurs figurant au fichier régional du bétail et des élevages visé à la loi régionale n° 17 du 26 mars 1993 et ayant adhéré au cahier des charges pour la production de bovins de boucherie relevant de l'Association Régionale Éleveurs Valdôtains (AREV).

Caractéristiques de l'aide

a) Peuvent faire l'objet de l'aide en question les bovins :

- abattus dans le cadre du programme de mise en valeur de la viande de la race bovine valdôtaine et ayant fait l'objet d'un certificat de l'Association Régionale Éleveurs Valdôtains (AREV) attestant qu'ils ont été élevés et produits selon le cahier des charges établi et approuvé par celle-ci ; au cas où l'abattage aurait eu lieu en dehors du territoire régional, l'attestation d'abattage prévue à cet effet doit être produite ; en l'occurrence, l'abattage peut être certifié par les données collectées dans le cadre du fichier national des élevages bovins ;
- vendus pour finition ultérieure en Vallée d'Aoste ou en dehors de celle-ci, à condition qu'ils soient accompagnés du certificat d'élevage et de production susmentionné ;

b) L'aide n'est pas octroyée en cas de violation des dispositions prévues par le cahier des charges de production établi par l'AREV pour les éleveurs ayant adhéré au plan et des contenus de la présente délibération ;

c) L'aide est octroyée une seule fois par animal.

Intensité de l'aide

a) Le montant de l'aide s'élève à 70 p. 100 maximum de 270,00 euros pour les catégories « jeune bovin » et « taureau » et à 70 p. 100 maximum de 150,00 euros

categoria vitello, a titolo di compensazione a favore dell'allevatore aderente al programma.

- b) L'entità del contributo è ridotta alla misura massima del 50% di Euro 270,00 per le categorie vitellone e toro e nella misura massima del 50% di Euro 150,00 per la categoria vitello per i capi utilizzati come autoconsumo.
- c) Il contributo è concesso compatibilmente con le disponibilità finanziarie dello stanziamento del bilancio regionale assegnato e, qualora le richieste superino le risorse finanziarie disponibili, il contributo verrà ridotto proporzionalmente in base al numero delle richieste stesse. A tal fine si fa riferimento annualmente alle domande presentate entro il 15 dicembre.
- d) Alla liquidazione degli incentivi si provvederà, ad istruttoria completata, con successivi provvedimenti dirigenziali del direttore della Direzione investimenti aziendali e sviluppo zootecnico, sulla base di appositi elenchi nominativi predisposti dal competente ufficio.»;

2) di stabilire che, per i contributi relativi ai capi in autoconsumo delle domande pervenute in data precedente alla presente deliberazione, vengano considerati i criteri adottati con deliberazione della Giunta regionale n. 3606 in data 6 ottobre 2003;

3) di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata sul Bollettino ufficiale della Regione, come previsto dall'art. 3, comma 3, della legge regionale 22 aprile 2002, n. 3.

---

#### Deliberazione 10 agosto 2007, n. 2190.

**Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di ampliamento Hotel Chalet Eden in località Villaret nel Comune di LA THUILE, proposto dalla Società EDEN s.n.c. con sede nel Comune di LA THUILE, nonché approvazione dell'esecuzione dell'intervento, ai fini e per gli effetti dell'art. 35 della L.R. 11/1998 e successive modificazioni.**

#### LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dalla Società EDEN s.n.c. con sede nel Comune di LA THUILE, di ampliamento Hotel Chalet Eden in località Villaret nel Comune di LA THUILE;

2) di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza delle seguenti prescrizioni:

- siano adottate le misure di cautela operativa e gli accorgimenti indicati nella relazione geologico-geotecnica progettuale, specificatamente per quanto riguarda la realizzazione di una barriera di protezione e di un sistema di smaltimento delle ac-

pour la catégorie « veau », à titre de compensation pour l'éleveur ayant adhéré au plan ;

- b) Le montant de l'aide est réduit à 50 p. 100 maximum de 270,00 euros pour les catégories « jeune bovin » et « taureau » et à 50 p. 100 maximum de 150,00 euros pour la catégorie « veau » lorsque les animaux sont destinés à l'autoconsommation.
- c) L'aide est octroyée dans les limites des crédits disponibles à cet effet au budget régional ; au cas où le montant des demandes dépasserait les disponibilités, l'aide est réduite proportionnellement, compte tenu du nombre des dites demandes ; à cette fin, sont prises en compte les demandes déposées au plus tard le 15 décembre de chaque année.
- d) L'aide est liquidée à l'issue de l'instruction par acte du directeur des financements aux entreprises et de l'essor de l'élevage, sur la base des listes nominatives établies par le bureau compétent. »

2) Pour ce qui est des demandes d'aide présentées au titre de l'autoconsommation avant la date de la présente délibération, il y a lieu d'appliquer les critères approuvés par la délibération du Gouvernement régional n° 3606 du 6 octobre 2003 ;

3) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région, aux termes du troisième alinéa de l'art. 3 de la loi régionale n° 3 du 22 avril 2002.

---

#### Délibération n° 2190 du 10 août 2007,

**portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la société «EDEN snc» de LA THUILE, en vue des travaux d'agrandissement de l'Hôtel Chalet Eden, à Villaret, dans la commune de LA THUILE, et approbation de l'exécution des travaux y afférents, aux termes de l'art. 35 de la LR n° 11/1998 modifiée.**

#### LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Un avis positif, sous condition, est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la société «EDEN snc» de LA THUILE, en vue des travaux d'agrandissement de l'Hôtel Chalet Eden, à Villaret, dans la commune de LA THUILE ;

2. Le présent avis positif est subordonné au respect des conditions indiquées ci-après :

que superficiali a monte delle stesse strutture, così come indicato nella deliberazione della Giunta regionale n. 1661 del 09.06.2006;

– gli interventi di scavo e sbancamento dovranno realizzati nel rispetto delle dimensioni e delle modalità descritte in progetto;

3) di approvare l'esecuzione, ai fini e per gli effetti di cui all'articolo 35, comma 3, della legge regionale n. 11/1998, così come modificato dalla legge regionale n. 1/2005 e dalla legge regionale n. 22/2006, dell'intervento promosso dalla Società Hôtel Chalet Eden S.n.c. di Stefano JACQUEMOD & C. di LA THUILE, concernente il progetto di variante dei lavori di ampliamento dell'Hôtel Chalet Eden, sito in località Villaret, nel Comune di LA THUILE, sussistendo l'esigenza di salvaguardare importanti interessi economici e sociali, ed essendo il progetto fondato su specifiche indagini geognostiche e sulla specifica valutazione dell'adeguatezza delle condizioni di sicurezza in atto e di quelle conseguibili con le misure di cautela tecnica, già indicate nella precedente approvazione, attraverso la realizzazione di una barriera di protezione e di un sistema di smaltimento delle acque superficiali a monte delle strutture edilizie fuori terra, compatibilmente e fatto salvo il rispetto della restante normativa nazionale e regionale in materia ambientale e territoriale.

4) di rammentare che la verifica della conformità dell'intervento con lo strumento urbanistico vigente rientra nella sfera di competenza dell'Autorità Comunale;

5) di richiamare che l'esecuzione delle opere dovrà avvenire nel rispetto delle leggi vigenti in materia di prevenzione e tutela igienico-sanitaria, di tutela dell'ambiente dagli inquinamenti, nonché di salvaguardia delle aree che presentino particolare fragilità geologica ed idrogeologica;

6) di rammentare che dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta della data di inizio dei lavori alle seguenti Strutture:

- Servizio Valutazione Impatto Ambientale dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche (al quale dovrà essere comunicato anche il termine dei lavori);
- Direzione Foreste dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali, alla quale la Ditta appaltatrice dovrà presentare anche il progetto esecutivo dell'opera, al fine di provvedere ai controlli previsti dalla normativa vigente in materia di vincolo idrogeologico;

7) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

8) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

---

**Deliberazione 10 agosto 2007, n. 2191.**

**Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN: approvazione**

3. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 35 de la loi régionale n° 11/1998, tel qu'il a été modifié par les lois régionales n° 1/2005 et n° 22/2006, est approuvée l'exécution des travaux proposés par la société «Hôtel Chalet Eden snc di Stefano JACQUEMOD & C.» de LA THUILE, en vue de la variante des travaux d'agrandissement de l'Hôtel Chalet Eden, à Villaret, dans la commune de LA THUILE ; lesdits travaux visent à la sauvegarde d'importants intérêts économiques et sociaux et le projet y afférent repose sur des études géognostiques spécifiques ainsi que sur l'évaluation de la conformité des conditions de sécurité existantes et de celles pouvant être obtenues suivant les mesures de protection technique approuvées précédemment (à savoir la réalisation d'une barrière de protection et d'un système d'élimination des eaux superficielles en amont des bâtiments hors sol), sans préjudice du respect des autres dispositions étatiques et régionales en matière de protection de l'environnement et du territoire ;

4. La Commune de LA THUILE est chargée de vérifier le respect des travaux en question aux dispositions des documents d'urbanisme en vigueur ;

5. Les travaux doivent être exécutés dans le respect des lois en vigueur en matière de prévention et de protection hygiénique et sanitaire, de protection de l'environnement contre la pollution, ainsi que de sauvegarde des zones fragiles d'un point de vue géologique et hydrogéologique ;

6. La date d'ouverture de chantier doit être communiquée par écrit aux structures suivantes :

- Service de l'évaluation de l'impact environnemental de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (qui doit également être informé de la date de fermeture de chantier) ;
- Direction des forêts de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles. L'adjudicataire doit également présenter à ladite direction le projet d'exécution des travaux, afin que celle-ci puisse procéder aux contrôles prévus par la législation en vigueur en matière de servitudes hydrogéologiques ;

7. La validité du présent avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

8. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

---

**Délibération n° 2191 du 10 août 2007,**

**portant approbation du projet d'installation d'une ci-**

**del progetto per l'installazione di un serbatoio interrato GPL a servizio di un bar-ristorante di proprietà comunale in prossimità del lago Gover in deroga, ai sensi degli articoli 8 e 34 della L.R. 6 aprile 1998, n 11 e s.m.i., alle determinazioni dell'articolo 40 delle norme di attuazione del PTP.**

Omissis

#### LA GIUNTA REGIONALE

Vista la richiesta di deroga alle determinazioni del PTP presentata dal comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN in data 05.06.2007;

Richiamata la legislazione in materia urbanistica, paesaggistica ed ambientale;

Richiamato l'articolo 40 delle norme di attuazione del PTP;

Ai sensi degli articoli 8 e 34 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 e s.m.i.;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 4223 del 29 dicembre 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2007/2009, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Richiamata infine la deliberazione della Giunta regionale n. 4243 del 29 dicembre 2006 concernente la disciplina relativa ai procedimenti che determinano deroghe a norme di PRG o di regolamento edilizio (art. 88 della LR 11/1998) e alle determinazioni del PTP (art. 8 della LR 11/1998);

Visto il parere favorevole di legittimità rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto dell'art. 13, comma 1, lettera e), e dell'art. 59, comma 2, della L.R. 23 ottobre 1995, n. 45, in ordine alla legittimità della presente proposta di deliberazione;

Ritenuto di concordare con il parere espresso dalla conferenza di servizi in data 23.07.2007;

Ritenuto quindi di condividere le motivazioni che l'intervento è volto a soddisfare un interesse della collettività in quanto funzionale ad un'attività pubblica, motivazioni riconosciute dalla conferenza di servizi, condivise dall'Assessore Alberto CERISE e riportate nella premessa, che giustificano la realizzazione dell'intervento di cui è caso in deroga alle determinazioni del PTP;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1. di approvare, ai sensi degli articoli 8 e 34 della LR 11/98 e s.m.i., in deroga all'articolo 40 delle norme di at-

**terne enterrée de GPL desservant un bar-restaurant propriété de la Commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN et situé à proximité du lac Gover, par dérogation à l'art. 40 des dispositions d'application du PTP, au sens des articles 8 et 34 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 modifiée et complétée.**

Omissis

#### LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la requête de dérogation aux dispositions du PTP présentée à la Région le 5 juin 2007 par la Commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN ;

Rappelant la législation en vigueur en matière d'urbanisme, de protection du paysage et d'environnement ;

Rappelant l'art. 40 des dispositions d'application du PTP ;

Aux termes des articles 8 et 34 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 modifiée et complétée ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 4223 du 29 décembre 2006 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2007/2009 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 4243 du 29 décembre 2006 relative à la réglementation des procédures susceptibles de comporter des dérogations aux dispositions des PRG et des règlements de la construction (art. 88 de la LR n° 11/1998) ou du PTP (art. 8 de la LR n° 11/1998) ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de la lettre du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Considérant qu'il y a lieu de partager l'avis exprimé par la Conférence des services dans sa séance du 23 juillet 2007 ;

Considérant qu'il y a lieu de partager les motivations – indiquées au préambule, constatées par la Conférence des services et reconnues par l'assesseur Alberto CERISE – qui justifient la réalisation des travaux en cause par dérogation aux dispositions du PTP, étant donné que lesdits travaux concernent une activité publique et visent donc à satisfaire l'intérêt général ;

À l'unanimité,

délibère

1. Compte tenu de l'intérêt général des travaux en cause, comme il résulte du préambule, aux termes des articles 8



tuazione del PTP, riconoscendo l'interesse collettivo dell'intervento proposto, ampiamente illustrato e riportato in premessa, il progetto relativo ai lavori di installazione di un serbatoio GPL a servizio di un bar-ristorante di proprietà comunale in prossimità del lago Gover nel comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN, composto dal seguente elaborato, predisposto dal perito industriale René DENARIER:

- tavola 1: Planimetrie, piante e sezioni

fatto comunque salvo il parere architettonico che sarà espresso, dalla Direzione tutela beni paesaggistici e architettonici, in sede di esame dell'istanza di autorizzazione ai sensi dell'art. 40 del PTP e ai sensi del decreto legislativo 22.01.2004, n. 42;

2. di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

#### Deliberazione 23 agosto 2007, n. 2222.

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e a quello pluriennale per il triennio 2007/2009 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione, nonché rettifica alla DGR n. 2161 del 10.08.2007.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare, in termini di competenza e, solo per l'anno 2007 anche di cassa, le seguenti variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e a quello pluriennale per il triennio 2007/2009:

A) Obiettivo programmatico 1.3.1 «Funzionamento dei servizi regionali»

#### *In diminuzione*

Cap. 20480 «Spese per acquisto e rinnovo di arredi, macchine ed attrezzature degli immobili destinati al funzionamento dei servizi regionali»

Anno 2007 € 10.000,00;

#### *In aumento*

Cap. 50110 «Spese derivanti dall'obbligo di pubblicità di gare di appalto»

Anno 2007 € 10.000,00;

et 34 de la LR n° 11/1998 modifiée et complétée et par dérogation à l'art. 40 des dispositions d'application du PTP, est approuvé le projet des travaux d'installation d'une citerne enterrée de GPL desservant un bar-restaurant propriété de la Commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN et situé à proximité du lac Gover, dans la commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN, projet qui se compose du document indiqué ci-après, élaboré par l'expert industriel René DENARIER :

sous réserve du respect de l'avis qui sera exprimé, du point de vue architectural, par la Direction de la protection des biens paysagers et architecturaux lors de l'examen de la demande d'autorisation au sens de l'art. 40 du PTP et du décret législatif n° 42 du 22 janvier 2004 ;

2. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

#### Délibération n° 2222 du 23 août 2007,

**rectifiant le budget prévisionnel 2007, le budget pluriannuel 2007/2009 et le budget de gestion de la Région, du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique, ainsi que la délibération du Gouvernement régional n° 2161 du 10 août 2007.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et, pour ce qui est de 2007, également au titre des fonds de caisse, les rectifications du budget prévisionnel 2007 et du budget pluriannuel 2007/2009 de la Région indiquées ci-après :

A) Objectif programmatique 1.3.1 « Fonctionnement des services régionaux »

#### *Diminution*

Chap. 20480 « Dépenses pour l'achat et la rénovation de mobilier, de machines et d'équipement des immeubles des services régionaux »

Année 2007 10 000,00 €

#### *Augmentation*

Chap. 50110 « Dépenses pour la publicité obligatoire des marchés publics »

Année 2007 10 000,00 €

B) Obiettivo programmatico 1.3.1 «Funzionamento dei servizi regionali»

*In diminuzione*

Cap. 62235 «Interventi per l'organizzazione di attività di indagine, studio e divulgazione in campo statistico»

Anno 2007 € 9.900,00;

*In aumento*

Cap. 62230 «Spese di cura e redazione di pubblicazioni, realizzazioni video e materiale didattico»

Anno 2007 € 9.900,00;

C) Obiettivo programmatico 2.1.6.02 «Congressi, convegni e manifestazioni»

*In diminuzione*

Cap. 21610 «Spese per l'organizzazione di congressi, convegni, manifestazioni e seminari»

Anno 2007 € 21.000,00;

*In aumento*

Cap. 21648 «Spese per la valorizzazione dell'autonomia e per la realizzazione dei segni distintivi della Regione»

Anno 2007 € 21.000,00;

2. di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 4223 in data 29 dicembre 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2007/2009 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati, come segue:

A) Struttura dirigenziale «Servizio Contratti immobiliari e attività economiche»

Obiettivo gestionale n. 114202 «Funzionamento di organi, uffici e personale regionale»

*In diminuzione*

Rich. 309 (Cap. 20480) «Acquisto mobili e arredi»

Anno 2007 € 10.000,00;

*In aumento*

B) Objectif programmatique 1.3.1 « Fonctionnement des services régionaux »

*Diminution*

Chap. 62235 « Mesures pour l'organisation d'enquêtes, d'études et d'activités de diffusion dans le domaine de la statistique »

Année 2007 9 900,00 €

*Augmentation*

Chap. 62230 « Dépenses pour la réalisation de publications, de documents audiovisuels et de matériel didactique »

Année 2007 9 900,00 €

C) Objectif programmatique 2.1.6.02 « Congrès, colloques et manifestations »

*Diminution*

Chap. 21610 « Dépenses pour l'organisation de congrès, colloques, séminaires et autres manifestations »

Année 2007 21 000,00 €

*Augmentation*

Chap. 21648 « Dépenses pour la mise en valeur de l'autonomie et pour la réalisation des signes distinctifs de la Région »

Année 2007 21 000,00 €

2. L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4223 du 29 décembre 2006 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2007/2009 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application est modifiée comme suit :

A) Structure de direction « Service des contrats immobiliers et de l'économat »

Objectif de gestion 114202 « Fonctionnement des organes, des bureaux et des personnels régionaux »

*Diminution*

Détail 309 (chap. 20480) « Achat de meubles et d'accessoires »

Année 2007 10 000,00 €

*Augmentation*

Rich. 3296  
(Cap. 50110) «Pubblicità delle gare di appalto»

Anno 2007 € 10.000,00;

B) Struttura  
dirigenziale «Dipartimento Sistema informativo»

Obiettivo gestionale  
n. 120003 «Interventi per l'organizzazione di attività di indagine, studio e divulgazione in campo statistico»

*In diminuzione*

Rich. 10142  
(Cap. 62235) «Spese per indagini intese ad integrare il patrimonio di informazioni correntemente prodotto dal sistema statistico nazionale»

Anno 2007 € 9.900,00;

*In aumento*

Rich. 9144  
(Cap. 62230) «Predisposizioni di documentazione e realizzazione di pubblicazioni a carattere statistico»

Anno 2007 € 9.900,00;

C) Struttura  
dirigenziale «Direzione della comunicazione istituzionale e del cerimoniale»

Obiettivo gestionale  
n. 001007 «Organizzazione, partecipazione o adesione a convegni, riunioni, cerimonie, manifestazioni pubbliche ed altre iniziative da parte della Presidenza della Regione»

*In diminuzione*

Rich. 12536  
(Cap. 21610) «Spese per l'organizzazione di congressi, convegni, manifestazioni e seminari»

Anno 2007 € 21.000,00;

Obiettivo gestionale  
n. 001009 «Attività connesse alla valorizzazione dell'Autonomia e alla realizzazione dei segni distintivi della Regione»

*In aumento*

Rich. 13944  
(Cap. 21648) «Spese per la valorizzazione

Détail 3296  
(chap. 50110) « Publicité des marchés publics »

Année 2007 10 000,00 €

B) Structure  
de direction « Département du système d'information »

Objectif de gestion  
120003 « Mesures pour l'organisation d'enquêtes, d'études et d'activités de diffusion dans le domaine de la statistique »

*Diminution*

Détail 10142  
(chap. 62235) « Dépenses pour les enquêtes visant à compléter les informations couramment produites par le système statistique national »

Année 2007 9 900,00 €

*Augmentation*

Détail 9144  
(chap. 62230) « Élaboration de documentation et réalisation de publications à caractère statistique »

Année 2007 9 900,00 €

C) Structure  
de direction « Direction de la communication institutionnelle et du protocole »

Objectif de gestion  
001007 « Colloques, réunions, cérémonies, manifestations publiques et autres initiatives : organisation, participation ou adhésion de la Présidence de la Région »

*Diminution*

Détail 12536  
(chap. 21610) « Dépenses pour l'organisation de congrès, colloques, séminaires et autres manifestations »

Année 2007 21 000,00 €

Objectif de gestion  
001009 « Activités liées à la mise en valeur de l'autonomie et à la réalisation des signes distinctifs de la Région »

*Augmentation*

Détail 13944  
(chap. 21648) « Dépenses pour la mise en valeur de

dell'Autonomia e per la realizzazione  
dei segni distintivi della Regione»

Anno 2007 € 21.000,00;

l'autonomie et pour la réalisation des  
signes distinctifs de la Région »

Année 2007 21 000,00 €

3. di rettificare parzialmente il punto 1. della deliberazione della Giunta regionale n. 2161 in data 10 agosto 2007, eliminando la variazione in diminuzione del capitolo 55900 «Spese per la formazione e l'aggiornamento culturale e professionale del personale dirigente e docente della scuola» per euro 20.000,00, sostituendo il capitolo 55910 «Spese connesse alle procedure di accesso alle qualifiche del comparto scuola» con il capitolo 55900 e l'importo della relativa variazione in aumento da euro 27.560,00 a euro 7.560,00 e il punto 2. della medesima deliberazione, eliminando la variazione in diminuzione della richiesta n. 8454 «Iniziativa di aggiornamento per il personale ispettivo, dirigente e docente nell'ambito della convenzione con l'Alta Savoia» per euro 20.000,00 e modificando l'importo della variazione in aumento della richiesta n. 1303 «Iniziativa di aggiornamento culturale e professionale per il personale ispettivo dirigente e docente» in euro 7.560,00 anziché in euro 27.560,00;

4. di disporre, ai sensi dell'art. 36, comma 3, della legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1 che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'articolo 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

3. Sont partiellement rectifiés le point 1 du dispositif de la délibération du Gouvernement régional n° 2161 du 10 août 2007 – par l'élimination de la diminution de 20 000,00 € relative au chapitre 55900 « Dépenses pour la formation et le recyclage culturel et professionnel du personnel de direction et enseignant », par le remplacement du chapitre 55910 « Dépenses découlant des procédures d'accès aux catégories du secteur de l'école » avec le chapitre 55900 et par la modification du montant de l'augmentation y afférente de 27 560,00 € à 7 560,00 € – et le point 2 dudit dispositif – par l'élimination de la diminution de 20 000,00 € relative au détail 8454 « Initiatives de recyclage destinées au personnel d'inspection, de direction et enseignant dans le cadre de la convention avec la Haute-Savoie » et par la modification du montant de l'augmentation afférente au détail 1303 « Initiatives pour le recyclage culturel et professionnel du personnel d'inspection, de direction et enseignant » de 27 560,00 € à 7 560,00 € ;

4. La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive, au sens du troisième alinéa de l'art. 36 de la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2000, et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il résulte de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

**Deliberazione 23 agosto 2007, n. 2223.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e di quello pluriennale per il triennio 2007/2009 – conseguente modifica al bilancio di gestione.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare il prelievo in termini di competenza e di cassa della somma di euro 21.098,96 (ventunomilanovantotto/96) per l'anno 2007 dallo stanziamento del capitolo 69340 «Fondo di riserva per le spese obbligatorie» dello stato di previsione della Spesa del bilancio della Regione per l'anno 2007 e pluriennale 2007/2009, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la somma stessa ad aumentare lo stanziamento del seguente capitolo di spesa del bilancio medesimo:

Cap 69220 «Restituzione e rimborso di quote indebite ed inesigibili di entrate e proventi diversi»

**Délibération n° 2223 du 23 août 2007,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve pour les dépenses obligatoires du budget prévisionnel 2007 et du budget pluriannuel 2007/2009 et modification du budget de gestion de la Région.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés pour 2007, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, le prélèvement de 21 098,96 € (vingt et un mille quatre-vingt-dix-huit euros et quatre-vingt-seize centimes) des crédits inscrits au chapitre 69340 (« Fonds de réserve pour les dépenses obligatoires ») de la partie dépenses du budget prévisionnel 2007 et du budget pluriannuel 2007/2009 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires, et l'inscription de ladite somme au chapitre suivant de la partie dépenses desdits budgets :

Chap. 69220 « Restitution et remboursement de sommes inexigibles et d'indus relatifs à des

anno 2007 Euro 21.098,96;

2) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 4223 in data 29 dicembre 2006, concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2007/2009 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati, approvando le seguenti variazioni:

*in diminuzione*

Struttura dirigenziale «Servizio programmazione e gestione bilanci»

Obiettivo gestionale n. 112101 «Gestione dei fondi di riserva spese impreviste ed obbligatorie non ripartibili e delle partite di giro di competenza»

Cap. 69340

Rich. 2376 «Fondo di riserva spese obbligatorie»

anno 2007 Euro 21.098,96;

*in aumento*

Struttura dirigenziale «Direzione programmazione e valutazione investimenti»

Obiettivo gestionale n. 160201 «Programmazione e realizzazione delle opere di raccolta e depurazione delle acque reflue per il completamento dello schema regionale di trattamento delle acque»

Cap. 69220

Rich. 14592 (nuova istituzione) «Restituzione al Comune di Brusson di parte della quota anticipata alla Regione e non utilizzata per la realizzazione del collettore fognario Arcesaz-Graines-Curien-FoSPI 2000/2002-prog.n.21»

anno 2007 Euro 21.098,96;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

recettes et revenus divers »

Année 2007 21 098,96 euros

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4223 du 29 décembre 2006 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2007/2009 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application est modifiée comme suit :

*Diminution*

Structure de direction « Service de la programmation et de la gestion du budget »

Objectif de gestion 112101 « Gestion des fonds de réserve pour les des dépenses imprévues et obligatoires ne pouvant être ventilées et des mouvements d'ordre y afférents »

Chap. 69340

Détail 2376 « Fonds de réserve pour les dépenses obligatoires »

Année 2007 21 098,96 euros

*Augmentation*

Structure de direction « Direction de la programmation et de l'évaluation des investissements »

Objectif de gestion 160201 « Planification et réalisation des ouvrages de collecte et d'épuration des eaux usées aux fins de l'achèvement du plan régional de traitement des eaux »

Chap. 69220

Détail 14592 (nouveau détail) « Restitution à la Commune de Brusson d'une part du financement versé à la Région à titre d'avance et non utilisé aux fins de la réalisation du collecteur d'égouts Arcesaz - Graines - Curien (FoSPI 2000/2002, projet n° 21) »

Année 2007 21 098,96 euros

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, telle qu'elle a été modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

**Deliberazione 23 agosto 2007, n. 2225.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e a quello pluriennale per il triennio 2007/2009, e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'iscrizione di assegnazioni statali e comunitarie.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni in aumento per l'esercizio finanziario 2007 al bilancio di previsione della Regione annuale 2007 e pluriennale 2007/2009:

A)

*Parte entrata*

Cap. 5586 «Contributi sul Fondo di rotazione statale di cui alla legge n.183/1987 per l'attuazione di programmi di iniziativa comunitaria Interreg III B 2000-2006 "Mediterraneo Occidentale (MEDOCC)" e "Spazio Alpino"»

anno 2007 Euro 19.177,00;

Cap. 9949 «Contributi provenienti dal Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) per l'attuazione di programmi di iniziativa comunitaria Interreg III B 2000-2006 "Mediterraneo Occidentale (MEDOCC)" e "Spazio Alpino"»

anno 2007 Euro 19.177,00;

*Parte spesa*

Cap. 46410 «Oneri sui fondi assegnati dallo Stato di cui al Fondo di rotazione della legge n. 183/1987 e dal Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) per l'attuazione di programmi di iniziativa comunitaria Interreg III B 2000-2006 "Mediterraneo Occidentale (MEDOCC)" e "Spazio Alpino"»

anno 2007 Euro 38.354,00;

B)

*Parte entrata*

Cap. 4630 (di nuova istituzione)  
Programma: 2.04.  
Codifica regionale: 02.03.01.

**Délibération n° 2225 du 23 août 2007,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2007, le budget pluriannuel 2007/2009 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État et par l'Union européenne.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées pour 2007, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les augmentations du budget prévisionnel 2007 et du budget pluriannuel 2007/2009 de la Région indiquées ci-après :

A)

*Recettes*

Chap. 5586 « Aides octroyées au titre du Fonds de roulement de l'État visé à la loi n° 183/1987 pour la réalisation de programmes d'initiative communautaire Interreg III B 2000/2006 "Méditerranée occidentale" (MEDOCC) et "Espace alpin" »

Année 2007 19 177,00 euros

Chap. 9949 « Aides octroyées au titre du Fonds européen de développement régional (FEDER) pour la réalisation de programmes d'initiative communautaire Interreg III B 2000/2006 "Méditerranée occidentale" (MEDOCC) et "Espace alpin" »

Année 2007 19 177,00 euros

*Dépenses*

Chap. 46410 « Dépenses à valoir sur les crédits octroyés par l'État au titre du Fonds de roulement visé à la loi n° 183/1987 et sur le Fonds européen de développement régional (FEDER) pour la réalisation des programmes d'initiative communautaire Interreg III B 2000/2006 "Méditerranée occidentale" (MEDOCC) et "Espace alpin" »

Année 2007 38 354,00 euros

B)

*Recettes*

Chap. 4630 (nouveau chapitre)  
Programme : 2.04.  
Codification régionale : 02.03.01.

«Entrate per iniziative di prevenzione e di educazione alla salute per i soggetti affetti da celiachia»

anno 2007 Euro 14.177,64;

*Parte spesa*

Cap. 60960 (di nuova istituzione)  
Programma: 2.2.3.01.  
Codifica regionale: 1.1.1.4.2.2.8.8.  
«Spese sui fondi assegnati dallo Stato per iniziative di prevenzione e di educazione alla salute per i soggetti affetti da celiachia»

anno 2007 Euro 14.177,64;

2) di modificare, come indicato successivamente, l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 4223 in data 29 dicembre 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2007/2009 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati:

A) Cap. 46410

Struttura dirigenziale «Servizio sviluppo delle produzioni agro-alimentari»

Obiettivo gestionale n. 072103 (di nuova istituzione)  
«Interventi per attività di marketing per prodotti agro-alimentari»

Rich. 14586 (di nuova istituzione)  
«Interreg III B Spazio Alpino 2000/2006 - Progetto Regiomarket»

*In aumento*

anno 2007 Euro 38.354,00;

B) Cap. 60960

Struttura dirigenziale «Servizio Igiene e Sanità Pubblica, Veterinaria e degli Ambienti di Lavoro»

Obiettivo gestionale n. 151402 «Realizzazione di interventi in materia di igiene e sanità pubblica»

Rich. 14587 (di nuova istituzione)  
«Spese per iniziative di prevenzione e di educazione alla salute a favore di soggetti affetti da celiachia»

*In aumento*

« Recettes pour les initiatives de prévention et d'éducation à la santé destinées aux patients atteints de maladie cœliaque »

Année 2007 14 177,64 euros

*Dépenses*

Chap. 60960 (nouveau chapitre)  
Programme : 2.2.3.01.  
Codification régionale : 1.1.1.4.2.2.8.8.  
« Dépenses à valoir sur les fonds alloués par l'État pour les initiatives de prévention et d'éducation à la santé destinées aux patients atteints de maladie cœliaque »

Année 2007 14 177,64 euros

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4223 du 29 décembre 2006 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2007/2009 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application est modifiée comme suit :

A) Chap. 46410

Structure de direction « Service de l'essor des productions agroalimentaires »

Objectif de gestion 072103 (nouvel objectif)  
« Aides aux activités de marketing des produits agroalimentaires »

Détail 14586 (nouveau détail)  
« Interreg III B "Espace Alpin" 2000/2006 – Projet "Regionmarket" »

*augmentation*

Année 2007 38 354,00 euros

B) Chap. 60960

Structure de direction « Service d'hygiène et de santé publique, services vétérinaires et de protection des lieux de travail »

Objectif de gestion 151402 « Réalisation d'actions en matière d'hygiène et de santé publique »

Détail 14587 (nouveau détail)  
« Dépenses pour les initiatives de prévention et d'éducation à la santé destinées aux patients atteints de maladie cœliaque »

*augmentation*

anno 2007 Euro 14.177,64.

3) di disporre ai sensi dell'art. 42, comma 1 e 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Deliberazione 23 agosto 2007, n. 2226.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e a quello pluriennale per il triennio 2007/2009 per l'iscrizione di finanziamenti da parte della «Fondazione CRT – Cassa di Risparmio di Torino» quali contributi nell'ambito delle iniziative previste dalla L.R. 6/2006.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni in aumento al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e a quello pluriennale per il triennio 2007/2009:

*Parte entrata*

Cap. 7100 «Finanziamenti conferiti da enti, associazioni, società e privati in genere per la realizzazione di manifestazioni ed iniziative di natura culturale, artistica o sportiva (comprende entrate rilevanti ai fini I.V.A.)»

Anno 2007 € 61.000,00;

*Parte spesa*

Cap. 21648 «Spese per la valorizzazione dell'autonomia e per la realizzazione dei segni distintivi della Regione»

Anno 2007 € 61.000,00;

2) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 4223 in data 29 dicembre 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2007/2009 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati così come segue:

Cap. 21648

Struttura

Année 2007 14 177,64 euros

3) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du premier et du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il résulte de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

**Délibération n° 2226 du 23 août 2007,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2007 et le budget pluriannuel 2007/2009 de la Région, du fait de l'inscription d'un financement accordé par la «Fondazione CRT – Cassa di Risparmio di Torino» à titre de subvention dans le cadre des initiatives prévues par la LR n° 6/2006.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les augmentations du budget prévisionnel 2007 et du budget pluriannuel 2007/2009 de la Région mentionnées ci-après :

*Recettes*

Chap. 7100 « Financements accordés par des organismes, des associations, des sociétés et des particuliers en vue de la réalisation de manifestations et d'initiatives à caractère culturel, artistique ou sportif (y compris les recettes relevant de la comptabilité IVA) »

Année 2007 61 000,00 €

*Dépenses*

Chap. 21648 « Dépenses pour la mise en valeur de l'autonomie et pour la réalisation des signes distinctifs de la Région »

Année 2007 61 000,00 €

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4223 du 29 décembre 2006 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2007/2009 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application est modifiée comme suit :

Chap. 21648

Structure



dirigenziale «Direzione della Comunicazione Istituzionale e del Cerimoniale»

Obiettivo gestionale  
001009 «Attività connesse alla valorizzazione dell'autonomia e alla realizzazione dei segni distintivi della Regione»

*In aumento*

Rich. 13944 «Spese per la valorizzazione dell'autonomia e per la realizzazione dei segni distintivi della Regione»

Anno 2007 € 61.000,00.

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16 e dell'art. 24, comma 2, della legge regionale 24 dicembre 1996, n. 48, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e che la stessa sia comunicata al Consiglio regionale.

**Deliberazione 23 agosto 2007, n. 2227.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e a quello pluriennale per il triennio 2007/2009 per il prelievo dal fondo delle politiche sociali e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le seguenti variazioni in aumento al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2007 e a quello pluriennale per il triennio 2007/2009 in termini di competenza e, per l'anno 2007, anche in termini di cassa:

*in diminuzione*

Cap. 61310 «Fondo regionale per le politiche sociali»

anno 2007	Euro	1.255.000,00;
anno 2008	Euro	250.000,00;
anno 2009	Euro	255.000,00;

*in aumento*

Cap. 61314 «Provvidenze a favore delle famiglie»

anno 2007	Euro	1.055.000,00;
anno 2008	Euro	250.000,00;
anno 2009	Euro	255.000,00;

de direction « Direction de la communication institutionnelle et du protocole »

Objectif de gestion  
001009 « Activités liées à la mise en valeur de l'autonomie et à la réalisation des signes distinctifs de la Région »

*Augmentation*

Détail 13944 « Dépenses pour la mise en valeur de l'autonomie et pour la réalisation des signes distinctifs de la Région »

Année 2007 61 000,00 €

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et communiquée au Conseil régional, au sens du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il résulte de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992, et du deuxième alinéa de l'art. 24 de la loi régionale n° 48 du 24 décembre 1996.

**Délibération n° 2227 du 23 août 2007,**

**portant rectification du budget prévisionnel 2007, du budget pluriannuel 2007/2009 et du budget de gestion de la Région, du fait du prélèvement de crédits du Fonds régional pour les politiques sociales.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et, pour ce qui est de 2007, également au titre des fonds de caisse, les augmentations du budget prévisionnel 2007 et du budget pluriannuel 2007/2009 de la Région mentionnées ci-après :

*Diminution*

Chap. 61310 « Fonds régional pour les politiques sociales »

Année 2007	1 255 000,00 euros
Année 2008	250 000,00 euros
Année 2009	255 000,00 euros

*Augmentation*

Chap. 61314 « Aides en faveur des familles »

Année 2007	1 055 000,00 euros
Année 2008	250 000,00 euros
Année 2009	255 000,00 euros

Cap. 61315 «Contributi per l'eliminazione delle barriere architettoniche»

anno 2007 Euro 200.000,00;

2) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 4223 in data 29 dicembre 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2007/2009 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati, approvando le seguenti variazioni:

*in diminuzione*

Cap. 61310

Struttura dirigenziale «Direzione Politiche sociali»

Obiettivo gestionale 152002 «Gestione del Fondo regionale per le politiche sociali»

Rich. 11405 «Fondo regionale per le politiche sociali»  
anno 2007 Euro 1.255.000,00;  
anno 2008 Euro 250.000,00;  
anno 2009 Euro 255.000,00;

*in aumento*

Cap. 61314

Struttura dirigenziale «Servizio Famiglie e politiche sociali»

Obiettivo gestionale 152102 «Attivazione di interventi tecnico-professionali da parte del servizio sociale»

Rich. 1541 «Contributi in alternativa alla istituzionalizzazione»  
anno 2007 Euro 500.000,00;

Rich. 1553 «Contributi a privati integrativi al minimo vitale per prestazioni»  
anno 2007 Euro 100.000,00;

Rich. 7108 «Contributi per l'educazione e la cura dei bambini»  
anno 2007 Euro 100.000,00;

Rich. 13352 «Oneri per gestione servizio di prima accoglienza per donne maltrattate o in

Chap. 61315 « Subventions pour l'élimination des barrières architecturales »

Année 2007 200 000,00 euros

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4223 du 29 décembre 2006 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2007/2009 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application est modifiée comme suit :

*Diminution*

Chap. 61310

Structure de direction « Direction des politiques sociales »

Objectif de gestion 152002 « Gestion du Fonds régional pour les politiques sociales »

Détail 11405 « Fonds régional pour les politiques sociales »  
année 2007 1 255 000,00 euros  
année 2008 250 000,00 euros  
année 2009 255 000,00 euros

*Augmentation*

Chap. 61314

Structure de direction « Service de la famille et des politiques sociales »

Objectif de gestion 152102 « Mise en place, par le service d'aide sociale, d'actions techniques et professionnelles »

Détail 1541 « Aides relatives aux actions susceptibles d'éviter le placement en établissement »  
année 2007 500 000,00 euros

Détail 1553 « Aides accordées aux particuliers pour compléter le minimum vital, en vue des prestations nécessaires »  
année 2007 100 000,00 euros

Détail 7108 « Subventions pour l'éducation et les soins des enfants »  
année 2007 100 000,00 euros

Détail 13352 « Dépenses pour la gestion du service de premier accueil destiné aux femmes

	situazione di emergenza notturna»				maltrattées ou se trouvant dans des situations d'urgence pendant la nuit »	
		anno 2008	Euro	250.000,00;	année 2008	250 000,00 euros
		anno 2009	Euro	255.000,00;	année 2009	255 000,00 euros
Obiettivo gestionale						
152101	«Gestione degli interventi per lo sviluppo dei servizi e prevenzione del disagio minorile e giovanile»				Objectif de gestion	
					152101	« Gestion des actions pour le développement des services et pour la prévention de l'inadaptation des enfants et des jeunes »
Rich. 4152	«Contributi a favore di minori e giovani ospiti di famiglie affidatarie, collegi, colonie estive e in situazione di disagio»				Détail 4152	« Aides en faveur des enfants et de jeunes placés en famille d'accueil, hébergés dans des pensionnats et dans des colonies de vacances et en situation d'inadaptation»
		anno 2007	Euro	300.000,00;	année 2007	300 000,00 euros
Struttura dirigenziale	«Servizio Disabili»				Structure de direction	« Service des personnes handicapées »
Obiettivo gestionale					Objectif de gestion	
152202	«Gestione degli interventi per lo sviluppo e l'integrazione sociale delle persone disabili»				152202	« Gestion des actions pour le développement et l'insertion sociale des personnes handicapées »
Rich. 12605	«Voucher ex art. 19 l.r. 44/98»				Détail 12605	« Aides au sens de l'art. 19 de la LR n° 44/1998 »
		anno 2007	Euro	5.000,00;	année 2007	5 000,00 euros
Obiettivo gestionale					Objectif de gestion	
152203	«Attivazione di interventi tecnico-professionali da parte del servizio sociale»				152203	« Mise en place, par le service d'aide sociale, d'actions techniques et professionnelles »
Rich. 13836	«Voucher per Assistente alla Vita Indipendente»				Détail 13836	« Aides pour l'assistance à la vie autonome »
		anno 2007	Euro	50.000,00;	année 2007	50 000,00 euros
Cap. 61315					Chap. 61315	
Struttura dirigenziale	«Servizio Disabili»				Structure de direction	« Service des personnes handicapées »
Obiettivo gestionale					Objectif de gestion	
152203	«Attivazione di interventi tecnico-professionali da parte del servizio sociale»				152203	« Mise en place, par le service d'aide sociale, d'actions techniques et professionnelles »
Rich. 3320	«Contributi diversi per l'eliminazione delle barriere architettoniche e per la vita di relazione delle persone disabili»				Détail 3320	« Subventions relatives aux actions destinées à éliminer les barrières architecturales et à favoriser la vie sociale des personnes handicapées »
		anno 2007	Euro	200.000,00;	année 2007	200 000,00 euros
3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito				3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du cinquième alinéa		

dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Deliberazione 23 agosto 2007, n. 2228.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e a quello pluriennale per il triennio 2007/2009 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'applicazione della L.R. 29 giugno 2007, n. 16 recante «Nuove disposizioni per la realizzazione di infrastrutture ricreativo-sportive di interesse regionale. Modificazioni di leggi regionali in materia di turismo e trasporti».**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le seguenti variazioni in termini di competenza allo stato di previsione della Parte Spesa del bilancio della Regione per l'anno 2007 e a quello pluriennale per il triennio 2007/2009 e, per l'anno 2007 anche in termini di cassa:

*In diminuzione*

- Obiettivo programmatico n. 3.1 «Fondi globali»

Cap. 69020 «Fondo globale per il finanziamento delle spese di investimento»

Anno 2007	€	800.000,00;
Anno 2008	€	800.000,00;
Anno 2009	€	800.000,00;

- Obiettivo programmatico n. 2.2.2.12 «Interventi promozionali per il turismo»

Cap. 64820 «Spese per il potenziamento delle infrastrutture ricreativo-sportive»

Anno 2007	€	210.000,00;
Anno 2008	€	1.290.000,00;
Anno 2009	€	4.000.000,00;

Cap. 64940 «Contributi per il ripristino funzionale dei campi da golf»

Anno 2008	€	88.000,00;
Anno 2009	€	88.000,00;

Cap. 64948 «Contributi per la manutenzione straordinaria dei campi da golf»

Anno 2008	€	88.000,00;
Anno 2009	€	88.000,00;

de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il résulte de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

**Délibération n° 2228 du 23 août 2007,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2007, le budget pluriannuel 2007/2009 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'application de la loi régionale n° 16 du 29 juin 2007 (Nouvelles dispositions pour la réalisation d'infrastructures récréatives et sportives d'intérêt régional et modification de lois régionales en matière de tourisme et de transports).**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et, pour ce qui est de 2007, également au titre des fonds de caisse, les rectifications de la partie *dépenses* du budget prévisionnel 2007 et du budget pluriannuel 2007/2009 de la Région indiquées ci-après :

*Diminution*

- Objectif programmatique 3.1 « Fonds globaux »

Chap. 69020 « Fonds global pour le financement de dépenses d'investissement »

Année 2007	800 000,00 €
Année 2008	800 000,00 €
Année 2009	800 000,00 €

- Objectif programmatique 2.2.2.12 « Actions promotionnelles en faveur du tourisme »

Chap. 64820 « Dépenses pour le renforcement des infrastructures récréatives et sportives »

Année 2007	210 000,00 €
Année 2008	1 290 000,00 €
Année 2009	4 000 000,00 €

Chap. 64940 « Subventions pour les dépenses de réaménagement fonctionnel des terrains de golf »

Année 2008	88 000,00 €
Année 2009	88 000,00 €

Chap. 64948 « Subventions pour les dépenses d'entretien extraordinaire des terrains de golf »

Année 2008	88 000,00 €
Année 2009	88 000,00 €

- Obiettivo programmatico n. 2.2.4.08 «Attività culturali – promozione culturale, sportiva e sociale»

Cap. 66560 «Spese per la gestione delle piscine e degli impianti sportivi regionali»

Anno 2007	€	70.000,00;
Anno 2008	€	70.000,00;
Anno 2009	€	70.000,00;

*In aumento*

Cap. 64941 (di nuova istituzione)  
Programma regionale: 2.2.2.12  
Codificazione: 1.1.1.6.3.2.10.024  
«Contributi ai soggetti gestori per il ripristino funzionale dei campi da golf»

Anno 2008	€	176.000,00;
Anno 2009	€	176.000,00;

Cap. 64949 (di nuova istituzione)  
Programma regionale: 2.2.2.12  
Codificazione: 2.1.2.4.3.3.10.024  
«Contributi ai soggetti gestori per la manutenzione straordinaria dei campi da golf»

Anno 2008	€	176.000,00;
Anno 2009	€	176.000,00;

Cap. 64950 (di nuova istituzione)  
Programma regionale: 2.2.2.12  
Codificazione: 1.1.1.4.1.2.10.024  
«Concorso alle spese di gestione di infrastrutture ricreativo-sportive regionali»

Anno 2007	€	70.000,00;
Anno 2008	€	70.000,00;
Anno 2009	€	70.000,00;

Cap. 64951 (di nuova istituzione)  
Programma regionale: 2.2.2.12  
Codificazione: 2.1.2.1.0.3.10.024  
«Spese per la realizzazione di infrastrutture ricreativo-sportive di interesse regionale»

Anno 2007	€	1.010.000,00;
Anno 2008	€	1.914.000,00;
Anno 2009	€	4.624.000,00;

2) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 4223 in data 29 dicembre 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2007/2009 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati, come segue:

*In diminuzione*

- Objectif programmatique 2.2.4.08 « Activités culturelles – promotion culturelle, sportive et sociale »

Chap. 66560 « Dépenses pour la gestion des piscines et des installations sportives régionales »

Année 2007	70 000,00 €
Année 2008	70 000,00 €
Année 2009	70 000,00 €

*Augmentation*

Chap. 64941 (nouveau chapitre)  
Programme régional : 2.2.2.12  
Codification : 1.1.1.6.3.2.10.024  
« Subventions en faveur des organismes gestionnaires des terrains de golf aux fins du réaménagement fonctionnel de ceux-ci »

Année 2008	176 000,00 €
Année 2009	176 000,00 €

Chap. 64949 (nouveau chapitre)  
Programme régional : 2.2.2.12  
Codification : 2.1.2.4.3.3.10.024  
« Subventions en faveur des organismes gestionnaires des terrains de golf aux fins de l'entretien extraordinaire de ceux-ci »

Année 2008	176 000,00 €
Année 2009	176 000,00 €

Chap. 64950 (nouveau chapitre)  
Programme régional : 2.2.2.12  
Codification : 1.1.1.4.1.2.10.024  
« Concours aux dépenses de gestion des infrastructures récréatives et sportives régionales »

Année 2007	70 000,00 €
Année 2008	70 000,00 €
Année 2009	70 000,00 €

Chap. 64951 (nouveau chapitre)  
Programme régional : 2.2.2.12  
Codification : 2.1.2.1.0.3.10.024  
« Dépenses pour la réalisation d'infrastructures récréatives et sportives d'intérêt régional »

Année 2007	1 010 000,00 €
Année 2008	1 914 000,00 €
Année 2009	4 624 000,00 €

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4223 du 29 décembre 2006 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2007/2009 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application est modifiée comme suit :

*Diminution*

Rich.n. 12291 (Cap. 69020)	«Fondi globali»			Détail 12291 (chap. 69020)	« Fonds globaux »		
	Anno 2007	€	800.000,00;		Année 2007		800 000,00 €
	Anno 2008	€	800.000,00;		Année 2008		800 000,00 €
	Anno 2009	€	800.000,00;		Année 2009		800 000,00 €
Struttura dirigenziale	«Servizio Grandi infrastrutture e impianti a fune»			Structure de direction	« Service des grandes infrastructures et des transports par câble »		
Obiettivo gestionale n. 190211	«Programmazione e attuazione delle iniziative per la realizzazione di impianti sportivi e ricreativi»			Objectif de gestion 190211	« Planification et mise en place des initiatives visant à la réalisation d'installations sportives et récréatives »		
Rich.n. 6132 (Cap. 64820)	«Interventi di realizzazione di infrastrutture ricreativo-sportive di interesse regionale»			Détail 6132 (chap. 64820)	« Actions visant à la réalisation d'infrastructures récréatives et sportives d'intérêt régional »		
	Anno 2007	€	210.000,00;		Année 2007		210 000,00 €
	Anno 2008	€	1.290.000,00;		Année 2008		1 290 000,00 €
	Anno 2009	€	4.000.000,00;		Année 2009		4 000 000,00 €
Obiettivo gestionale n. 190206	«Programmazione e attuazione delle iniziative per la pratica del gioco del golf»			Objectif de gestion 190206	« Planification et réalisation des initiatives pour la pratique du golf »		
Rich.n. 8845 (Cap. 64940)	«Contributi per il ripristino funzionale dei campi da golf»			Détail 8845 (chap. 64940)	« Subventions pour les dépenses de réaménagement fonctionnel des terrains de golf »		
	Anno 2008	€	88.000,00;		Année 2008		88 000,00 €
	Anno 2009	€	88.000,00;		Année 2009		88 000,00 €
Rich.n. 13126 (Cap. 64948)	«Contributi per la manutenzione straordinaria dei campi da golf»			Détail 13126 (chap. 64948)	« Subventions pour les dépenses d'entretien extraordinaire des terrains de golf »		
	Anno 2008	€	88.000,00;		Année 2008		88 000,00 €
	Anno 2009	€	88.000,00;		Année 2009		88 000,00 €
Obiettivo gestionale n. 190204	«Funzionamento degli impianti sportivi»			Objectif de gestion 190204	« Fonctionnement des installations sportives »		
Rich.n. 1793 (Cap. 66560)	«Gestione piscine e impianti sportivi regionali»			Détail 1793 (chap. 66560)	« Gestion des piscines et des installations sportives régionales »		
	Anno 2007	€	70.000,00;		Année 2007		70 000,00 €
	Anno 2008	€	70.000,00;		Année 2008		70 000,00 €
	Anno 2009	€	70.000,00;		Année 2009		70 000,00 €
<i>In aumento</i>				<i>Augmentation</i>			
Struttura dirigenziale	«Servizio Grandi infrastrutture e impianti a fune»			Structure de direction	« Service des grandes infrastructures et des transports par câble »		

Obiettivo gestionale  
n. 190206 «Programmazione e attuazione delle iniziative per la pratica del gioco del golf»

Rich.n. 14590  
(Cap.64941) «Contributi ai soggetti gestori per il ripristino funzionale dei campi da golf»

Anno 2008 € 176.000,00;  
Anno 2009 € 176.000,00;

Rich.n. 14591  
(Cap.64949) «Contributi ai soggetti gestori per la manutenzione straordinaria dei campi da golf»

Anno 2008 € 176.000,00;  
Anno 2009 € 176.000,00;

Obiettivo gestionale  
n. 190204 «Funzionamento degli impianti sportivi»

Rich.n. 14593  
(Cap.64950) «Concorso alle spese di gestione di infrastrutture ricreativo sportive-regionali»

Anno 2007 € 70.000,00;  
Anno 2008 € 70.000,00;  
Anno 2009 € 70.000,00;

Obiettivo gestionale  
n. 190211 «Programmazione e attuazione delle iniziative per la realizzazione di impianti sportivi e ricreativi»

Rich.n. 14594  
(Cap.64951) «Spese per la realizzazione di infrastrutture ricreativo-sportive di interesse regionale»

Anno 2007 € 1.010.000,00;  
Anno 2008 € 1.914.000,00;  
Anno 2009 € 4.624.000,00;

3. di disporre, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'articolo 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Deliberazione 23 agosto 2007, n. 2229.**

**Variazione dello stanziamento di capitoli di partite di giro del bilancio di previsione per l'anno 2007 per l'iscrizione della quota relativa al recupero dell'indennità di**

Objectif de gestion  
190206 « Planification et réalisation des initiatives pour la pratique du golf »

Détail 14590  
(chap. 64941) « Subventions en faveur des organismes gestionnaires des terrains de golf aux fins du réaménagement fonctionnel de ceux-ci »

Année 2008 176 000,00 €  
Année 2009 176 000,00 €

Détail 14591  
(chap. 64949) « Subventions en faveur des organismes gestionnaires des terrains de golf aux fins de l'entretien extraordinaire de ceux-ci »

Année 2008 176 000,00 €  
Année 2009 176 000,00 €

Objectif de gestion  
190204 « Fonctionnement des installations sportives »

Détail 14593  
(chap. 64950) « Concours aux dépenses de gestion des infrastructures récréatives et sportives régionales »

Année 2007 70 000,00 €  
Année 2008 70 000,00 €  
Année 2009 70 000,00 €

Objectif de gestion  
190211 « Planification et mise en place des initiatives visant à la réalisation d'installations sportives et récréatives »

Détail 14594  
(chap. 64951) « Dépenses pour la réalisation d'infrastructures récréatives et sportives d'intérêt régional »

Année 2007 1 010 000,00 €  
Année 2008 1 914 000,00 €  
Année 2009 4 624 000,00 €

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il résulte de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

**Délibération n° 2229 du 23 août 2007,**

**rectifiant la dotation de certains chapitres de mouvements d'ordre du budget prévisionnel 2007, du fait de l'inscription de la quote-part relative au recouvrement**

**missione oraria degli addetti forestali e degli addetti occupati in agricoltura.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare in termini di competenza e di cassa le seguenti variazioni in aumento dei sottoindicati capitoli di contabilità speciali del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007:

*Parte entrata*

Cap. 12320 «Gestione delle ritenute erariali, degli importi trattenuti a seguito dell'assistenza fiscale, nonché dei conti particolari, a carico del personale regionale»  
€ 75.000,00;

*Parte spesa*

Cap. 72090 «Gestione delle ritenute erariali, degli importi trattenuti a seguito dell'assistenza fiscale, nonché dei conti particolari, a carico del personale regionale»  
€ 75.000,00;

2) di modificare, per l'anno 2007, l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 4223 in data 29 dicembre 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2007/2009 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, approvando la seguente variazione:

A) Struttura dirigenziale «Dipartimento Risorse naturali e Corpo forestale»

Obiettivo gestionale 080006 «Gestione amministrativo-contabile del personale del Dipartimento Risorse Naturali e Corpo Forestale»

Rich. 14089 «Gestione delle somme a titolo di conti particolari a carico degli addetti forestali»  
€ 50.000,00;

B) Struttura dirigenziale «Dipartimento Agricoltura»

Obiettivo gestionale 070001 «Gestione del personale del Dipartimento assunto con "Contratto aziendale degli impiegati e operai fore-

**de l'indennità horaire de mission des personnels forestiers et des travailleurs agricoles.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les augmentations des chapitres de mouvements d'ordre du budget prévisionnel 2007 de la Région indiquées ci-après :

*Recettes*

Chap. 12320 « Gestion des retenues à verser au trésor public, des sommes recouvrées au titre de l'assistance fiscale et des comptes particuliers, à la charge du personnel régional »  
75 000,00 €

*Dépenses*

Chap. 72090 « Gestion des retenues à verser au trésor public, des sommes recouvrées au titre de l'assistance fiscale et des comptes particuliers, à la charge du personnel régional »  
75 000,00 €

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4223 du 29 décembre 2006 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2007/2009 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application est modifiée comme suit, au titre de 2007 :

A) Structure de direction « Département des ressources naturelles et du Corps forestier »

Objectif de gestion 080006 « Gestion administrative et comptable des personnels du Département des ressources naturelles et du Corps forestier »

Détail 14089 « Gestion des sommes au titre de comptes particuliers à la charge des personnels forestiers »  
50 000,00 €

B) Structure de direction « Département de l'agriculture »

Objectif de gestion 070001 « Gestion des personnels du Département recrutés sur la base de la convention des fonctionnaires et des ou-



stali dipendenti della Regione Autonoma Valle d'Aosta»

vriers forestiers de la Région autonome Vallée d'Aoste »

Rich. 14101 «Gestione degli importi trattenuti relativi a conti particolari degli addetti occupati in agricoltura»  
€ 25.000,00;

Détail 14101 « Gestion des retenues relatives aux comptes particuliers des travailleurs agricoles »  
25 000,00 €

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il résulte de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

**Deliberazione 23 agosto 2007, n. 2256.**

**Délibération n° 2256 du 23 août 2007,**

**Autorizzazione al trasferimento di quote di alcool in esenzione fiscale inutilizzate da una categoria all'altra ai sensi del punto 3 della deliberazione della Giunta regionale n. 3184, in data 25 ottobre 2006.**

**autorisant le transfert d'une catégorie à une autre des quantités d'alcool en exemption fiscale non employées, au sens du point 3 du dispositif de la délibération du Gouvernement régional n° 3184 du 25 octobre 2006.**

LA GIUNTA REGIONALE

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

Omissis

delibera

délibère

1. di autorizzare per l'anno 2007 il trasferimento di l.a. 20.000 di alcool in esenzione dalla categoria destinata alla fabbricazione di bevande spiritose e di bevande alcoliche ottenute con l'utilizzo di piante officinali alla categoria destinata alla commercializzazione nel territorio regionale di alcool incorporato nelle bevande spiritose;

1. Est autorisé, au titre de 2007, le transfert de 20 000 litres d'alcool anhydre en exemption fiscale de la catégorie relative à la fabrication de boissons spiritueuses et de boissons alcooliques avec des plantes officinales à la catégorie relative à la commercialisation, sur le territoire régional, d'alcool incorporé aux boissons spiritueuses ;

2. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione, ai sensi dell'articolo 14, terzo comma, della legge regionale 2 luglio 1999, n. 18, nonché della legge regionale 3 marzo 1994, n. 7, nel Bollettino ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

2. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, aux termes du troisième alinéa de l'art. 14 de la loi régionale n° 18 du 2 juillet 1999 et de la loi régionale n° 7 du 3 mars 1994.

**Deliberazione 23 agosto 2007, n. 2280.**

**Délibération n° 2280 du 23 août 2007,**

**Approvazione ed emanazione dell'avviso pubblico per l'ammissione in soprannumero di una unità al corso triennale di formazione specifica in medicina generale 2007/2010 della Regione Autonoma Valle d'Aosta, di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 340 in data 16.02.2007.**

**portant approbation de l'avis relatif à l'admission, à titre surnuméraire, d'un médecin au cours triennal de formation spécifique en médecine générale 2007/2010 de la Région autonome Vallée d'Aoste, visé à la délibération du Gouvernement régional n° 340 du 16 février 2007.**

LA GIUNTA REGIONALE

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

Omissis

delibera

délibère

1) di approvare ed emanare l'avviso pubblico per l'ammissione in soprannumero di una unità al corso triennale di formazione specifica in medicina generale della Regione Autonoma Valle d'Aosta, corso strutturato a tempo pieno e relativo agli anni 2007/2010 come da allegato alla presente

1) Est approuvé l'avis relatif à l'admission, à titre surnuméraire, d'un médecin au cours triennal de formation spécifique en médecine générale 2007/2010 (plein temps) de la Région autonome Vallée d'Aoste, annexé à la présente délibération, dont il fait partie intégrante et substantielle ;

deliberazione di cui ne costituisce parte integrante ed essenziale;

2) di dare atto che al medico ammesso in soprannumero non è dovuto il pagamento della borsa di studio, secondo quanto espressamente previsto dalla l. 401/2000;

3) di dare atto che la disciplina del corso di formazione specifica in medicina generale per il medico ammesso in soprannumero è contenuta nel decreto legislativo 368/1999 e successive modificazioni ed integrazioni e nel Decreto del Ministero della Salute 7 marzo 2006, fatto salvo quanto espressamente previsto nell'avviso pubblico per l'ammissione in soprannumero di cui al punto 1 della parte dispositiva della presente deliberazione;

4) di stabilire che gli oneri finanziari connessi ai maggiori costi organizzativi per l'ammissione del medico in soprannumero al corso di formazione specifica in medicina generale 2007/2010 sono a carico dell'Azienda U.S.L. che vi provvede con la quota a destinazione vincolata inserita nel bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e pluriennale 2007-2009;

5) di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta;

6) di stabilire che la scadenza del termine per la presentazione delle domande per l'ammissione in soprannumero è di trenta giorni a decorrere dal giorno della pubblicazione dell'avviso allegato alla presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

ALLEGATO ALLA DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA REGIONALE N. 2280 IN DATA 23 AGOSTO 2007

AVVISO PUBBLICO PER L'AMMISSIONE IN SOPRANNUMERO AL CORSO TRIENNALE DI FORMAZIONE SPECIFICA IN MEDICINA GENERALE 2007/2010

Art. 1  
Contingente

È indetto avviso pubblico per l'ammissione in soprannumero al corso triennale di formazione specifica in medicina generale della Regione Autonoma Valle d'Aosta relativo agli anni 2007/2010, ai sensi della legge n. 401 del 29.12.2000, di un cittadino italiano o di altro Stato membro dell'Unione Europea, laureato in medicina e chirurgia, iscritto al corso universitario di laurea prima del 31.12.91 ed abilitato all'esercizio professionale.

Art. 2  
Requisiti di ammissione

1. Per l'ammissione al corso i candidati devono possedere i seguenti requisiti:

2) Le médecin admis à titre surnuméraire n'a pas droit à la bourse d'études accordée pour la participation au cours en cause, comme le prévoit expressément la loi n° 401/2000 ;

3) Pour ce qui est du médecin admis à titre surnuméraire, le cours de formation spécifique en médecine générale est réglementé par le décret législatif n° 368/1999, modifié et complété, et par le décret du Ministère de la santé du 7 mars 2006, sans préjudice des dispositions expressément prévues par l'avis visé au point 1 de la présente délibération ;

4) Les dépenses d'organisation supplémentaires découlant de l'admission d'un médecin au cours de formation spécifique en médecine générale 2007/2010, à titre surnuméraire, sont à la charge de l'Agence USL, qui les couvre au moyen des crédits à destination obligatoire inscrits au budget prévisionnel 2007 et au budget pluriannuel 2007/2009 de la Région ;

5) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste ;

6) Le délai de dépôt des demandes d'amission, à titre surnuméraire, au cours en question est de trente jours à compter de la date de publication de l'avis annexé à la présente délibération au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

ANNEXE DE LA DÉLIBÉRATION DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL N° 2280 DU 23 AOUT 2007

AVIS RELATIF À L'ADMISSION, À TITRE SURNUMÉRAIRE, D'UN MÉDECIN AU COURS DE FORMATION SPÉCIFIQUE EN MÉDECINE GÉNÉRALE 2007/2010

Art. 1<sup>er</sup>  
Contingent

Un avis est ouvert en vue de l'admission au cours de formation spécifique en médecine générale 2007/2010 de la Région autonome Vallée d'Aoste, à titre surnuméraire, d'un citoyen italien ou ressortissant d'un État membre de l'Union européenne autre que l'Italie titulaire du diplôme de médecine et chirurgie, s'étant inscrit à la faculté avant le 31 décembre 1991 et justifiant de l'habilitation à l'exercice de la profession.

Art. 2  
Conditions requises

1. Aux fins de l'admission au cours en cause, tout candidat doit réunir les conditions suivantes :

- a) cittadinanza italiana ovvero di uno degli Stati membri dell'Unione Europea;
- b) laurea in medicina e chirurgia, purché iscritti al corso universitario di laurea prima del 31.12.91;
- c) abilitazione all'esercizio professionale;
- d) iscrizione all'albo professionale dei medici di un ordine provinciale dei medici chirurghi e degli odontoiatri della Repubblica Italiana.

2. I requisiti di cui ai punti a), b) e c) devono essere già posseduti alla data di scadenza del termine utile per la presentazione della domanda di ammissione al corso.

L'iscrizione al corrispondente albo professionale di uno dei Paesi dell'Unione Europea consente la partecipazione alla selezione, fermo restando l'obbligo di regolarizzare il requisito descritto al punto d) prima della data di inizio del corso.

#### Art. 3 Domanda e termine di presentazione

1. La domanda di ammissione al corso, redatta in carta semplice secondo lo schema allegato al presente bando (allegato A), deve essere spedita, esclusivamente a mezzo raccomandata con avviso di ricevimento, alla «Regione Autonoma Valle d'Aosta, Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali, Direzione Salute, Via De Tillier, n. 30, 11100 AOSTA» entro il termine perentorio di trenta giorni a decorrere dalla data di pubblicazione del presente avviso sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

2. Non saranno considerate valide le domande spedite oltre il termine di scadenza sopra indicato. La data di spedizione della domanda è stabilita e comprovata dal timbro a data apposto dall'Ufficio postale accettante.

3. Sulla busta contenente la domanda deve essere espressamente riportata l'indicazione: «contiene domanda di ammissione in soprannumero al corso di formazione specifica in medicina generale». È ammessa la spedizione di una sola domanda per ciascuna raccomandata.

4. Non possono essere prodotte domande per più Regioni o per una Regione e una Provincia autonoma.

5. Nella domanda il candidato deve dichiarare sotto la propria responsabilità, ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. 28.12.2000 n. 445, e a pena di esclusione dal concorso:

- a) il proprio cognome, nome, luogo e data di nascita e codice fiscale;
- b) il luogo di residenza;
- c) di possedere la cittadinanza italiana o di uno degli Stati

- a) Être citoyen italien ou ressortissant d'un État membre de l'Union européenne autre que l'Italie ;
- b) Être titulaire du diplôme de médecine et chirurgie et s'être inscrit à la faculté avant le 31 décembre 1991 ;
- c) Justifier de l'habilitation à l'exercice de la profession ;
- d) Être inscrit au tableau des médecins d'un ordre provincial des médecins et des chirurgiens dentistes de la République italienne.

2. Les conditions visées aux lettres a, b et c doivent être remplies à la date d'expiration du délai de dépôt des demandes d'admission au cours en cause.

L'inscription au tableau professionnel de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie permet de participer à la sélection, sans préjudice de l'obligation du respect de la condition visée à la lettre d avant la date de début du cours.

#### Art. 3 Demande d'admission et délai de dépôt

1. Toute demande d'admission au cours, rédigée sur papier libre suivant le modèle annexé au présent avis (annexe A) doit être envoyée uniquement sous pli recommandé avec accusé de réception à l'adresse suivante : *Regione autonoma Valle d'Aosta – Assessorato sanità, salute e politiche sociali – Direzione Salute / Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales – Direction du bien-être – 30, rue De Tillier – 11100 AOSTE*. Ladite demande doit être envoyée dans le délai de rigueur de trente jours suivant la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

2. Toute demande envoyée après l'expiration dudit délai n'est pas recevable. La date d'envoi de la demande est attestée par le cachet apposé par le bureau postal expéditeur.

3. Le pli contenant la demande doit porter la mention « *Contiene domanda di ammissione in soprannumero al corso di formazione specifica in medicina generale / Demande d'admission, à titre surnuméraire, au cours de formation spécifique en médecine générale* ». Chaque pli recommandé ne peut contenir qu'une seule demande.

4. La demande ne peut concerner plus d'une Région ni une Région et une Province autonome.

5. Dans sa demande, le candidat doit déclarer sur l'honneur, au sens des art. 46 et 47 du DPR n° 445 du 28 décembre 2000, sous peine d'exclusion :

- a) Ses nom, prénom(s), date et lieu de naissance et code fiscal ;
- b) Son lieu de résidence ;
- c) Qu'il est citoyen italien ou ressortissant de l'un des

- membri dell'Unione europea;
- d) di essersi iscritto/a al corso di laurea di medicina e chirurgia prima del 31 dicembre 1991;
  - e) di possedere il diploma di laurea in medicina e chirurgia, indicando l'università che lo ha rilasciato, il giorno, il mese e l'anno in cui è stato conseguito nonché la votazione;
  - f) di essere in possesso del diploma di abilitazione all'esercizio professionale, indicando l'università presso cui è stato conseguito, il giorno, il mese e l'anno di conseguimento, ovvero l'anno e la sessione dell'esame;
  - g) di essere iscritto all'albo professionale di un ordine dei medici chirurghi e degli odontoiatri, indicando la provincia di iscrizione (fatto salvo quanto disposto dal comma 2 dell'art. 2 nell'ipotesi di iscrizione in corrispondente albo professionale di uno dei Paesi dell'Unione Europea) e la data di iscrizione all'albo;
  - h) di non avere presentato domanda di ammissione in soprannumero in altra Regione o Provincia Autonoma;
  - i) di essere/non essere iscritto a corsi di specialità in medicina e chirurgia (se si specificare quale).

Il candidato dovrà inoltre dichiarare:

- j) eventuali periodi svolti in attività nel campo delle cure primarie;
- k) titolo di specializzazione o libera docenza in medicina generale o disciplina equipollente -/- titolo di specializzazione o libera docenza in discipline affini a quella di medicina generale, ai sensi delle vigenti disposizioni.

6. La domanda deve essere sottoscritta dal candidato a pena di nullità della stessa. La firma non dovrà essere autenticata.

7. Alla domanda dovrà essere allegata una fotocopia in carta semplice di un documento di identità in corso di validità. I candidati non dovranno invece allegare alla domanda alcuna documentazione comprovante le suddette dichiarazioni.

8. Il candidato deve indicare nella domanda il domicilio o recapito presso il quale deve essere fatta ogni comunicazione relativa al corso e l'eventuale recapito telefonico. Eventuali variazioni di indirizzo o domicilio dovranno essere tempestivamente comunicati.

9. L'amministrazione non assume responsabilità per la dispersione delle domande o di comunicazioni dipendenti da inesatte indicazioni del candidato oppure mancata o tar-

États membres de l'Union européenne autre que l'Italie ;

- d) Qu'il s'est inscrit à la faculté de médecine et chirurgie avant le 31 décembre 1991 ;
- e) Qu'il est titulaire du diplôme de médecine et chirurgie, avec indication de l'université auprès de laquelle ledit diplôme a été obtenu, du jour, du mois et de l'année d'obtention, ainsi que de l'appréciation y afférente ;
- f) Qu'il est titulaire du diplôme d'habilitation à l'exercice de la profession, avec indication de l'université auprès de laquelle ledit diplôme a été obtenu, du jour, du mois et de l'année d'obtention ou bien de l'année et de la session d'examen y afférents ;
- g) Qu'il est inscrit au tableau professionnel d'un ordre des médecins et des chirurgiens dentistes, avec indication de la province (sans préjudice des dispositions du deuxième alinéa de l'art. 2, en cas d'inscription au tableau professionnel d'un État membre de l'Union européenne autre que l'Italie), ainsi que la date d'inscription audit tableau ;
- h) Qu'il n'a présenté aucune demande d'admission au cours, à titre surnuméraire, dans une autre région ou province autonome ;
- i) Qu'il est/qu'il n'est pas inscrit à des cours de spécialisation en médecine et chirurgie (*dans l'affirmative préciser le cours*).

Le candidat doit par ailleurs déclarer :

- j) Les éventuelles périodes pendant lesquelles il a exercé son activité dans le secteur des soins de base ;
- k) Le diplôme de spécialisation ou le diplôme d'enseignement universitaire en médecine générale ou dans une discipline équivalente ou analogue au sens des dispositions en vigueur dont il justifie.

6. La demande doit être signée par le candidat sous peine de nullité. La légalisation de la signature n'est pas nécessaire.

7. La demande doit être assortie d'une photocopie, sur papier libre, d'une pièce d'identité du demandeur en cours de validité. Par contre, le candidat n'est tenu de joindre à sa demande aucune pièce attestant la déclaration susdite.

8. Le candidat doit indiquer dans sa demande l'adresse à laquelle doivent lui être envoyées toutes les communications relatives au cours et, éventuellement, son numéro de téléphone. Tout changement d'adresse doit être immédiatement communiqué.

9. L'Administration décline toute responsabilité quant à la perte des demandes ou des communications due à l'inexactitude de l'adresse indiquée dans la demande, au

diva comunicazione del cambiamento dell'indirizzo indicato nella domanda, né per eventuali disguidi postali o telegrafici o comunque imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o forza maggiore.

10. Ferme restando le sanzioni penali previste dall'art. 76 del D.P.R. 445/2000 per l'ipotesi di dichiarazioni mendaci, qualora dai controlli emerga la non veridicità della dichiarazione resa dal concorrente, ai sensi dell'art. 75 dello stesso D.P.R. 445/2000, il medesimo decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base della dichiarazione non veritiera.

11. Ai sensi dell'art. 13 del D.Lgs. 196/2003, i dati personali forniti dai candidati saranno raccolti presso la Regione Autonoma Valle d'Aosta per le finalità di gestione del corso e saranno trattati presso una banca dati automatizzata anche successivamente all'eventuale ammissione al corso di formazione, per le finalità inerenti alla gestione della frequenza dello stesso. Il conferimento di tali dati è indispensabile per lo svolgimento delle procedure di ammissione. Le medesime informazioni potranno essere comunicate unicamente alle Amministrazioni Pubbliche direttamente interessate allo svolgimento del corso o alla posizione giuridico-economica del candidato. L'interessato gode dei diritti di cui all'art. 7 della citata legge al quale si rinvia. Tali diritti potranno essere fatti valere dall'interessato nei confronti dell'Amministrazione regionale, titolare del trattamento.

Art. 4  
Ammissione al corso

1. Qualora il numero delle domande presentate sia superiore all'unità messa a bando, verrà formulata una graduatoria regionale in base ai seguenti titoli valutabili:

- a) diploma di laurea conseguito con voto 110/110 e 110/110 e lode o 100/100 e 100/100 e lode  
p. 1,00
- b) diploma di laurea conseguito con voti da 105/110 a 109/110 o da 95/100 a 99/100  
p. 0,50
- c) diploma di laurea conseguito con voti da 100/110 a 104/110 o da 90/100 a 94/100  
p. 0,30
- d) attività nel campo delle cure primarie (incarico a tempo determinato di medico di assistenza primaria, di continuità assistenziale, di medicina dei servizi, di assistenza turistica e attività territoriali programmate). Per mese: *(Da valutare secondo i criteri previsti dall'A.C.N. della medicina generale per la formazione delle graduatorie regionali)*  
p. 0,05
- e) specializzazione o libera docenza in discipline equipollenti o affini a quella di medicina generale ai sensi delle vigenti disposizioni: per ciascuna specializzazione o libera docenza:  
p. 0,30

manque ou retard de communication du changement de ladite adresse, ainsi qu'aux éventuels problèmes relevant des Postes ou dus à des tiers, à des cas fortuits ou à des cas de force majeure.

10. Sans préjudice des sanctions pénales prévues par l'art. 76 du DPR n° 445/2000 en cas de déclarations mensongères, si les contrôles font ressortir que le contenu de ladite déclaration n'est pas véridique, le candidat déchoit du droit de bénéficiaire des avantages pouvant découler de l'acte pris sur la base de la déclaration mensongère, au sens de l'art. 75 dudit décret.

11. Au sens de l'art. 13 du décret législatif n° 196/2003, les données à caractère personnel sont collectées par la Région autonome Vallée d'Aoste aux fins de la gestion du cours et sont traitées dans le cadre d'une banque de données automatisée, même après l'éventuelle admission au cours de formation, et ce, aux fins de la gestion de la participation à celui-ci. La communication des données en cause est indispensable au déroulement des procédures d'admission. Lesdites données ne peuvent être communiquées qu'aux administrations publiques directement concernées par le déroulement du cours ou intéressées à la situation juridique et économique du candidat. Ce dernier bénéficie des droits visés à l'art. 7 de la loi susmentionnée, à laquelle il est fait référence, droits qu'il peut faire valoir vis-à-vis de l'Administration régionale, titulaire du traitement.

Art. 4  
Admission au cours

1. Au cas où plus d'une demande serait présentée, une liste d'aptitude régionale est établie sur la base des titres suivants :

- a) diplôme de médecine et chirurgie obtenu avec une appréciation de 110/110 ou de 110/110 avec mention ou bien de 100/100 ou de 100/100 avec mention 1,00 point
- b) diplôme de médecine et chirurgie obtenu avec une appréciation entre 105/110 et 109/110 ou bien entre 95/100 et 99/100 0,50 point
- c) diplôme de médecine et chirurgie obtenu avec une appréciation entre 100/110 et 104/110 ou entre 90/100 et 94/100 0,30 point
- d) activité exercée dans le secteur des soins de base – mandat à durée déterminée dans le cadre de la médecine de base, de la médecine de la continuité de l'assistance, de la médecine des services, de l'assistance aux touristes et des activités territoriales programmées : pour chaque mois (à évaluer suivant les critères prévus par l'accord collectif national des médecins généralistes aux fins de l'établissement des classements régionaux) 0,05 point
- e) diplôme de spécialisation ou diplôme d'enseignement universitaire dans une discipline équivalente ou analogue à la médecine générale, au sens des dispositions en vigueur : pour chaque diplôme 0,30 point

f) anzianità di iscrizione all'albo professionale dei medici di un ordine dei medici chirurghi e degli odontoiatri: per ogni anno di iscrizione: p. 0,01

2. In caso di parità di punteggio complessivo prevalgono, nell'ordine, la minore età, il voto di laurea e, infine, l'anzianità di laurea.

3. Il medico ammesso in soprannumero non ha diritto alla borsa di studio e può svolgere attività libero professionale compatibile con gli obblighi formativi.

4. Qualora il medico che ha diritto all'ammissione in soprannumero risulti vincitore del concorso per l'ammissione al corso di formazione specifica in medicina generale 2007/2010 di cui alla DGR n. 340/2007, dovrà scegliere se frequentare il corso in soprannumero senza borsa di studio o come vincitore del concorso e quindi con borsa di studio, secondo le modalità ed i termini che verranno comunicate dalla Regione Autonoma Valle d'Aosta.

5. Il candidato utilmente collocato nella graduatoria iscritto a scuole di specializzazione in medicina e chirurgia è ammesso a frequentare il corso subordinatamente alla dichiarazione con la quale l'interessato:

- a. esplicita la volontà di intraprendere il corso triennale previsto per la formazione specifica in Medicina Generale, che comporta impegno a tempo pieno;
- b. rinuncia al percorso formativo specialistico già intrapreso, incompatibile.

6. La graduatoria regionale dei soprannumerari potrà essere utilizzata fino al termine massimo di 10 (dieci) giorni dopo l'inizio del corso di formazione per assegnare, secondo l'ordine della graduatoria stessa, il posto che si sia reso vacante per cancellazione, rinuncia, decadenza o altri motivi.

7. Entro tale limite la Regione Autonoma Valle d'Aosta provvederà mediante comunicazione personale a convocare i candidati utilmente collocati in graduatoria, secondo l'ordine della graduatoria stessa, in relazione al posto che si sia reso vacante e da assegnare.

#### Art. 5 Trasferimenti ad altra Regione

1. In presenza di sopravvenute esigenze personali, è previsto il trasferimento del medico in formazione tra Regioni o tra Regione e Provincia autonoma solo qualora:

- a) nella sede accettante non siano stati utilizzati tutti i posti messi a disposizione o successivamente resisi vacanti;
- b) sia stato acquisito il parere favorevole sia della Regione o Provincia autonoma di provenienza che di quella di destinazione;

f) inscription au tableau professionnel d'un ordre des médecins et des chirurgiens dentistes : pour chaque année d'inscription 0,01 point

2. En cas d'égalité de points, la priorité est donnée en fonction de l'âge (moins élevé), ainsi que de l'appréciation et de la date d'obtention du diplôme de médecine et chirurgie.

3. Le médecin admis à titre surnuméraire n'a pas droit à la bourse d'études prévue pour la participation au cours en cause et peut exercer une activité libérale, à condition que celle-ci soit compatible avec les obligations de formation.

4. Si le médecin admis à titre surnuméraire est également lauréat du concours d'admission au cours de formation spécifique en médecine générale 2007/2010 visé à la DGR n° 340/2007, il doit choisir s'il veut participer au cours à titre surnuméraire, donc sans bourse d'études, ou en tant que lauréat du concours, donc avec bourse d'études, suivant les modalités et dans les délais que la Région autonome Vallée d'Aoste lui communiquera.

5. Le candidat figurant au premier rang du classement qui est inscrit à une école de spécialisation en médecine et chirurgie est admis au cours en question sur présentation d'une déclaration dans laquelle :

- a. Il exprime sa volonté de participer au cours triennal de formation spécifique en médecine générale, qui comporte un engagement à plein temps ;
- b. Il renonce au parcours de spécialisation entrepris, qui est incompatible avec le cours en cause.

6. La liste d'aptitude régionale établie aux fins de l'admission au cours à titre surnuméraire peut être utilisée jusqu'à maximum 10 (dix) jours après le début de celui-ci, au cas où une place serait devenue vacante soit pour cause de radiation, de renonciation ou de déchéance du droit de participation, soit pour d'autres raisons.

7. Dans ledit délai, la Région autonome Vallée d'Aoste convoque, par une communication personnelle, les candidats inscrits sur la liste d'aptitude, suivant l'ordre de celle-ci.

#### Art. 5 Déplacement dans une autre région.

1. En cas d'exigences personnelles, la mutation du médecin en formation dans le cadre du cours organisé par une autre Région ou par une Province autonome est uniquement possible :

- a) Si toutes les places disponibles ou devenues vacantes au nouveau siège ne sont pas couvertes ;
- b) Si la Région ou la Province autonome de provenance et la Région ou la Province autonome de destination ont exprimé un avis favorable ;

c) il medico in formazione possa effettuare agevolmente il completamento dei periodi di corso non ancora effettuati, a giudizio della Regione.

Art. 6  
Assicurazione

1. Il medico frequentante il corso di formazione deve essere coperto da adeguata copertura assicurativa contro i rischi professionali e gli infortuni connessi all'attività di formazione, con oneri a proprio carico, secondo le condizioni generali indicate dalla Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Art. 7  
Disciplina del corso – rinvio

1. Ai sensi della legge 401/2000 articolo 3 il medico ammesso in soprannumero non ha diritto alla borsa di studio e può svolgere attività libero-professionale solo se compatibili con gli obblighi formativi.

2. Il corso di formazione specifica in Medicina Generale 2007-2010 inizia entro il mese di novembre 2007, ha durata di tre anni e comporta un impegno del partecipante a tempo pieno, con obbligo della frequenza alle attività didattiche teoriche e pratiche.

3. Il corso si articola in attività didattiche pratiche e attività didattiche teoriche da svolgersi in strutture del servizio sanitario nazionale e/o nell'ambito di uno studio di medicina generale individuati dalla Regione. La formazione prevede un totale di 4800 ore, di cui 2/3 rivolti all'attività formativa di natura pratica, e comporta la partecipazione personale del medico discente alla totalità delle attività mediche del servizio nel quale si effettua la formazione, all'attività professionale e l'assunzione delle responsabilità connesse all'attività svolta.

4. La frequenza del corso non comporta l'instaurazione di un rapporto di dipendenza o lavoro convenzionale né con il Servizio Sanitario nazionale né con i medici tutori.

5. Per tutto quanto non previsto nel presente avviso si fa rinvio alla disciplina contenuta nel D.Lgs. 17.08.1999 n. 368 e successive modificazioni ed integrazioni, al Decreto del Ministro della Salute 07.03.2006 e al bando di concorso per l'ammissione al corso di formazione specifica in medicina generale 2007/2010, di cui alla DGR n. 340/2007.

c) Si, d'après la Région, l'intéressé peut aisément compléter sa formation pour ce qui est des parties de cours qu'il n'a pas encore suivies.

Art. 6  
Assurance

1. Le médecin participant au cours de formation doit souscrire, à ses frais, une police d'assurance contre les risques professionnels et les accidents pouvant découler de l'activité de formation, suivant les conditions générales fixées par la Région autonome Vallée d'Aoste.

Art. 7  
Réglementation du cours – Renvoi

1. Au sens de l'art. 3 de la loi n° 41/2000, le médecin admis à titre surnuméraire n'a pas droit à la bourse d'études prévue pour la participation au cours en cause et peut exercer une activité libérale, à condition que celle-ci soit compatible avec les obligations liées audit cours.

2. Le cours de formation spécifique en médecine générale 2007/2010 commencera avant la fin du mois de novembre 2007, aura une durée de trois ans et comportera un engagement à plein temps, ainsi que l'obligation de participation tant aux activités théoriques qu'aux activités pratiques.

3. Le cours comprend des activités théoriques et des activités pratiques qui se déroulent dans des structures du Service sanitaire national et/ou dans le cadre d'un cabinet de médecine générale choisis par la Région. La formation a une durée de 4 800 heures, dont les deux tiers sont destinés aux activités pratiques, et comporte la participation personnelle du médecin en formation à la totalité des activités médicales du service où se déroule le cours, ainsi qu'aux activités professionnelles et à la prise de responsabilité liées auxdites activités.

4. La participation au cours n'implique pas la mise en place d'une relation de travail salarié ou conventionné avec le Service sanitaire national ni avec les médecins tuteurs.

5. Pour tout ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait référence aux dispositions du décret législatif n° 368 du 17 août 1999, modifié et complété, du décret du ministre de la santé du 7 mars 2006 et de l'avis de concours en vue de l'admission au cours de formation spécifique en médecine générale 2007/2010 visé à la DGR n° 340/2007.

(Allegato A)

(Scrivere in maniera leggibile)

RACCOMANDATA A/R

Alla Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali  
Direzione Salute  
Via De Tillier, n. 30  
11100 AOSTA

Il/La sottoscritto/a \_\_\_\_\_  
(Cognome e Nome)

nato/a \_\_\_\_\_ (provincia di \_\_\_\_\_) Stato \_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_

codice fiscale \_\_\_\_\_

e residente a \_\_\_\_\_

(provincia di \_\_\_\_\_) in via/Piazza \_\_\_\_\_ n. civico \_\_\_\_\_

c.a.p. \_\_\_\_\_, telefono \_\_\_\_\_ cellulare \_\_\_\_\_

CHIEDE

di essere ammesso/a in soprannumero ai sensi dell'articolo 3 della legge 401/00 al corso triennale di formazione specifica in Medicina Generale di cui al D.Lgs. n. 368 del 17.8.1999 e successive modificazioni ed integrazioni, indetto da codesta Regione per gli anni 2007-2010 con deliberazione della Giunta regionale n. \_\_\_\_\_ del \_\_\_\_\_.

Dichiara sotto la propria responsabilità e consapevole delle sanzioni penali previste dall'art. 76 del D.P.R. n. 445 del 28/12/2000 per ipotesi di falsità in atti e di dichiarazioni mendaci:

1. di essere cittadino italiano/cittadino \_\_\_\_\_;  
(indicare la cittadinanza di altro stato dell'Unione Europea)
2. di essersi iscritto al corso di laurea in medicina e chirurgia nell'anno accademico \_\_\_\_\_ (prima del 31/12/1991) presso l'Università \_\_\_\_\_;
3. di possedere il diploma di laurea in medicina e chirurgia, conseguito il \_\_\_\_\_ (gg/mm/anno) presso l'Università di \_\_\_\_\_ con la votazione di \_\_\_\_\_ (specificare se il voto è espresso su base 110 o su base 100);
4. di essere in possesso del diploma di abilitazione all'esercizio professionale, conseguito il \_\_\_\_\_ (gg/mm/anno) ovvero nella sessione \_\_\_\_\_ (indicare sessione ed anno) presso l'Università di \_\_\_\_\_;
5. di essere iscritto/a all'albo dei medici dell'ordine dei medici chirurghi e odontoiatri della Provincia di \_\_\_\_\_ dal \_\_\_\_\_ (gg/mm/anno);
6. di non avere presentato domanda di ammissione in soprannumero in altra Regione o Provincia autonoma;



7. di non essere/ essere iscritto a corsi di specialità in medicina e chirurgia (se si indicare quale) \_\_\_\_\_ ;
8. di avere diritto all'applicazione dell'art. 20 della L. 104/92 e in particolare: \_\_\_\_\_ -  
 \_\_\_\_\_ ;  
 (specificare l'ausilio necessario in relazione al proprio handicap)
9. di aver svolto le seguenti attività nel campo delle cure primarie:

**Note per la compilazione: Qualora lo spazio di una sezione non fosse sufficiente, aggiungere un foglio fotocopiato aggiuntivo; è necessario numerare e firmare le singole pagine.**

1) Attività di sostituzione del medico di assistenza primaria convenzionato con il S.S.N. solo se svolta con riferimento a più di 100 utenti e per periodi non inferiori a 5 giorni continuativi: (punti 0,05 per mese di attività)	
dal I I I I I I I I al I I I I I I I I USL _____ via _____ n. _____ Prov. _____ medico _____	
dal I I I I I I I I al I I I I I I I I USL _____ via _____ n. _____ Prov. _____ medico _____	
dal I I I I I I I I al I I I I I I I I USL _____ via _____ n. _____ Prov. _____ medico _____	
dal I I I I I I I I al I I I I I I I I USL _____ via _____ n. _____ Prov. _____ medico _____	
dal I I I I I I I I al I I I I I I I I USL _____ via _____ n. _____ Prov. _____ medico _____	
dal I I I I I I I I al I I I I I I I I USL _____ via _____ n. _____ Prov. _____ medico _____	
dal I I I I I I I I al I I I I I I I I USL _____ via _____ n. _____ Prov. _____ medico _____	
dal I I I I I I I I al I I I I I I I I USL _____ via _____ n. _____ Prov. _____ medico _____	
totale giorni _____	
2) Attività di sostituzione del medico di assistenza primaria convenzionato con il S.S.N. solo se svolta con riferimento a più di 100 utenti dovuta ad attività sindacale e sostituzioni d'ufficio anche se di durata inferiore a 5 gg: (punti 0,05 per mese di attività)	
dal I I I I I I I I al I I I I I I I I USL _____ via _____ n. _____ Prov. _____ medico _____	
dal I I I I I I I I al I I I I I I I I USL _____ via _____ n. _____ Prov. _____ medico _____	
totale giorni _____	
3) Stessa attività di cui al punto precedente effettuata su base oraria: (punti 0,05 per mese di attività, ragguagliato a 96 h. di attività)	
dal I I I I I I I I al I I I I I I I I ore _____ USL _____ via _____ n. _____ Prov. _____ medico _____	
dal I I I I I I I I al I I I I I I I I ore _____ USL _____ via _____ n. _____ Prov. _____ medico _____	
totale giorni _____ totale ore _____	

4) Servizio effettivo con incarico a tempo indeterminato, determinato o di sostituzione di continuità assistenziale in forma attiva:

(punti 0,05 per mese di attività, ragguagliato a 96 h. di attività)

**Anno:** ..... **Azienda Sanitaria Locale:** .....

Gennaio	dal _____	al _____	ore _____	Luglio	dal _____	al _____	ore _____
Febbraio	dal _____	al _____	ore _____	Agosto	dal _____	al _____	ore _____
Marzo	dal _____	al _____	ore _____	Settembre	dal _____	al _____	ore _____
Aprile	dal _____	al _____	ore _____	Ottobre	dal _____	al _____	ore _____
Maggio	dal _____	al _____	ore _____	Novembre	dal _____	al _____	ore _____
Giugno	dal _____	al _____	ore _____	Dicembre	dal _____	al _____	ore _____

**Anno:** ..... **Azienda Sanitaria Locale:** .....

Gennaio	dal _____	al _____	ore _____	Luglio	dal _____	al _____	ore _____
Febbraio	dal _____	al _____	ore _____	Agosto	dal _____	al _____	ore _____
Marzo	dal _____	al _____	ore _____	Settembre	dal _____	al _____	ore _____
Aprile	dal _____	al _____	ore _____	Ottobre	dal _____	al _____	ore _____
Maggio	dal _____	al _____	ore _____	Novembre	dal _____	al _____	ore _____
Giugno	dal _____	al _____	ore _____	Dicembre	dal _____	al _____	ore _____

**Anno:** ..... **Azienda Sanitaria Locale:** .....

Gennaio	dal _____	al _____	ore _____	Luglio	dal _____	al _____	ore _____
Febbraio	dal _____	al _____	ore _____	Agosto	dal _____	al _____	ore _____
Marzo	dal _____	al _____	ore _____	Settembre	dal _____	al _____	ore _____
Aprile	dal _____	al _____	ore _____	Ottobre	dal _____	al _____	ore _____
Maggio	dal _____	al _____	ore _____	Novembre	dal _____	al _____	ore _____
Giugno	dal _____	al _____	ore _____	Dicembre	dal _____	al _____	ore _____

**Anno:** ..... **Azienda Sanitaria Locale:** .....

Gennaio	dal _____	al _____	ore _____	Luglio	dal _____	al _____	ore _____
Febbraio	dal _____	al _____	ore _____	Agosto	dal _____	al _____	ore _____
Marzo	dal _____	al _____	ore _____	Settembre	dal _____	al _____	ore _____
Aprile	dal _____	al _____	ore _____	Ottobre	dal _____	al _____	ore _____
Maggio	dal _____	al _____	ore _____	Novembre	dal _____	al _____	ore _____
Giugno	dal _____	al _____	ore _____	Dicembre	dal _____	al _____	ore _____

totale giorni \_\_\_\_\_ ore \_\_\_\_\_

**N.B. Occorre indicare mese per mese il totale delle ore prestate ed i giorni di effettivo servizio.**

5) Attività medica nei servizi di assistenza stagionale nelle località turistiche organizzati dalle Regioni o dalle USL:			
(punti 0,05 per mese di attività)			
dal I I I I I I I I al I I I I I I I I	USL _____	via _____	n. ____ Prov. ____
dal I I I I I I I I al I I I I I I I I	USL _____	via _____	n. ____ Prov. ____
dal I I I I I I I I al I I I I I I I I	USL _____	via _____	n. ____ Prov. ____
			totale giorni _____
6) Servizio effettivo con incarico a tempo indeterminato o determinato o di sostituzione nella medicina dei servizi:			
(punti 0,05 per mese di attività, ragguagliato a 96 h. di attività)			
dal I I I I I I I I al I I I I I I I I	ore I _____ I	USL _____	via _____ n. ____ Prov. ____
dal I I I I I I I I al I I I I I I I I	ore I _____ I	USL _____	via _____ n. ____ Prov. ____
dal I I I I I I I I al I I I I I I I I	ore I _____ I	USL _____	via _____ n. ____ Prov. ____
dal I I I I I I I I al I I I I I I I I	ore I _____ I	USL _____	via _____ n. ____ Prov. ____
dal I I I I I I I I al I I I I I I I I	ore I _____ I	USL _____	via _____ n. ____ Prov. ____
dal I I I I I I I I al I I I I I I I I	ore I _____ I	USL _____	via _____ n. ____ Prov. ____
dal I I I I I I I I al I I I I I I I I	ore I _____ I	USL _____	via _____ n. ____ Prov. ____
dal I I I I I I I I al I I I I I I I I	ore I _____ I	USL _____	via _____ n. ____ Prov. ____
dal I I I I I I I I al I I I I I I I I	ore I _____ I	USL _____	via _____ n. ____ Prov. ____
dal I I I I I I I I al I I I I I I I I	ore I _____ I	USL _____	via _____ n. ____ Prov. ____
dal I I I I I I I I al I I I I I I I I	ore I _____ I	USL _____	via _____ n. ____ Prov. ____
			totale giorni _____ totale ore _____

7) Servizio effettivo nelle attività territoriali programmate:

(punti 0,05 per mese di attività, ragguagliato a 52 h. di attività)

dal I I I I I I I I al I I I I I I I I ore I \_\_\_\_\_ I USL \_\_\_\_\_ via \_\_\_\_\_ n. \_\_\_\_\_ Prov. \_\_\_\_\_

dal I I I I I I I I al I I I I I I I I ore I \_\_\_\_\_ I USL \_\_\_\_\_ via \_\_\_\_\_ n. \_\_\_\_\_ Prov. \_\_\_\_\_

dal I I I I I I I I al I I I I I I I I ore I \_\_\_\_\_ I USL \_\_\_\_\_ via \_\_\_\_\_ n. \_\_\_\_\_ Prov. \_\_\_\_\_

dal I I I I I I I I al I I I I I I I I ore I \_\_\_\_\_ I USL \_\_\_\_\_ via \_\_\_\_\_ n. \_\_\_\_\_ Prov. \_\_\_\_\_

totale giorni \_\_\_\_\_ totale ore \_\_\_\_\_

8) Attività programmata nei servizi territoriali di continuità assistenziale in forma di reperibilità:

(punti 0,05 per mese di attività ragguagliato a 96 h. di attività)

dal I I I I I I I I al I I I I I I I I ore I \_\_\_\_\_ I USL \_\_\_\_\_ via \_\_\_\_\_ n. \_\_\_\_\_ Prov. \_\_\_\_\_

dal I I I I I I I I al I I I I I I I I ore I \_\_\_\_\_ I USL \_\_\_\_\_ via \_\_\_\_\_ n. \_\_\_\_\_ Prov. \_\_\_\_\_

dal I I I I I I I I al I I I I I I I I ore I \_\_\_\_\_ I USL \_\_\_\_\_ via \_\_\_\_\_ n. \_\_\_\_\_ Prov. \_\_\_\_\_

dal I I I I I I I I al I I I I I I I I ore I \_\_\_\_\_ I USL \_\_\_\_\_ via \_\_\_\_\_ n. \_\_\_\_\_ Prov. \_\_\_\_\_

dal I I I I I I I I al I I I I I I I I ore I \_\_\_\_\_ I USL \_\_\_\_\_ via \_\_\_\_\_ n. \_\_\_\_\_ Prov. \_\_\_\_\_

totale giorni \_\_\_\_\_ totale ore \_\_\_\_\_

10. di essere in possesso della specializzazione o libera docenza in medicina generale o disciplina equipollente o di essere in possesso di specializzazione o libera docenza in discipline affini a quella della medicina generale, ai sensi delle vigenti disposizioni:

- Specializzazione/libera docenza in \_\_\_\_\_ conseguita presso l'Università degli Studi di \_\_\_\_\_ in data \_\_\_\_\_;
- Specializzazione/libera docenza in \_\_\_\_\_ conseguita presso l'Università degli Studi di \_\_\_\_\_ in data \_\_\_\_\_;
- Specializzazione/libera docenza in \_\_\_\_\_ conseguita presso l'Università degli Studi di \_\_\_\_\_ in data \_\_\_\_\_;

Dichiara di accettare tutte le disposizioni del presente avviso.

Dichiara inoltre di eleggere, per ogni comunicazione, preciso recapito al seguente indirizzo (indicare anche il recapito telefonico/cellulare):

città \_\_\_\_\_ (provincia di \_\_\_\_\_)  
in via/Piazza \_\_\_\_\_ n. civico \_\_\_\_\_ c.a.p. \_\_\_\_\_,  
telefono \_\_\_\_\_ cellulare \_\_\_\_\_,

impegnandosi a comunicare eventuali variazioni successive e riconoscendo che l'Amministrazione regionale non si assume alcuna responsabilità in caso di irreperibilità del destinatario.

**Ai sensi dell'art. 38, comma 3, del D.P.R. 445/2000, la sottoscrizione non è soggetta ad autenticazione se la dichiarazione di atto notorio è inviata unitamente a copia fotostatica, ancorché non autentica, di un documento di identità del sottoscrittore in corso di validità.**

**N.B. Per accelerare le procedure di controllo sulla veridicità della dichiarazione sostitutiva dell'atto notorio, il medico può trasmettere una copia fotostatica, ancorché non autenticata, dei certificati di servizio di cui già in possesso.**

Ai sensi dell'art. 13 del D.Lgs. 196/2003 autorizza la Regione Autonoma Valle d'Aosta al trattamento dei dati personali forniti per le sole finalità di gestione dell'avviso pubblico in argomento e autorizza la loro pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione e sul sito Internet della Regione Autonoma Valle d'Aosta unicamente ai fini della pubblicazione della graduatoria.

Data \_\_\_\_\_

Firma

\_\_\_\_\_

**NOTA BENE: alla domanda dovrà essere allegata una fotocopia in carta semplice di un documento di identità in corso di validità.**

(Annexe A)

(Écrire de manière lisible)

Recommandée AR

Région autonome Vallée d'Aoste  
Assessorat de la santé, du bien-être et des  
politiques sociales  
Direction du bien-être  
30, rue De Tillier  
11100 AOSTE

Je soussigné(e) \_\_\_\_\_

(nom et prénom)

né(e) le \_\_\_\_\_ à \_\_\_\_\_ (province de \_\_\_\_\_) - État \_\_\_\_\_

code fiscal \_\_\_\_\_

résidant à \_\_\_\_\_

(province de \_\_\_\_\_) rue/place \_\_\_\_\_ n° \_\_\_\_\_

code postal \_\_\_\_\_ téléphone \_\_\_\_\_ cellulaire \_\_\_\_\_

demande

à être admis(e), à titre surnuméraire, au sens de l'art. 3 de la loi n° 401/2000, au cours triennal de formation spécifique en médecine générale visé au décret législatif n° 368 du 17 août 1999 modifié et complété, organisé par la Région autonome Vallée d'Aoste pour 2007/2010 (délibération du Gouvernement régional n° \_\_\_\_\_ du \_\_\_\_\_).

À cet effet, je déclare sur l'honneur, averti(e) des sanctions pénales prévues par l'art. 76 du DPR n° 445 du 28 décembre 2000 en cas de faux en écriture et de déclarations mensongères :

1. Être citoyen(ne) italien(ne) ou \_\_\_\_\_  
(préciser l'État membre de l'Union européenne autre que l'Italie)
2. M'être inscrit(e) à la faculté de médecine et de chirurgie au cours de l'année académique \_\_\_\_\_ (avant le 31 décembre 1991) de l'Université de \_\_\_\_\_ ;
3. Être titulaire du diplôme de médecine et chirurgie obtenu le \_\_\_\_\_ (jour/mois/année) à l'Université de \_\_\_\_\_ avec l'appréciation suivante \_\_\_\_\_ (préciser si l'appréciation est exprimée sur 110 ou sur 100) ;
4. Être titulaire du diplôme d'habilitation à l'exercice de la profession obtenu le \_\_\_\_\_ (jour/mois/année) ou bien lors de la session \_\_\_\_\_ (indiquer la session et l'année) à l'Université de \_\_\_\_\_ ;
5. Être inscrit(e) au tableau de l'ordre des médecins et des chirurgiens dentistes de la Province de \_\_\_\_\_ depuis le \_\_\_\_\_ (jour/mois/année) ;
6. N'avoir présenté aucune demande d'admission à titre surnuméraire dans une autre région ou province autonome ;

7. Être/ne pas être inscrit(e) à un cours de spécialisation en médecine et chirurgie (*dans l'affirmative, préciser lequel \_\_\_\_\_*) ;
8. Avoir droit à l'application de l'art. 20 de la loi n° 104/1992 et notamment \_\_\_\_\_ (*préciser les aides nécessaires en fonction du handicap*) ;
9. Avoir exercé les activités suivantes dans le secteur des soins de base :

**Note : au cas où l'espace d'une section ne suffirait pas, ajouter une feuille supplémentaire photocopiée ; il est nécessaire de numérotter et de signer chaque page.**

<p>1) Remplacement d'un médecin de base conventionné avec le SSN, uniquement si l'activité a été exercée en faveur de plus de 100 usagers et pendant une période d'au moins 5 jours consécutifs :</p> <p style="text-align: right;">(0,05 point pour chaque mois)</p> <p>du _____ au _____ USL _____ rue _____ n° _____ Province _____ Médecin _____</p> <p>du _____ au _____ USL _____ rue _____ n° _____ Province _____ Médecin _____</p> <p>du _____ au _____ USL _____ rue _____ n° _____ Province _____ Médecin _____</p> <p>du _____ au _____ USL _____ rue _____ n° _____ Province _____ Médecin _____</p> <p>du _____ au _____ USL _____ rue _____ n° _____ Province _____ Médecin _____</p> <p>du _____ au _____ USL _____ rue _____ n° _____ Province _____ Médecin _____</p> <p>du _____ au _____ USL _____ rue _____ n° _____ Province _____ Médecin _____</p> <p>du _____ au _____ USL _____ rue _____ n° _____ Province _____ Médecin _____</p> <p style="text-align: right;">total jours _____</p>
<p>2) Remplacement d'un médecin de base conventionné avec le SSN, uniquement si l'activité a été exercée en faveur de plus de 100 usagers, pour des raisons syndicales et pour des remplacements d'office, même pendant des périodes inférieures à 5 jours :</p> <p style="text-align: right;">(0,05 point pour chaque mois)</p> <p>du _____ au _____ USL _____ rue _____ n° _____ Province _____ Médecin _____</p> <p>du _____ au _____ USL _____ rue _____ n° _____ Province _____ Médecin _____</p> <p style="text-align: right;">total jours _____</p>
<p>3) Heures d'activité au sens du point ci-dessus :</p> <p style="text-align: right;">(0,05 point pour chaque mois, soit 96 heures)</p> <p>du _____ au _____, heures _____</p> <p>USL _____ rue _____ n° _____ Province _____ Médecin _____</p> <p>du _____ au _____, heures _____</p> <p>USL _____ rue _____ n° _____ Province _____ Médecin _____</p> <p style="text-align: right;">total jours _____ total heures _____</p>

4) Service effectué sur la base d'un mandat à durée indéterminée, déterminée ou de remplacement d'un médecin de la continuité de l'assistance (service actif) :

(0,05 point pour chaque mois, soit 96 heures)

Année :			Agence sanitaire locale				
Janvier	du	au	heures	Juillet	du	au	heures
Février	du	au	heures	Août	du	au	heures
Mars	du	au	heures	Septembre	du	au	heures
Avril	du	au	heures	Octobre	du	au	heures
Mai	du	au	heures	Novembre	du	au	heures
Juin	du	au	heures	Décembre	du	au	heures

  

Année :			Agence sanitaire locale				
Janvier	du	au	heures	Juillet	du	au	heures
Février	du	au	heures	Août	du	au	heures
Mars	du	au	heures	Septembre	du	au	heures
Avril	du	au	heures	Octobre	du	au	heures
Mai	du	au	heures	Novembre	du	au	heures
Juin	du	au	heures	Décembre	du	au	heures

  

Année :			Agence sanitaire locale				
Janvier	du	au	heures	Juillet	du	au	heures
Février	du	au	heures	Août	du	au	heures
Mars	du	au	heures	Septembre	du	au	heures
Avril	du	au	heures	Octobre	du	au	heures
Mai	du	au	heures	Novembre	du	au	heures
Juin	du	au	heures	Décembre	du	au	heures

  

Année :			Agence sanitaire locale				
Janvier	du	au	heures	Juillet	du	au	heures
Février	du	au	heures	Août	du	au	heures
Mars	du	au	heures	Septembre	du	au	heures
Avril	du	au	heures	Octobre	du	au	heures
Mai	du	au	heures	Novembre	du	au	heures
Juin	du	au	heures	Décembre	du	au	heures

total jours \_\_\_\_\_ total heures \_\_\_\_\_

**N.B. : il y a lieu d'indiquer, pour chaque mois, le total des heures travaillées et les jours de service effectif**

5) Activité médicale exercée dans les stations touristiques, au titre des services d'assistance saisonnière mis en place par le Régions ou les USL :

(0,05 point pour chaque mois)

du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_ USL \_\_\_\_\_ rue \_\_\_\_\_ n° \_\_\_\_\_ Province \_\_\_\_\_

du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_ USL \_\_\_\_\_ rue \_\_\_\_\_ n° \_\_\_\_\_ Province \_\_\_\_\_

du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_ USL \_\_\_\_\_ rue \_\_\_\_\_ n° \_\_\_\_\_ Province \_\_\_\_\_

total jours \_\_\_\_\_



6) Service effectif en vertu d'un mandat à durée indéterminée ou déterminée ou de remplacement d'un médecin des services (0,05 point pour chaque mois, soit 96 heures)						
du _____	au _____,	heures _____	USL _____	rue _____	n° _____	Province _____
du _____	au _____,	heures _____	USL _____	rue _____	n° _____	Province _____
du _____	au _____,	heures _____	USL _____	rue _____	n° _____	Province _____
du _____	au _____,	heures _____	USL _____	rue _____	n° _____	Province _____
du _____	au _____,	heures _____	USL _____	rue _____	n° _____	Province _____
du _____	au _____,	heures _____	USL _____	rue _____	n° _____	Province _____
du _____	au _____,	heures _____	USL _____	rue _____	n° _____	Province _____
du _____	au _____,	heures _____	USL _____	rue _____	n° _____	Province _____
du _____	au _____,	heures _____	USL _____	rue _____	n° _____	Province _____
du _____	au _____,	heures _____	USL _____	rue _____	n° _____	Province _____
du _____	au _____,	heures _____	USL _____	rue _____	n° _____	Province _____
total jours _____ total heures _____						
7) Service effectif dans le cadre des activités territoriales programmées : (0,05 point pour chaque mois, soit 52 heures)						
du _____	au _____,	heures _____	USL _____	rue _____	n° _____	Province _____
du _____	au _____,	heures _____	USL _____	rue _____	n° _____	Province _____
du _____	au _____,	heures _____	USL _____	rue _____	n° _____	Province _____
du _____	au _____,	heures _____	USL _____	rue _____	n° _____	Province _____
total jours _____ total heures _____						
8) Activité programmée dans le cadre des services territoriaux de la continuité de l'assistance (astreinte) : (0,05 point pour chaque mois, soit 96 heures)						
du _____	au _____,	heures _____	USL _____	rue _____	n° _____	Province _____
du _____	au _____,	heures _____	USL _____	rue _____	n° _____	Province _____
du _____	au _____,	heures _____	USL _____	rue _____	n° _____	Province _____
du _____	au _____,	heures _____	USL _____	rue _____	n° _____	Province _____
du _____	au _____,	heures _____	USL _____	rue _____	n° _____	Province _____
total jours _____ total heures _____						

10. Être titulaire du diplôme de spécialisation ou du diplôme d'enseignement universitaire en médecine générale ou dans une discipline équivalente ou analogue à la médecine générale, au sens des dispositions en vigueur, à savoir :
- diplôme de spécialisation /d'enseignement universitaire en \_\_\_\_\_ obtenu à l'Université des études de \_\_\_\_\_, le \_\_\_\_\_ ;
  - diplôme de spécialisation /d'enseignement universitaire en \_\_\_\_\_ obtenu à l'Université des études de \_\_\_\_\_, le \_\_\_\_\_ ;

- diplôme de spécialisation /d'enseignement universitaire en \_\_\_\_\_  
obtenu à l'Université des études de \_\_\_\_\_,  
le \_\_\_\_\_ ;

Je déclare accepter toutes les dispositions de l'avis.

Je déclare, par ailleurs, que l'adresse exacte à laquelle toute communication doit m'être envoyée est la suivante (*préciser également le numéro de téléphone/cellulaire*)

commune \_\_\_\_\_ (province de \_\_\_\_\_)  
rue/place \_\_\_\_\_ n° \_\_\_\_\_ code postal \_\_\_\_\_  
téléphone \_\_\_\_\_ cellulaire \_\_\_\_\_

Je m'engage à communiquer en temps utile tout changement de ladite adresse et décharge l'Administration régionale de toute responsabilité au cas il s'avérerait impossible de me joindre.

*Au sens du troisième alinéa de l'art. 38 du DPR n° 445/2000, la légalisation de la signature n'est pas nécessaire si la déclaration tenant lieu d'acte de notoriété est assortie d'une photocopie, même non légalisée, d'une pièce d'identité du demandeur en cours de validité.*

*N.B. : afin d'accélérer la procédure de contrôle de la véracité de la déclaration tenant lieu d'acte de notoriété, le médecin peut produire une photocopie, même non légalisée, des états de service dont il est déjà en possession.*

Aux termes de l'art. 13 du décret législatif n° 16/2003, j'autorise la Région autonome Vallée d'Aoste à traiter les données à caractère personnel qui me concernent uniquement aux fins de la gestion de l'avis en cause et j'autorise la publication desdites données au Bulletin officiel et sur le site Internet de la Région, uniquement dans le cadre de la liste d'aptitude.

Date

Signature

*NOTA BENE : la demande doit être assortie d'une photocopie sur papier libre d'une pièce d'identité du demandeur en cours de validité.*

## AVVISI E COMUNICATI

### ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

#### **Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).**

L'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che la LEITNER-OMAN s.r.l., in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo a realizzazione centro polifunzionale in loc. Pont Suaz, nel Comune di CHARVENSOD.

Ai sensi del comma 3 dell'art. 18 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 30 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio  
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

---

---

#### **Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).**

L'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che il C.M.F. «RIVOVAL», in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo a intervento globale di miglioramento fondiario in loc. Plantayes, nel Comune di NUS.

Ai sensi del comma 3 dell'art. 18 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 30 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio  
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

---

---

## AVIS ET COMMUNIQUÉS

### ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

#### **Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).**

L'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement – informe que la LEITNER-OMAN s.r.l., en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant réalisation d'un centre multifonctionnel à Pont Suaz, dans la commune de CHARVENSOD.

Aux termes du 3<sup>e</sup> alinéa de l'art. 18 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 30 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,  
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

---

---

#### **Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).**

L'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement – informe que le C.M.F. «RIVOVAL», en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant travaux de réorganisation rurale générale à loc. Plantayes, dans la commune de NUS.

Aux termes du 3<sup>e</sup> alinéa de l'art. 18 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 30 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,  
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

---

---

**ATTI EMANATI  
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

**Comune di NUS. Decreto 21 agosto 2007, n. 3/07.**

**Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di NUS dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di sistemazione di alcuni tratti di strada comunale compresa tra gli abitati di Saquignod e Venoz e contestuale determinazione urgente dell'indennità provvisoria di espropriazione, ai sensi dell'art. 18 della Legge Regionale 2 luglio 2004, n. 11.**

IL RESPONSABILE  
DEL SERVIZIO ESPROPRIAZIONI

Omissis

decreta

A) è pronunciata a favore del Comune di NUS l'espropriazione dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di sistemazione di alcuni tratti di strada comunale compresi tra gli abitati di Saquignod e Venoz, di proprietà delle Ditte sotto indicate;

B) è determinata l'indennità provvisoria d'esproprio, nella misura di seguito indicata, ai sensi dell'art. 40 del D.P.R. 08.06.2001, n. 327 per i terreni agricoli da corrispondere alle ditte sotto riportate:

**COMUNE CENSUARIO DI NUS**

1. **PORLIOD Maria Giulia**  
nata a NUS in data 02.09.1924 – Quota 5/12  
C.F. PRLMGL24P42F987E  
Foglio 8 mappale 1473 ex 544/b – PRI – Zona Eg138 –  
Superficie occupata mq 32,00  
Indennità € 30,75  
**BALICCO Giuseppe**  
nato a AOSTA in data 03.03.58 – Quota 7/12  
C.F. BLCGPP58C03A326T  
Foglio 8 mappale 1473 ex 544/b – PRI – Zona Eg138  
Superficie occupata mq 32,00  
Indennità € 43,06
2. **BLANC Andreina**  
nata NUS in data 20.01.41 – Quota 1/1  
C.F. BLNNRN41A60F987E  
Foglio 8 mappale 1475 ex 557/b – PRI – Zona Eg138 –  
Superficie occupata mq 139,00  
Foglio 8 mappale 1477 ex 1189/b – PRI – Zona Eg138  
Superficie occupata mq 81,00  
Indennità € 319,56
3. **DAUPHIN Ricordo**  
nato NUS in data 16.03.23 – Quota 1/2  
C.F. DPHRRD23C16F987R  
Foglio 8 mappale 1479 ex 960/b – PRI – Zona Eg138 –  
Superficie occupata mq 224,00  
Foglio 8 mappale 1481 ex 1192/b – PRI – Zona Eg138

**ACTES ÉMANANT  
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

**Commune de NUS. Acte n° 3/07 du 21 août 2007,**

**portant expropriation, en faveur de la Commune de NUS, des terrains nécessaires aux travaux de réaménagement de certains tronçons de la route communale reliant les hameaux de Saquignod et de Venoz, et fixation, avec procédure d'urgence, de l'indemnité provisoire y afférente, au sens de l'art. 18 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004.**

LE RESPONSABILE  
DU SERVICE DES ESPROPRIATIONS

Omissis

décide

A) Sont expropriés en faveur de la Commune de NUS les terrains nécessaires aux travaux de réaménagement de certains tronçons de la route communale reliant les hameaux de Saquignod et de Venoz, et figurant sur la liste ci-après, en regard du nom de leurs propriétaires ;

B) Les montants de l'indemnité provisoire d'expropriation à verser aux propriétaires des terrains agricoles indiqués ci-après sont fixés comme suit, au sens de l'art. 40 du DPR n° 327 du 8 juin 2001:

**COMMUNE DE NUS**

- Superficie occupata mq 34,00  
Indennità € 297,54  
**DAUPHIN Rosina**  
nata NUS in data 19.03.24 – Quota 1/2  
C.F. DPHRSN24C59F987Q  
Foglio 8 mappale 1479 ex 960/b – PRI – Zona Eg138 –  
Superficie occupata mq 224,00  
Foglio 8 mappale 1481 ex 1192/b – PRI – Zona Eg138  
Superficie occupata mq 34,00  
Indennità € 297,54
4. **NOZ Paolo**  
nato NUS in data 06.02.77 – Quota 1/2  
C.F. NZOPLA77B06A326I  
Foglio 8 mappale 1489 ex 525/b – BOSCO – Zona Eg138 Superficie occupata mq 7,00  
Foglio 8 mappale 1485 ex 558/b – BOSCO – Zona Eg138 Superficie occupata mq 13,00  
Indennità € 3,86  
**ARLIAN Anna**  
nata NUS in data 22.10.48 – Quota 1/2  
C.F. RLNNNA48R62F987D  
Foglio 8 mappale 1489 ex 525/b – BOSCO – Zona Eg138 Superficie occupata mq 7,00  
Foglio 8 mappale 1485 ex 558/b – BOSCO – Zona Eg138 Superficie occupata mq 13,00  
Indennità € 3,86

5. REBOULAZ Franco  
nato BIONAZ in data 24.09.44 – Quota 1/2  
C.F. RBLFNC44P24A877G  
Foglio 8 mappale 1491 ex 473/b – PR – Zona Eg138  
Superficie occupata mq 27,00  
Indennità € 11,54  
TALMET Piera  
nata NUS in data 24.10.49 – Quota 1/2  
C.F. TLMPRI49R64E165I  
Foglio 8 mappale 1491 ex 473/b – PR – Zona Eg138  
Superficie occupata mq 27,00  
Indennità € 11,54
6. VERNERO Enrico Maria  
nato TORINO in data 16.10.79 Quota 1/4  
C.F. VRNNCM79R16L219J  
Foglio 8 mappale 1529 ex 456/b – PRI – Zona Eg138  
Superficie occupata mq 2,00  
Foglio 8 mappale 1493 ex 471/b – PR – Zona Eg138  
Superficie occupata mq 35,00  
Indennità € 8,63  
SARAGAGLIA Lina  
nata TORINO in data 20.09.39 – Quota 1/2  
C.F. SRGLNI39P60L219R  
Foglio 8 mappale 1529 ex 456/b – PRI – Zona Eg138  
Superficie occupata mq 2,00  
Foglio 8 mappale 1493 ex 471/b – PR – Zona Eg138  
Superficie occupata mq 35,00  
Indennità € 17,26  
VERNERO Giuseppe  
nato TORINO in data 12.07.75 – Quota 1/4  
C.F. VRNGPP75L12L219L  
Foglio 8 mappale 1529 ex 456/b – PRI – Zona Eg138  
Superficie occupata mq 2,00  
Foglio 8 mappale 1493 ex 471/b – PR – Zona Eg138  
Superficie occupata mq 35,00  
Indennità € 8,63
7. CHABLOZ Ennio  
nato AOSTA in data 02.06.55 – Quota 1/2  
C.F. CHBNN55H02A326J  
Foglio 8 mappale 1495 ex 470/b – PR – Zona Eg138  
Superficie occupata mq 45,00  
Indennità € 19,23  
BARAVEX Paolo  
nato AOSTA in data 04.02.73 – Quota 1/2  
C.F. BRVPLA73B04A326V  
Foglio 8 mappale 1495 ex 470/b – PR – Zona EP/Eg138  
Superficie occupata mq 45,00  
Indennità € 19,23
8. FILLIETROZ Maria Angela  
nata NUS in data 22.10.07 – Quota 1/1  
C.F. FLLMNG07R62F987O  
Foglio 8 mappale 1497 ex 472/b – PR – Zona Eg138  
Superficie occupata mq 20,00  
Foglio 8 mappale 1487 ex 526/b – BOSCO – Zona Eg138 Superficie occupata mq 13,00  
Foglio 8 mappale 1483 ex 559/b – BOSCO – Zona Eg138 Superficie occupata mq 23,00  
Indennità € 30,96
9. NOZ Natale Giuseppe  
nato NUS in data 11.10.44 – Quota 1/1  
C.F. NZONLG44R11F987W  
Foglio 8 mappale 1499 ex 469/b – PR – Zona Eg138  
Superficie occupata mq 16,00  
Indennità € 13,67
10. PROLETTI Maria  
nata CHÂTILLON in data 05.09.54 – Quota 1/1  
C.F. PRLMRA54P45C294C  
Foglio 8 mappale 1501 ex 468/b – PR – Zona Eg138  
Superficie occupata mq 91,00  
Indennità € 77,77
11. NOZ Giuseppe Marcello  
nato NUS in data 27.03.26 – Quota 1/1  
C.F. NZOGPP26C27F987K  
Foglio 8 mappale 1503 ex 467/b – PR – Zona Eg138  
Superficie occupata mq 22,00  
Indennità € 18,80
12. CERISE Gisella  
nata FÉNIS in data 30.07.53 – Quota 1/3  
C.F. CRSGLL53L70D537P  
Foglio 8 mappale 1511 ex 463/b – PR – Zona Eg138  
Superficie occupata mq 36,00  
Foglio 8 mappale 1505 ex 466/b – PR – Zona Eg138  
Superficie occupata mq 24,00  
Indennità € 17,09  
CERISE Giuseppe  
nato NUS in data 17.09.46 – Quota 1/3  
C.F. CRSGPP46P17F987P  
Foglio 8 mappale 1511 ex 463/b – PR – Zona Eg138  
Superficie occupata mq 36,00  
Foglio 8 mappale 1505 ex 466/b – PR – Zona Eg138  
Superficie occupata mq 24,00  
Indennità € 17,09  
CERISE Maria Grazia  
nato FÉNIS in data 28.07.50 – Quota 1/3  
C.F. CRSMGR50L68D537A  
Foglio 8 mappale 1511 ex 463/b – PR – Zona Eg138  
Superficie occupata mq 36,00  
Foglio 8 mappale 1505 ex 466/b – PR – Zona Eg138  
Superficie occupata mq 24,00  
Indennità € 17,09
13. BLANC Marcella Felicina  
nata NUS in data 30.01.49 – Quota 1/2  
C.F. BLNMCL49A70F987H  
Foglio 8 mappale 1507 ex 465/b – PR – Zona Eg138  
Superficie occupata mq 35,00  
Indennità € 14,96  
BLANC Andreina  
nata NUS in data 20.01.41 – Quota 1/2  
C.F. BLNNRN41A60F987E  
Foglio 8 mappale 1507 ex 465/b – PR – Zona Eg138  
Superficie occupata mq 35,00  
Indennità € 14,96
14. CHABLOZ Alessandro Giovanni  
nato a AOSTA in data 16.02.44  
C.F. CHBLSN44B16F987Y – Quota 1/1

- Foglio 8 mappale 1527 ex 457/b – PR – Zona Eg138 –  
Superficie occupata mq 86,00  
Foglio 8 mappale 1522 ex 460/b – PR – Zona Eg138 –  
Superficie occupata mq 16,00  
Foglio 8 mappale 1516 ex 461/b – PR – Zona Eg138 –  
Superficie occupata mq 91,00  
Foglio 8 mappale 1509 ex 464/b – PR – Zona Eg138 –  
Superficie occupata mq 28,00  
Indennità € 188,87
15. DEVAL Maria Serafina  
nata NUS in data 21.12.31 – Quota 1/3  
C.F. DVLMSR31T61F987W  
Foglio 8 mappale 1520 ex 488/b – PR – Zona Eg138 –  
Superficie occupata mq 17,00  
Indennità € 14,53
16. BERRIAT Anna  
nata AOSTA in data 09.03.51 – Quota 1/3  
C.F. BRRNNA51C49A326W  
Foglio 8 mappale 1513 ex 462/b – PR – Zona Eg138 –  
Superficie occupata mq 58,00  
Foglio 8 mappale 1514 ex 462/c – PR – Zona Eg139 –  
Superficie occupata mq 1,00  
Indennità € 16,81  
BERRIAT Irma  
nata AOSTA in data 09.03.51 – Quota 1/3  
C.F. BRRRMI51C49A326G  
Foglio 8 mappale 1513 ex 462/b – PR – Zona Eg138 –  
Superficie occupata mq 58,00  
Foglio 8 mappale 1514 ex 462/c – PR – Zona Eg139  
Superficie occupata mq 1,00  
Indennità € 16,81  
MACHET Lea  
nata TORGNON in data 16.09.26 – Quota 1/3  
C.F. MCHLEA26P56L217V  
Foglio 8 mappale 1513 ex 462/b – PR – Zona Eg138 –  
Superficie occupata mq 58,00  
Foglio 8 mappale 1514 ex 462/c – PR – Zona Eg139 –

C) In caso di accettazione o di cessione volontaria dei terreni interessati, le indennità provvisorie saranno assoggettate alle maggiorazioni previste dalle leggi in materia;

D) Verrà successivamente erogato, ai sensi dell'art. 1 della Legge Regionale 11 novembre 1974, n. 44, un contributo regionale per i terreni ubicati nelle aree non edificabili e cioè nelle Zone agricole E;

E) Il presente decreto sarà pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale Legale della Regione e l'ammontare delle indennità provvisorie verrà comunicato ai proprietari espropriandi a cura dell'Ufficio di Polizia Municipale del Comune di NUS nelle forme degli atti processuali civili;

F) Il presente decreto deve essere registrato presso l'Agenzia delle Entrate, trascritto e volturato presso l'Agenzia del Territorio di AOSTA nei termini di urgenza a cura e spese dell'Ente espropriante;

Superficie occupata mq 1,00  
Indennità € 16,81

17. STANGALINO Mirco Remo  
nato NUS in data 18.08.46 – Quota 1/3  
C.F. STNMCR46M18F987H  
Foglio 8 mappale 1518 ex 487/b – PR – Zona Eg138 –  
Superficie occupata mq 26,00  
Indennità € 7,41  
STANGALINO Corrado  
nato NUS in data 03.04.52 – Quota 1/3  
C.F. STNCRD52D03F987O  
Foglio 8 mappale 1518 ex 487/b – PR – Zona Eg138 –  
Superficie occupata mq 26,00  
Indennità € 7,41  
STANGALINO Gualtiero  
nato AOSTA in data 19.10.56 – Quota 1/3  
C.F. STNGTR56R19A326F  
Foglio 8 mappale 1518 ex 487/b – PR – Zona Eg138 –  
Superficie occupata mq 26,00  
Indennità € 7,41
18. FAVRE Sergio  
nato NUS in data 01.06.55 – Quota 1/1  
C.F. FVRSRG55H01F987E  
Foglio 8 mappale 1533 ex 454/b – PR – Zona Eg138 –  
Superficie occupata mq 5,00  
Foglio 8 mappale 1531 ex 455/b – PR – Zona Eg138 –  
Superficie occupata mq 18,00  
Foglio 8 mappale 1524 ex 458/b – PRI – Zona Eg138 –  
Superficie occupata mq 88,00  
Foglio 8 mappale 1525 ex 458/c – PRI – Zona Eg138 –  
Superficie occupata mq 43,00  
Foglio 8 mappale 1535 ex1236b – PRI – Zona Eg138 –  
Superficie occupata mq 4,00  
Foglio 8 mappale 1537 ex1245 – PRI – Zona Eg138 –  
Superficie occupata mq 14,00  
Indennità € 363,32

C) En cas de cession volontaire des terrains en question ou d'acceptation de l'indemnité proposée, les indemnités provisoires d'expropriation font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

D) Une subvention régionale doit être par la suite versée pour les terrains situés dans les aires inconstructibles, à savoir dans les zones agricoles E, au sens de l'art. 1<sup>er</sup> de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 ;

E) Le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région et le montant des indemnités provisoires en cause est notifié aux propriétaires expropriés par le bureau de la police locale de NUS, dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile ;

F) Le présent acte est transmis à la Recette des impôts en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire d'AOSTE en vue de sa transcription et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété, avec procédure d'urgence, par les soins et à aux frais de l'expropriant ;

G) Adempite le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati, potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

H) Contro il presente Decreto d'esproprio è ammesso ricorso ordinario al Tribunale amministrativo regionale entro il termine di sessanta giorni decorrenti dalla data di notifica del presente provvedimento. In alternativa è possibile presentare ricorso straordinario al Presidente entro il termine di centoventi giorni, decorrenti dalla data di notifica.

I) L'esecuzione del presente Decreto d'Esproprio ha luogo con la redazione del verbale di immissione in possesso nei beni esproprianti, ai sensi dell'art. 20 della L.R. 11/2004.

Nus, 21 agosto 2007.

Il Responsabile del Servizio  
BISCARDI

**Comune di NUS. Decreto 21 agosto 2007, n. 4/07.**

**Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di NUS dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di sistemazione strada secondaria del borgo – Via Dora – contestuale determinazione urgente dell'indennità provvisoria di espropriazione, ai sensi dell'art. 18 della Legge Regionale 2 luglio 2004, n. 11.**

IL RESPONSABILE  
DEL SERVIZIO ESPROPRIAZIONI

Omissis  
decreta

A) è pronunciata a favore del Comune di NUS l'espropriazione dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di sistemazione strada Secondaria del Borgo – Via Dora, di proprietà delle Ditte sotto indicate;

B) è determinata l'indennità provvisoria d'esproprio, nella misura di seguito indicata, ai sensi dell'art. 37 del D.P.R. 08.06.2001, n. 327, per i terreni ricompresi nelle Zone A – Ab1 del P.R.G.C., ed ai sensi dell'art. 40 del D.P.R. 08.06.2001, n. 327.

COMUNE CENSUARIO DI NUS

1. BARONE Gaetana  
nata a PACHINO in data 20.02.1969 – Quota 1/4  
C.F. BRNGTN69B60G211J  
Foglio 48 mappale 1188 (ex 249/f) – Orto – Zona Ab1  
Superficie occupata mq 5,00  
Indennità € 16,99  
OCCHIPINTI Guglielmo  
nato a PACHINO in data 08.06.1965 – Quota 1/4  
C.F. CCHGLL65H08G211J  
Foglio 48 mappale 1188 (ex 249/f) – Orto – Zona Ab1  
Superficie occupata mq 5,00

G) À l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes ;

H) Tout recours ordinaire peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional dans les soixante jours qui suivent la notification y afférente. Les recours extraordinaires peuvent être introduits devant le président dans les cent vingt jours qui suivent la date susdite ;

I) Lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la prise de possession des biens concernés, au sens de l'art. 20 de la LR n° 11/2004.

Fait à Nus, le 21 août 2007.

Le responsable du service,  
Graziella BISCARDI

**Commune de NUS. Acte n° 4/07 du 21 août 2007,**

**portant expropriation, en faveur de la Commune de NUS, des terrains nécessaires aux travaux de réaménagement de la route secondaire du bourg – rue de la Doire – et fixation, avec procédure d'urgence, de l'indemnité provisoire y afférente, au sens de l'art. 18 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004.**

LE RESPONSABILE  
DU SERVICE DES ESPROPRIATIONS

Omissis  
décide

A) Sont expropriés en faveur de la Commune de NUS les terrains nécessaires aux travaux de réaménagement de la route secondaire du bourg – rue de la Doire – et figurant sur la liste ci-après, en regard du nom de leurs propriétaires ;

B) Les montants de l'indemnité provisoire d'expropriation à verser aux propriétaires des terrains compris dans les zones A et Ab1 sont fixés comme suit, au sens de l'art. 37 du DPR n° 327 du 8 juin 2001 et de l'art. 40 du DPR n° 327 du 8 juin 2001:

COMMUNE DE NUS

- Indennità € 16,99  
GULLONE Francesco  
nato a S.GIORGIO MORGETO in data 01.11.1965 – Quota 1/4  
C.F. GLLFNC65S01H889O  
Foglio 48 mappale 1188 (ex 249/f) - Orto - Zona Ab1  
Superficie occupata mq 5,00  
Indennità € 16,99  
SIMONCINI Maria Kima  
nata in FRANCIA in data 07.04.1961 – Quota 1/4  
C.F. SMNMKM61D47Z110L

- Foglio 48 mappale 1188 (ex 249/f) - Orto - Zona Ab1  
Superficie occupata mq 5,00  
Indennità € 16,99
2. BERRIAT Giovanni  
nato a NUS in data 25.01.1942 – Quota 1/1  
C.F. BRRGNN42A25F987M  
Foglio 48 mappale 1190 (ex 605/h) - Orto - Zona Ab1  
Superficie occupata mq 18,00  
Indennità € 244,62
3. CERALLO Ugo Giustino  
nato a NUS in data 04.06.1936 Quota 1/1  
C.F. CRLGST36H04F987X  
Foglio 48 mappale 1186 (ex 750/d) - Sem. Irriguo -  
Zona Ab1 Superficie occupata mq 3,00  
Indennità € 40,77
4. BRUN Albina  
nata a AOSTA in data 09.01.1951 Quota 1/1  
C.F. BRNLBN51A49A326V  
Foglio 48 mappale 1192 (ex 769/l) - Sem. Irriguo -  
Zona Ab1 Superficie occupata mq 6,00  
Indennità € 81,54
5. MIGLIÈ Nadia  
nata a AOSTA in data 17.10.1955 – Quota 1/2

C) In caso di accettazione o di cessione volontaria dei terreni interessati, le indennità provvisorie saranno assoggettate alle maggiorazioni previste dalle leggi in materia;

D) Ai sensi dell'art. 37, comma 9, del D.P.R. 327/2001, qualora l'area, ubicata nelle Zone A,B,C e D del P.R.G.C., sia utilizzata a scopi agricoli, spetta al proprietario coltivatore diretto anche un'indennità pari al valore agricolo medio corrispondente al tipo di coltura effettivamente praticato.

E) Per i terreni ricompresi nelle zone Zone A,B,C e D del P.R.G.C. l'Ente erogante l'indennità di esproprio dovrà operare una ritenuta a titolo di imposta nella misura del 20%, ai sensi dell'art. 35, comma 2, del D.P.R. 327/2001;

F) Verrà successivamente erogato, ai sensi dell'art. 1 della Legge Regionale 11 novembre 1974, n. 44, un contributo regionale per i terreni ubicati nelle aree non edificabili e cioè nelle Zone agricole E;

G) Il presente decreto sarà pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale Legale della Regione e l'ammontare delle indennità provvisorie verrà comunicato ai proprietari espropriandi a cura dell'Ufficio di Polizia Municipale del Comune di Nus nelle forme degli atti processuali civili;

H) Il presente decreto deve essere registrato presso l'Agenzia delle Entrate, trascritto e volturato presso l'Agenzia del Territorio di AOSTA nei termini di urgenza a cura e spese dell'Ente espropriante;

- C.F. MGLNDA55R57A326Q  
Foglio 48 mappale 1194 (ex 334/n) - Ente Urbano -  
Zona Ab1 Superficie occupata mq 4,00  
Foglio 48 mappale 1196 (ex 332/p) - Ente Urbano -  
Zona Ab1 Superficie occupata mq 2,00  
Indennità € 40,77  
CHAMOIS Lea  
nata a BRISSOGNE in data 25.08.1925 – Quota 1/2  
C.F. CHMLEA25M68B192O  
Foglio 48 mappale 1194 (ex 334/n) - Ente Urbano -  
Zona Ab1 Superficie occupata mq 4,00  
Foglio 48 mappale 1196 (ex 332/p) - Ente Urbano -  
Zona Ab1 Superficie occupata mq 2,00  
Indennità € 40,77
6. PLEBS Lorenzo  
nato a AOSTA in data 24.01.1966 – Quota 1/2  
C.F. PLBLNZ66A24A326X  
Foglio 48 mappale 1184 (ex 331/b) - Ente Urbano -  
Zona Ab1 Superficie occupata mq 3,00  
Indennità € 20,39  
TRUC Alberta  
nata a AOSTA in data 27.04.1966 – Quota 1/2  
C.F. TRCLRT66D67A326T  
Foglio 48 mappale 1184 (ex 331/b) - Ente Urbano -  
Zona Ab1 Superficie occupata mq 3,00  
Indennità € 20,39

C) En cas de cession volontaire des terrains en question ou d'acceptation de l'indemnité proposée, les indemnités provisoires d'expropriation font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

D) Aux termes du neuvième alinéa de l'art. 37 du DPR n° 327/2001, si les terrains objet de l'expropriation – situés dans les zones A, B, C et D du PRGC – sont utilisés à des fins agricoles, les propriétaires cultivateurs ont droit à une indemnité supplémentaire correspondant à la valeur agricole moyenne du type de culture effectivement pratiqué ;

E) Pour ce qui est des terrains compris dans les zones A, B, C et D du PRGC, l'expropriant doit procéder à une retenue d'impôt de 20 p. 100, au sens du deuxième alinéa de l'art. 35 du DPR n° 327/2001 ;

F) Une subvention régionale doit être par la suite versée pour les terrains situés dans les aires inconstructibles, à savoir dans les zones agricoles E, au sens de l'art. 1<sup>er</sup> de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 ;

G) Le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région et le montant des indemnités provisoires en cause est notifié aux propriétaires expropriés par le bureau de la police locale de Nus, dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile ;

H) Le présent acte est transmis à la Recette des impôts en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire d'AOSTE en vue de sa transcription et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété, avec procédure d'urgence, par les soins et à aux frais de l'expropriant ;



I) Adempite le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati, potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità;

J) Contro il presente Decreto d'esproprio è ammesso ricorso ordinario al Tribunale amministrativo regionale entro il termine di sessanta giorni decorrenti dalla data di notifica del presente provvedimento. In alternativa è possibile presentare ricorso straordinario al Presidente entro il termine di centoventi giorni, decorrenti dalla data di notifica;

K) L'esecuzione del presente Decreto d'Esproprio ha luogo con la redazione del verbale di immissione in possesso nei beni esproprianti, ai sensi dell'art. 20 della L.R. 11/2004.

Nus, 21 agosto 2007.

Il Responsabile del Servizio  
BISCARDI

**Comune di PONT-SAINT-MARTIN. Deliberazione 28 agosto 2007, n. 26.**

**Approvazione della variante non sostanziale n. 21 al vigente P.R.G.C.: ampliamento della superficie della zona omogenea A7.**

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. Dare atto che a seguito della pubblicazione della variante di cui trattasi non sono pervenute osservazioni di merito da parte di cittadini;

2. Dare atto che la Direzione Urbanistica non ha prodotto osservazioni di merito;

3. Approvare la variante non sostanziale n. 21 al vigente P.R.G.C., relativa all'ampliamento della superficie della zona omogenea A7;

4. Dare atto che la presente variante non sostanziale risulta conforme alla bozza di variante sostanziale generale al vigente piano regolatore del Comune di PONT-SAINT-MARTIN, anche alla luce delle osservazioni espresse in sede di valutazione di impatto ambientale;

5. Dare atto che la succitata variante non sostanziale al P.R.G.C. assumerà efficacia dalla data di pubblicazione della presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione;

6. Dare atto che la presente deliberazione, con gli atti della variante, dovrà essere trasmessa alla struttura regionale competente in materia di urbanistica nei successivi trenta giorni dalla data di pubblicazione sul B.U.R.;

I) À l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes ;

J) Tout recours ordinaire peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional dans les soixante jours qui suivent la notification y afférente. Les recours extraordinaires peuvent être introduits devant le président dans les cent vingt jours qui suivent la date susdite ;

K) Lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la prise de possession des biens concernés, au sens de l'art. 20 de la LR n° 11/2004.

Fait à Nus, le 21 août 2007.

Le responsable du service,  
Graziella BISCARDI

**Commune de PONT-SAINT-MARTIN. Délibération du Conseil communal n° 26 du 28 août 2007,**

**portant approbation de la variante non substantielle n° 21 du PRGC en vigueur, relative à l'élargissement de la zone homogène A7.**

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Aucune observation de fond n'a été présentée par les citoyens, après la publication de la variante en cause ;

2. Aucune observation de fond n'a été présentée par la Direction de l'urbanisme ;

3. La variante non substantielle n° 21 du PRGC en vigueur, relative à l'élargissement de la zone homogène A7, est approuvée ;

4. La variante non substantielle en cause est conforme à l'ébauche de la variante substantielle générale du plan régulateur de la Commune de PONT-SAINT-MARTIN en vigueur, au vu également des observations exprimées lors de l'évaluation de l'impact sur l'environnement ;

5. La variante non substantielle du PRGC en cause déploie ses effets à compter de la date de publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région ;

6. La présente délibération, assortie des actes de la variante, est transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme dans les trente jours qui suivent la date de sa publication au Bulletin officiel de la Région ;

7. Incaricare quale responsabile del procedimento di cui al presente atto il Sig. BENETAZZO Arch. Alessandro.

**Comune di PONT-SAINT-MARTIN. Deliberazione 28 agosto 2007, n. 27.**

**Approvazione della variante non sostanziale n. 23 al vigente P.R.G.C.: modifica all'art. 25 delle N.D.A.**

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. Dare atto che a seguito della pubblicazione della variante di cui trattasi non sono pervenute osservazioni di merito da parte di cittadini;

2. Dare atto che la Direzione Urbanistica non ha prodotto osservazioni di merito;

3. Approvare la variante non sostanziale n. 23 al vigente P.R.G.C., relativa alla modifica apportata all'art. 25 delle N.D.A.;

4. Dare atto che la presente variante non sostanziale risulta conforme alla bozza di variante sostanziale generale al vigente piano regolatore del Comune di PONT-SAINT-MARTIN, anche alla luce delle osservazioni espresse in sede di valutazione di impatto ambientale;

5. Dare atto che la succitata variante non sostanziale al P.R.G.C. assumerà efficacia dalla data di pubblicazione della presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione;

6. Dare atto che la presente deliberazione, con gli atti della variante, dovrà essere trasmessa alla struttura regionale competente in materia di urbanistica nei successivi trenta giorni dalla data di pubblicazione sul B.U.R.;

7. Incaricare quale responsabile del procedimento di cui al presente atto il Sig. BENETAZZO Arch. Alessandro.

**Comune di PONT-SAINT-MARTIN. Deliberazione 28 agosto 2007, n. 28.**

**Approvazione della variante non sostanziale n. 24 al vigente P.R.G.C.: ampliamento della superficie della zona omogenea B2.**

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. Dare atto che a seguito della pubblicazione della va-

7. Le responsable de la procédure visée à la présente délibération est l'architecte Alessandro BENETAZZO.

**Commune de PONT-SAINT-MARTIN. Délibération du Conseil communal n° 27 du 28 août 2007,**

**portant approbation de la variante non substantielle n° 23 du PRGC en vigueur, relative à la modification de l'art. 25 des normes d'application (NDA).**

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Aucune observation de fond n'a été présentée par les citoyens, après la publication de la variante en cause ;

2. Aucune observation de fond n'a été présentée par la Direction de l'urbanisme ;

3. La variante non substantielle n° 23 du PRGC en vigueur, relative à la modification de l'art. 25 des NDA, est approuvée ;

4. La variante non substantielle en cause est conforme à l'ébauche de la variante substantielle générale du plan régulateur de la Commune de PONT-SAINT-MARTIN en vigueur, au vu également des observations exprimées lors de l'évaluation de l'impact sur l'environnement ;

5. La variante non substantielle du PRGC en cause déploie ses effets à compter de la date de publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région ;

6. La présente délibération, assortie des actes de la variante, est transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme dans les trente jours qui suivent la date de sa publication au Bulletin officiel de la Région ;

7. Le responsable de la procédure visée à la présente délibération est l'architecte Alessandro BENETAZZO.

**Commune de PONT-SAINT-MARTIN. Délibération du Conseil communal n° 28 du 28 août 2007,**

**portant approbation de la variante non substantielle n° 24 du PRGC en vigueur, relative à l'élargissement de la zone homogène B2.**

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Aucune observation de fond n'a été présentée par les

riante di cui trattasi non sono pervenute osservazioni di merito da parte di cittadini;

2. Dare atto che la Direzione Urbanistica non ha prodotto osservazioni di merito;

3. Approvare la variante non sostanziale n. 24 al vigente P.R.G.C., relativa all'ampliamento della superficie della zona omogenea B2;

4. Dare atto che la presente variante non sostanziale risulta conforme alla bozza di variante sostanziale generale al vigente piano regolatore del Comune di PONT-SAINT-MARTIN, anche alla luce delle osservazioni espresse in sede di valutazione di impatto ambientale;

5. Dare atto che la succitata variante non sostanziale al P.R.G.C. assumerà efficacia dalla data di pubblicazione della presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione;

6. Dare atto che la presente deliberazione, con gli atti della variante, dovrà essere trasmessa alla struttura regionale competente in materia di urbanistica nei successivi trenta giorni dalla data di pubblicazione sul B.U.R.;

7. Incaricare quale responsabile del procedimento di cui al presente atto il Sig. BENETAZZO Arch. Alessandro.

---

**Comune di PONT-SAINT-MARTIN. Deliberazione 28 agosto 2007, n. 29.**

**Approvazione della variante non sostanziale n. 25 al vigente P.R.G.C.: modifica all'art. 5 delle N.D.A.**

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. Dare atto che a seguito della pubblicazione della variante di cui trattasi non sono pervenute osservazioni di merito da parte di cittadini;

2. Dare atto che la Direzione Urbanistica non ha prodotto osservazioni di merito;

3. Approvare la variante non sostanziale n. 25 al vigente P.R.G.C., relativa alla modifica all'art. 5 delle N.D.A.;

4. Dare atto che la presente variante non sostanziale risulta conforme alla bozza di variante sostanziale generale al vigente piano regolatore del Comune di PONT-SAINT-MARTIN, anche alla luce delle osservazioni espresse in sede di valutazione di impatto ambientale;

5. Dare atto che la succitata variante non sostanziale al P.R.G.C. assumerà efficacia dalla data di pubblicazione del-

citoyens, après la publication de la variante en cause ;

2. Aucune observation de fond n'a été présentée par la Direction de l'urbanisme ;

3. La variante non sostanziale n° 24 du PRGC en vigueur, relative à l'élargissement de la zone homogène B2, est approuvée ;

4. La variante non sostanziale en cause est conforme à l'ébauche de la variante substantielle générale du plan régulateur de la Commune de PONT-SAINT-MARTIN en vigueur, au vu également des observations exprimées lors de l'évaluation de l'impact sur l'environnement ;

5. La variante non sostanziale du PRGC en cause déploie ses effets à compter de la date de publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région ;

6. La présente délibération, assortie des actes de la variante, est transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme dans les trente jours qui suivent la date de sa publication au Bulletin officiel de la Région ;

7. Le responsable de la procédure visée à la présente délibération est l'architecte Alessandro BENETAZZO.

---

**Commune de PONT-SAINT-MARTIN. Délibération du Conseil communal n° 29 du 28 août 2007,**

**portant approbation de la variante non substantielle n° 25 du PRGC en vigueur, relative à la modification de l'art. 5 des normes d'application (NDA).**

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Aucune observation de fond n'a été présentée par les citoyens, après la publication de la variante en cause ;

2. Aucune observation de fond n'a été présentée par la Direction de l'urbanisme ;

3. La variante non sostanziale n° 25 du PRGC en vigueur, relative à la modification de l'art. 5 des NDA, est approuvée ;

4. La variante non sostanziale en cause est conforme à l'ébauche de la variante substantielle générale du plan régulateur de la Commune de PONT-SAINT-MARTIN en vigueur, au vu également des observations exprimées lors de l'évaluation de l'impact sur l'environnement ;

5. La variante non sostanziale du PRGC en cause déploie ses effets à compter de la date de publication de la

la presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione;

6. Dare atto che la presente deliberazione, con gli atti della variante, dovrà essere trasmessa alla struttura regionale competente in materia di urbanistica nei successivi trenta giorni dalla data di pubblicazione sul B.U.R.;

7. Incaricare quale responsabile del procedimento di cui al presente atto il Sig. BENETAZZO Arch. Alessandro.

---

**Comune di PONT-SAINT-MARTIN. Deliberazione 28 agosto 2007, n. 30.**

**Approvazione della variante non sostanziale n. 26 al vigente P.R.G.C.: modifica all'art. 40 delle N.D.A. del vigente P.R.G.C.**

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. Dare atto che a seguito della pubblicazione della variante di cui trattasi non sono pervenute osservazioni di merito da parte di cittadini;

2. Dare atto che la Direzione Urbanistica non ha prodotto osservazioni di merito;

3. Approvare la variante non sostanziale n. 26 al vigente P.R.G.C., relativa modifica all'art. 40 delle N.D.A. del vigente P.R.G.C.;

4. Dare atto che la presente variante non sostanziale risulta conforme alla bozza di variante sostanziale generale al vigente piano regolatore del Comune di PONT-SAINT-MARTIN, anche alla luce delle osservazioni espresse in sede di valutazione di impatto ambientale;

5. Dare atto che la succitata variante non sostanziale al P.R.G.C. assumerà efficacia dalla data di pubblicazione della presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione;

6. Dare atto che la presente deliberazione, con gli atti della variante, dovrà essere trasmessa alla struttura regionale competente in materia di urbanistica nei successivi trenta giorni dalla data di pubblicazione sul B.U.R.;

7. Incaricare quale responsabile del procedimento di cui al presente atto il Sig. BENETAZZO Arch. Alessandro.

---

présente délibération au Bulletin officiel de la Région ;

6. La présente délibération, assortie des actes de la variante, est transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme dans les trente jours qui suivent la date de sa publication au Bulletin officiel de la Région ;

7. Le responsable de la procédure visée à la présente délibération est l'architecte Alessandro BENETAZZO.

---

**Commune de PONT-SAINT-MARTIN. Délibération du Conseil communal n° 30 du 28 août 2007,**

**portant approbation de la variante non substantielle n° 26 du PRGC en vigueur, relative à la modification de l'art. 40 des normes d'application (NDA).**

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Aucune observation de fond n'a été présentée par les citoyens, après la publication de la variante en cause ;

2. Aucune observation de fond n'a été présentée par la Direction de l'urbanisme ;

3. La variante non substantielle n° 26 du PRGC en vigueur, relative à la modification de l'art. 40 des NDA, est approuvée ;

4. La variante non substantielle en cause est conforme à l'ébauche de la variante substantielle générale du plan régulateur de la Commune de PONT-SAINT-MARTIN en vigueur, au vu également des observations exprimées lors de l'évaluation de l'impact sur l'environnement ;

5. La variante non substantielle du PRGC en cause déploie ses effets à compter de la date de publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région ;

6. La présente délibération, assortie des actes de la variante, est transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme dans les trente jours qui suivent la date de sa publication au Bulletin officiel de la Région ;

7. Le responsable de la procédure visée à la présente délibération est l'architecte Alessandro BENETAZZO.

---